大公報

Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong

督印人　費彝民

第二萬七千五百九十四號

地址：香港軒尼詩道三四二號

電話總機：七五七一八一至七
港聞課：七二二四四四　七四五〇四二
經濟課：七二三九六六
廣告課：七三六二一八

今日出紙三大張　零售港幣五毫

香港有利印務有限公司承印

人大定今天下午恢復舉行全體會議

中外合資企業稅率將決定 約爲百分之卅三低於多國

個人所得稅月入逾八百元者超出部分按累進法徵半成至四成五

【本報特派記者北京一日專電】五屆人大第三次會議將於二日下午舉行第二次全體大會，按照原定議程，由副委員長彭真作工作報告及有關幾個法律草案的說明，包括國籍法、婚姻法、中外合資經營稅法及個人所得稅法。

其中，港澳及海外工商界人士最為關心的是中外合資經營稅法。據記者多方打聽獲悉，中外合資經營稅法規定，合營企業的稅率為毛利的百分之三十，另外由地方再在其餘的百分之七十中徵收附加稅若干，兩者合計，約為百分之三十三。

這一稅率，比美國、西歐、日本等國家為低。日本稅率在百分之五十以上，這一稅率也低於一些發展中國家，馬來西亞、新加坡、泰國一般在百分之三十五到四十，香港、百慕達等地方由於情形特殊，稅率偏低。

至於個人所得稅方面，據記者獲悉，每月工資、津貼收入在八百元以上者，超出八百元的部分，需要納稅，稅率按累進制，分為七級，約百分之五至百分之四十五。

這一稅率比很多國家為低，美國的個人所得稅約百分之十四到七十，法國約百分之五到六十，日本約百分之十到七十五，印度約百分之十到五十，馬來西亞約百分之六到五十。

按中國目前情況來說，除少數的外籍人士外，一般人民收入達不到徵稅標準。一些受聘來中國工作的專家學者，假如需要納稅，稅項也較其本國為低。

這些草案，都將在二日下午由彭真提交大會討論，是否有所修改，則待大會最後決定。

人大主席團昨開二次會議 通過經濟計劃及預算決議(草案)

並決定將修憲第四十五條議案提請人大會議審議

【新華社北京九月一日電】五屆人大第三次會議主席團今天下午舉行第二次會議。會議討論和通過了五屆人大第三次會議關於一九八〇、一九八一年國民經濟計劃，一九七九年國家決算、一九八〇年國家預算和一九八一年國家概算的決議（草案）。會議還決定將五屆人大常委會關於建議修改憲法第四十五條（註）的議案提請五屆人大第三次會議審議。

五屆人大預算委員會主任委員譚震林在會上作了關於國民經濟計劃和國家預算、決算的審查報告。

他說，預算委員會認為，一九七九年國家財政貫徹執行「調整、改革、整頓、提高」的方針，做了大量的工作。在一年之內，國家採取這麼多的重大措施，辦了這麼多非辦不可的事情，確實是多年來沒有過的。儘管一九七九年國家決算出現了相當數量的赤字，執行中也有若干缺點和失誤，但是總的說來，財政工作促進了國民經濟的調整和發展，成績是主要的。預算委員會認為，在一九七九年已經發生赤字一百七十億六千萬元的情況下，一九八〇年的差額縮小到八十億元，一九八一年進一步縮小到五十億元，這是根據今明兩年國家建設的需要和增收節支的可能安排的，是盡了很大努力的。今明兩年要求做到逐步縮小赤字，以致最後消滅赤字的安排，是實事求是的。總的說，一九八〇、一九八一這兩年收支的安排，體現了繼續調整積累與消費的比例關係，逐步降低積累率的要求，體現了在生產發展的基礎上，逐步改善人民物質文化生活的要求，體現了既保證當前生產建設事業的最低需要，又考慮為今後國民經濟持續發展準備必要條件的要求。

譚震林說，預算委員會建議全國人民代表大會批准一九七九年國家決算和一九八〇年國家預算，原則通過一九八一年國家概算，並且批准財政部長王丙乾代表國務院所作的《關於一九七九年國家決算、一九八〇年國家預算草案和一九八一年國家概算的報告》。

譚震林說，為了實現一九八〇年和一九八一年國家概算，並力爭縮小收支差額，預算委員會建議這次全國人民代表大會，向有關部門、全體工作人員和全國各族人民提出如下要求：

第一，狠抓增產節約，廣開生產門路，努力挖掘潛力，大力提高經濟效果，使工農業生產有一個協調的穩定的發展，並且要積極發展外貿、旅遊等事業，認真做好僑匯方面的工作，開闢新的財源。在這個基礎上，確保今明兩年收入任務的完成和超過。

第二，繼續大力發展輕紡工業，增加市場商品的供應，適應城鄉人民購買力不斷提高的需要。要採取有力措施，保持市場物價的基本穩定，堅決糾正某些地方和單位擅自提高消費品價格，或者變相漲價的錯誤做法。

第三，貫徹執行勤儉建國、艱苦奮鬥的方針，堅決反對鋪張浪費。

第四，要在試點的基礎上，按照發揮優勢，保護競爭，推動聯合的要求，加快體制改革的步伐，進一步把經濟搞活。

第五，樹立量力而行的指導思想，加強全局觀念，加強綜合平衡。

第六，加強財政監督，嚴格財經紀律。對於違反財經紀律的事件，對於嚴重不負責任造成無效投資，或者重大損失浪費的事件，一定要像對待「渤海二號」事故那樣，認真檢查，嚴肅處理，並教育幹部引以為誡，努力提高對人民事業的高度責任心和遵守法紀的自覺性，把本職工作做好。

今天的會議由大會主席團常務主席烏蘭夫主持。

（本報註）憲法第四十五條條文為：「公民有言論、通信、出版、集會、結社、遊行、示威、罷工的自由，有運用『大鳴、大放、大辯論、大字報』的權利。」

意總統中旬到京 李光耀十月來訪

【中國新聞社北京九月一日電】據悉：意大利共和國總統亞歷山德羅·佩爾蒂尼應葉劍英委員長和中國政府的邀請，將於九月十八日至二十六日對中國進行正式訪問。這是三十年來意大利總統第一次訪問中國。

【合衆國際社新加坡一日電】外交界人士今天說，新加坡總理李光耀十月訪問北京，將使新加坡、中國之間的貿易逐步增加。

港澳代表湯秉達王寬誠等 就發掘人才外貿等提意見

【中國新聞社北京九月一日電】出席五屆人大第三次會議的港澳代表，在今天和昨天的小組會上，討論國務院關於財經的兩個報告時發言踴躍。代表們圍繞如何加快四化建設的中心議題，談成績，擺問題，提建議，開門見山，沒有一點客套話。

湯秉達代表很欣賞財政部長王丙乾報告中「全國一盤棋」的提法。他指出，現在擴大企業自主權，各地都在「八仙過海，各顯神通」，調動了生產積極性，這是好的一面。但組織工作做得不夠，以致出現了外貿上的某些混亂狀態。他呼籲有關部門加強統一管理，盡量做到活而不亂。

王寬誠代表就體制改革、人才培養等問題作了發言。在談到人才問題時，他提出了三條建議，一是充分使用現有的人才。中國有大批人才，但有些用得不恰當，學非所用，亟須改變。二是錄用閒散在社會上的人才，包括曾在舊政府任職過的舊知識分子。三是海外華僑中有不少學有所長、願意回國服務的，應該積極準備好條件，使他們能有機會為國家建設盡力。

代表們一致贊同人大常委會通過的《廣東省經濟特區條例》，認為建設深圳、珠海、汕頭三個特區，對內地、對港澳本身均有好處。並提出了許多具體建議。莊世平代表說，東南亞有些國家建立了「一站制」，把需要到各部門辦理的事集中在一處，包攬起來，很是方便。這種做法，值得仿效。

如何發展旅遊事業，方便海外旅行者，代表們也進行了認真的討論。吳康民代表認為，目前旅遊手續還不夠簡便，有些地方服務質量差，有關部門必須引起重視，切實解決。

對一些幹部中存在的官僚主義、特殊化等不正之風，對有的經濟部門辦事拖拉，不尊重科學、不講經濟效果以致造成生命財產損失的現象，代表們指名道姓地提出了尖銳批評。冼為鏗代表說，粉碎「四人幫」以來，光明面擴大了，陰暗面縮小了。但在某些地方、某些部門，不正之風仍很猖獗，需要採取斷然措施。歲月不留情，時不我待，四化障礙要盡快掃除掉。港澳同胞對祖國共同的願望是：光明面大大擴大，陰暗面快快縮小。

湯秉達（左）、梁培（右、澳門工商聯理事長）在人大小組討論會上（中新社傳真）

荃灣旺舖吉售

沙咀道旺舖地下二千二呎閣樓八百呎適合銀行
珠寶國貨中藥酒家餐廳或各行業有意請電
K7416634霍小姐洽

應澳中商業合作委員會邀請

榮毅仁十月訪澳洲 商討中澳合資經營

【合衆國際社澳洲墨爾砵一日電】官員說，中國最高位的外國投資官員，將於下月訪問澳洲，在悉尼和墨爾砵舉行研討會。

中國國際信託投資公司董事長兼董事局主席榮毅仁，將應澳中商業合作委員會邀請，對澳洲進行訪問。

自從這家中國公司按照鼓勵外國在中國投資的新政府政策，於一年前成立以來，澳洲是榮毅仁所訪問的第二個國家。

澳中商業合作委員會主席威廉·伯言斯說，澳洲商人要認識中國改變了的外國投資和合資經營政策，榮毅仁的訪問是一個難得的機會。

薄一波抵西雅圖

柴澤民及波音首腦接機

【美聯社華盛頓州西雅圖一日電】中國副總理薄一波星期日由溫哥華到達這裏，今天開始對美國進行為期一個月的訪問。

這位七十二歲的老資格共產黨領導人，患了流行性感冒，昨天，他在西雅圖國際機場步下太平洋西部航空公司噴氣客機機梯時，要由私人醫生扶助。

在場歡迎的有波音公司董事長威爾遜及中國駐美大使柴澤民。薄一波一行將參觀波音公司設施。

九龍

金冠大酒樓

夏令八寶菜

八大籃高貴又實惠

最佳選料・最高享受

金冠夏令八寶菜

・精而不膩・請客自奉・無以尚之・

菜譜列下：

龍蝦西沙律
紅燒大鮑翅
福祿鮮網鮑片
金冠片皮鴨
八寶冬瓜盅
豉椒龍蝦球

雲腿四寶蔬
清蒸珠砂班
長壽上湯麵
飄香荷葉飯
凍山楂布甸
羊城四美點

特價每席：一千五百元（足十四位用）
（另有精選：十大名菜 宴客最好：菜譜備索）

定座電話：K—六六六二九一—八

集美航海專科學校六十周年 校慶啓事

本校爲已故愛國華僑陳嘉庚先生於一九二〇年所創辦，今年欣逢六十周年大慶。爲紀念陳老先生興學之功績，聯絡海內外校友感情，總結辦學經驗，進行學術交流，促進學校建設，謹定於今年十一月一日至三日舉行六十周年校慶紀念活動。屆時敬請曾在原集美學校水產科、水產部、集美高級水產航海部、集美高級水產航海職業學校、集美水產商船專科學校及集美水產航海學校、集美航海學校就學和工作過的校友返校同慶，不勝企盼之至。因校友衆多，恕柬不周，敬煩相互轉告。

集美航海專科學校　校長　葉振漢　謹啓

附啓：歷屆校友擬返校參加校慶者，可與香港集美航海學校旅港同學會陳武博先生或香港招商局輪船股份有限公司船舶經紀部方任遠先生聯繫，也可直接來函母校聯繫。

國內印花平靚快

寶豐印染廠有限公司在東莞開設規模龐大印花廠，專誠爲在國內投資製衣廠商服務，解決閣下印花困難，價錢平，起貨快，交貨準時，本廠特設直通貨車，運輸快捷，國內或本港交貨均合

垂詢電：3-646873　3-645208 蘇小姐。

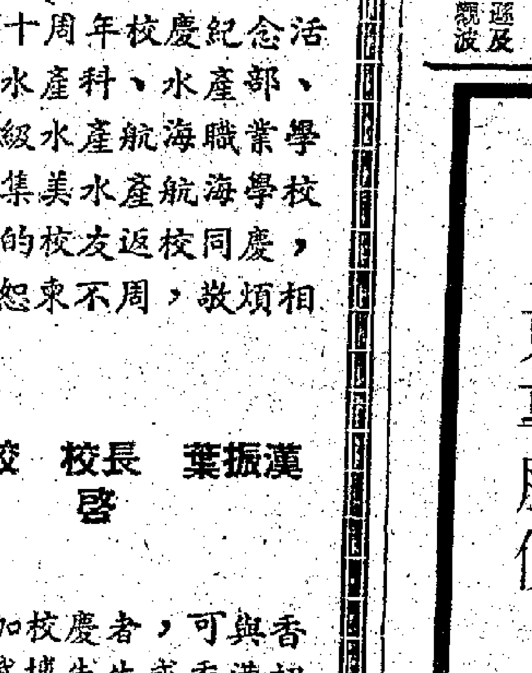
香港軒尼詩道393至407號

東區商業大廈

現成高級商業大廈

設計新穎・氣派巍峩・地點特佳 即買即用

售出大半・九月中旬・調整價格・欲購從速



尚有145年期

外牆意大利玻璃紙皮石・美國古銅色鋁窗配茶色玻璃・不銹鋼高速電梯三部。

全部地下、地庫爲中國銀行及渣打銀行址適合於大型銀行・財務公司・醫務所等。

每呎由$1,250.-起

每單位面積由603呎至4,542呎
首期祗付一成，七成分期

洽購處：永德榮有限公司
香港皇后大道中16—18號新世界大廈2001室
電話：5-245079，5-266531

薛暮橋剖析產生赤字原因
肯定全國經濟將逐步好轉
城鄉人民存款增近百億，國營企業存款也增加幾十億
所以財政赤字雖大，沒有給經濟帶來嚴重影響

【據新華社北京一日電】去年我國經濟形勢很好，為什麼財政上卻出現了一百七十億六千萬元的赤字？政協全國委員會委員、經濟學家薛暮橋向新華社記者詳細分析了這個問題。他說，目前我們國家就像一個人正從多年的沉痾中恢復過來。現在已經找到了醫治沉痾的對症良藥，但是病體的恢復需要一段時間。不過有一點可以肯定，我國的經濟形勢將一年比一年好，我們的前途是十分光明的。

薛暮橋說，粉碎「四人幫」以後，我們的經濟形勢一年比一年好。以工業生產的增長速度來說，一九七七年是百分之十四點三，一九七八年是百分之十三點五，去年進行調整，也達到了百分之八點五，今年的工業生產計劃預算也可以超額完成。但另一方面，十年浩劫給國民經濟造成了嚴重破壞，擺在我們面前的困難和問題堆積如山。這幾年我們在清償十年甚至二十年來欠下來的各種老帳，這筆帳兩三年內是還不清的，只能分期歸還。談到財政赤字問題的時候，不能不考慮到這一點。

薛暮橋在分析財政出現赤字的原因時接着談到：多年來盲目追求生產增長速度，不講經濟效果的缺點，在一九七七、七八兩年基本上還沒有轉變過來。因此，基本建設戰線愈拉愈長，生產往往不講產品質量，不講生產成本，甚至不問產品是否適合國家建設和人民生活的需要。一九七八年流動資金增加了三百億元，其中有相當大一部分是庫存積壓物資。結果，生產計劃是超額完成了，利潤也上繳了，但產品積壓在倉庫裏，沒有辦法利用。一九七九年開始清理積壓物資，產品質量稍好了一點，生產成本也有所下降，但情況仍然不能令人滿意。處理了一批老的倉庫積壓物資，又有了新的積壓。

薛暮橋接着指出，基本建設規模過大是產生財政赤字的一個重要原因。他說，一九七八年由於工農業生產形勢大好，我們對多年來盲目提高生產增長速度、擴大基本建設的錯誤還沒有及時進行檢討，所以這一年又把基本建設撥款增加了百分之五十，使積累率上升到百分之三十六點五，接近「三年大躍進」的平均數字（百分之三十九），結果，多年來潛伏着的國民經濟比例失調一下子暴露出來了。這一次工作上的失誤糾正得比較快，一九七九年上半年就把預算內的基本建設投資壓縮了百分之二十。但是，許多新建項目已經上馬，投資大部分已經收不回來。今年為着平衡財政收支，進一步壓縮基本建設規模，又有一批新建項目要下馬，預算內的基本建設投資比去年又減少百分之三十，但是許多下馬項目上馬已經一年多，投資更難全部收回。再加上對各級地方政府和企業的投資沒有嚴格控制，它們增加的投資比中央削減的投資還多。所以基本建設投資總額，去年還是略高於前年，今年仍然有可能超過去年。要改變這種狀況還需要全國上下同心同德，共同來解決這個問題。

他說，中央下決心改善人民生活，開始逐步清償二十年的欠帳，財政上也不能不增加較多的開支。去年提高農產品收購價格、對職工提升級別這兩項，原來決定開支一百億元，執行結果超過原定計劃四十多億元。這兩項開支，今年還將超過去年。

物價的不合理狀態也影響到財政收支的平衡。目前有些農產品購銷價格倒掛，為着穩定物價，安定人民生活，國家不能提高這些產品的銷售價格，只能實行財政補貼。光這方面一年的開支就要超過二百億元。現在，許多地區糧、油等農產品收購愈多，財政補貼也愈多。二十年前，只要農業豐收，財政收入就顯著增加。現在情況不同，豐收了要增加財政補貼，減少收入。在國家消滅財政赤字，有了結餘以後，我們有必要配合大幅度提高工資來解決這個問題。現在國家還無力大幅度提高工資，只能下決心把這個補貼再背下去，這就不能不對財政收支的平衡造成一定的困難。

經濟管理特別是財政金融管理上吃「大鍋飯」和包下來的制度，也是目前難於消滅財政赤字的一個重要原因。現在我們的基本建設投資絕大部分是由財政撥付，連定額流動資金也要由財政來供給。在這方面所造成的損失，每年多至八十億元。如果這兩項資金部分地用銀行貸款來解決，財政赤字就可以大大減少。

薛暮橋說，有一個問題需要說明，就是財政和經濟的關係。過去我們常說，財政是經濟的集中表現。但是，為什麼經濟形勢開始好轉以後，財政上會出現赤字呢？這是因為，我們現在的財政體制往往不能如實地反映經濟情況。「三年大躍進」時期生產了許多沒有或者很少使用價值的產品，生產增長速度很快，財政收入也不小，但產品壓在倉庫裏面，很多是沒有用的廢物。一九五八年是浪費最大的一年，財政上有三十三億八千萬元結餘，一九五九年又有二十五億四千萬元結餘，到一九六〇年才開始出現十九億六千二百萬元的赤字。去年生產形勢不錯，但財政赤字多至一百七十億六千萬元。儘管如此，由於農業豐收，輕紡工業增產，市場供應比過去幾年充足。同時，由於人心安定、市場繁榮，城鄉人民的儲蓄增加了將近一百億元。國營企業的存款也增加了幾十億元，地方財政的存款也有增加。由於這樣一些原因，財政赤字並沒有引起貨幣發行量的大量增加，沒有給經濟生活帶來嚴重影響。

戰火最可能在中東印支挑起
鄧小平說應努力推遲大戰
未來的十年非常非常危險
不一定有核戰爭　望美國和盟國聯手抗蘇勿作姑息

【合衆國際社華盛頓一日電】中國副總理鄧小平說，第三次世界大戰不可避免，未來這十年「非常、非常危險」，但是美國和盟方對蘇聯力量的抗拒，能夠推遲世界大戰。

在星期一《華盛頓郵報》刊出的意大利記者法拉西範圍廣闊的訪問記的第二部份中，鄧氏說，戰火幾乎可能「在任何地方都會點燃」，但是最可能的地點是在中東或印支。

鄧氏說：「戰爭不可避免，是因為超級大國存在。世界上許多人相信，戰爭將在八十年代爆發。未來的十年非常、非常危險。這十年是可怕的。

「我們應該永遠不要忘記這一事實，因為只有我們不忘記這個事實，我們才可能採取推遲其爆發的措施和政策。」

鄧氏說，但是那些措施並不包括「談論和平及緩和」，他說這並不曾阻止任世界走向戰爭。

其後，他說：「精確地說，由於雙方都擁有這樣多的核武器，第三次世界大戰將是常規戰爭而非核戰爭的可能性是存在的。」

評論到美國總統或候選人，鄧氏說，尼克松「曾同我們作了好事」；在卡特政府時，曾取得了「一些進展」，但是「我們對這點進展並不很滿意」，里根並沒有可以使他「感到樂觀的許多理由」，因為這位共和黨競選人所說的，「很不好的」。

談到大戰的可能性，鄧小平把歐洲國家目前的立場，與第二次世界大戰前夕的立場相提並論，當時的歐洲領導人希望用姑息來制止希特勒德國的侵略。

他說，「這種新的姑息只會愈來愈多地削弱西方和歐洲」，「蘇聯人知道它，並且因此而慫恿它，因此而變得愈來愈傲慢。」

鄧小平說，朝鮮戰爭和越南戰爭以來，美國都一直退卻，——「現在，美國處於守勢。我們要看到：美國害怕蘇聯。」

他說，蘇聯對外擴張的「焦點」是歐洲，俄國在奪取對中東油井的控制後，就會謀求支配歐洲。

鄧小平說，阿富汗和柬埔寨是今後幾年「我們必須竭力抑制蘇聯的兩個地方」。「假如我們辦得到，就會推遲戰爭。在若干年裏，事情甚至可能好轉。重要的事情是要推遲（戰爭），爭取時間。」

訪問記的第一部分，已於星期日發表了。鄧小平在這一部分中說，毛澤東主席犯了許多錯誤，包括未能傾聽別人的意見在內，但是，不會把他抹殺於中國歷史以外。

一百四十二歲的政協委員

居住在陝西省延安地區化石村的一百四十二歲老人吳雲青（右圖）。吳雲青是化寺廟的長老，現在是延安地區政協委員。吳雲青身體健康，能自騎自行車（左圖）（新華社照片）

人大代表政協委員指出
當前經濟好轉顯著
未來難關定能突破
一致要求打破條框從實際出發走新道路

【中國新聞社北京九月一日電】參加人大和政協會議的各民主黨派領導人這兩天在討論姚依林和王丙乾的報告時，滿懷信心地認為，當前我國國民經濟中出現的一些困難，是在前進中產生的困難，一定能在前進中得到克服。

中國國民黨革命委員會副主席、政協常委錢昌照說：一年來，在調整國民經濟各項工作中已經取得顯著進展，隨着國民經濟比例定向協調，經濟管理體制不斷改革，整個經濟活躍了。雖然我們國家在勝利前進中仍有困難，但是完全可以相信，在國家繼續採取有力措施以後，工農業生產一定會有新的增長，安定團結的局面將會更加鞏固。

中國民主同盟主席、人大常委會副委員長史良認為，當前我國經濟情況比前兩年有了顯著好轉。但這僅僅是起點，未來的任務還很重，尤其是經濟管理體制的改革勢在必行。現在我們的嚴重任務之一就是要繼續解放思想，打破條條框框的束縛，尤其是要從封建迷信中解放出來，從實際出發，而不要拘泥前人，墨守成規，要勇於改革，走創新的道路。

中國民主建國會主任委員、人大常委會副委員長胡厥文說：我國底子薄，加上遭受多年極左路線的禍害，在前進道路上還有不少問題和困難。但是，我堅決相信，只要全國安定團結，全力以赴，什麼問題和困難也不能阻擋我們勝利前進。

中國民主促進會主席、人大常委會副委員長、政協全國委員會副主席周建人說：一年來，我國財政雖然出現了赤字，但沒有引起通貨大量增加，沒有給經濟生活帶來嚴重影響，特別令人欣慰的是，在國家還很困難情況下，文教衛生、科學事業的經費還逐年有所增加。但目前文教方面存在的困難還不少。我認為應當作更多的努力，進一步加以改善。現在有些部門，由於管理不善或不講求經濟效果而造成的浪費是十分嚴重的。因此，只要加強經濟立法和財經紀律，真正做到杜絕浪費，那麼適當增加文教事業經費還是有可能的。

北京中小學生昨天開學

【中國新聞社北京一日電】北京城鎮中小學校今天開學。教育領導部門要求在新學年裏，注意糾正單純追求升學率傾向，全面提高教學質量。

日本古代現代和服
二十多種在京展出
日本和服教師向觀衆表演了如何穿着一千二百年前婦女穿的禮服

【本報北京一日專電】日本傳統服裝展覽今天在北京展覽館開幕。北京市各界群衆三百多人懷着極大的興趣同三十多位專程來華的日本朋友一起觀賞了二十多種鮮艷奪目的日本古代和現代和服以及其他傳統服裝。

今天，展覽大廳裏燈火輝煌。大廳入口處設置着一座按日本式樣製作的門面，門前掛着兩個印有「歡迎」字樣的大燈籠。在一片熱烈的掌聲中，文化部副部長周而復和專程前來參加開幕式的日本白美京都和服學院水島恭愛等五人，為展覽會開幕剪綵。

和服是日本獨特的傳統服裝。它是一千多年來按照日本人民傳統習慣和審美觀逐漸發展起來的。這次展出的服裝中有現代和古代新郎和新娘穿的，有八百多年前戰場上穿的盔甲；也有狩衣、男便服、女禮服和兒童禮服；還有一千多年前宮廷衛天皇文武官的裝束和二千多年前的朝服，吸引了許多觀衆。據日本朋友介紹說，展出的和服都是直線，剪裁和手工縫製而成的。它不分男女老少，不分季節總得持相同的式樣，主要是通過花樣及顏色使之不斷有所更新，和服寬大舒適，端莊大方，色彩和花紋鮮艷奪目，既是實用品，又是一種藝術欣賞品，深受日本人民的喜愛。目前和服已成為日本人民在節假日舉行婚禮和表演日本傳統藝術時愛穿的服裝。

在今天展覽會開幕式上，日本白美京都學院的教師向觀衆進行了和服穿着表演。友井靜枝是學院最出色的教員。她以熟練的技藝向觀衆展示了如何穿着一千二百年前婦女穿的禮服。這種禮服內外共十二層，全部穿在身上約有三十公斤重，在場的觀衆無不為之讚嘆。在展覽會上還陳列着穿和服時所需用的假髮和頭飾，各種木屐、各式扇子和學院學生們用手工製作的各種和服帶子。日本白美綜合學院校長酒井美意子熱心地領着記者來到展出的絲袖皮葺屋頂的皇宮模型前，她告訴記者說，這是她母親出嫁時帶到婆家去的一套工藝模型。這套模型每年在日本三月三日女孩節時陳列展出。

日本駐中國大使館公使加藤吉彌在開幕式上說，這次展覽象徵着日中間的文化交流向着深度和廣度發展。

人民銀行重大決定
企業存款恢復計息
本月起並對持有執照個體經濟貸款

【新華社北京九月一日電】中國人民銀行為了便於企業加強經濟管理，實行用經濟辦法管理經濟，決定從今天起，對企業的專戶存款、企業主管部門存款恢復計息。這些存款一律按照現行對公存款利率月息一厘五計付利息。

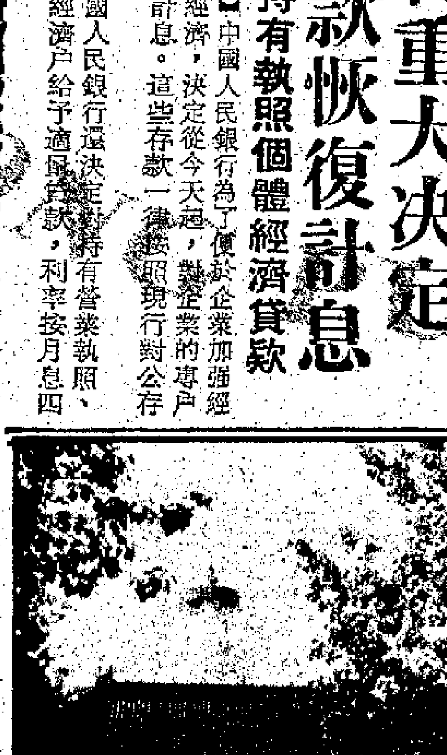
此外，從九月一日起，中國人民銀行還決定對持有營業執照、經營正當、有還款能力的個體經濟戶給予適當貸款，利率按月息四厘二計收。

北京白塔寺昨正式開放

【中國新聞社北京一日電】著名的北京白塔寺修復一新，今日正式開放。

白塔寺位於北京西城區阜城門內。寺中白塔典雅挺拔，高五十點九米，與北海瓊島的白塔遙遙相對。這座白塔建於中國元代至元八年（公元一二七一年），是中國現存的最大的覆鉢式佛塔之一。

白塔寺大殿內還展出了在修塔過程中發現的珍貴文物多件，其中有龍藏版的《大藏經》，乾隆手書的《般若波羅蜜多心經》，黃檀木雕觀音像，錦緞補花鑲嵌袈裟等。



圖為港澳遊客在修葺一新的白塔寺內遊覽。（新華社照片）

訪力學家錢偉長

賁景鈞

沉淪了二十一年之久的我國著名力學家錢偉長教授，過去被錯劃為右派，最近終於獲得改正，恢復了他應有的政治地位。喜訊傳來，我前往他的住處清華園，拜訪了這位國內外學者熟悉的學者。

錢偉長近照

照瀾院依然如故，但是它的主人卻鬢髮染霜，寬闊的前額刻上了皺紋。在書室，錢偉長教授熱情地接待了我。

有生之年要完成三件事

錢偉長教授性格開朗，心寬體胖。祝賀之後，我請他談談今後在學術上的打算。

錢偉長教授爽朗地笑了。他說，對於我的過去，歷史已經作出了公正的結論。它將像對於許許多多遭受不幸的人們一樣，必然會影響到他和他們的未來。

錢偉長教授已近古稀之年。他說：年齡在告訴我，我已不可能再有三十年二十年前那麼充沛的精力和冗長的光陰去工作。但是，在我有生之年，一定要完成三件事：辦好一個刊物，做好兩家國外雜誌的編委和每年寫一本書。

主編《應用數學和力學》

錢偉長教授要辦好的這個刊物，名稱叫《應用數學和力學》，編輯部設在四川重慶交通學院，編委由六十六名長期工作在數學力學第一線的中青年教學和科研人員組成。主編就是他自己，這份雜誌今年五月問世後，深受國內外同行的歡迎。香港中文大學要求譯成英文出版，也有海外學者來信自薦充當編委。促使他創辦這份雜誌的原因，是因為他見到不少青年人的文章無處發表，正如他在發刊詞中所說的，是「為了在新長征的道路上，發表我國力學和應用數學的新成就，並真正做到學術上的百家爭鳴、百花齊放」，用以推動我國應用數學和力學的發展」。

至於做好兩家國外雜誌的編委，一個是美國麻省理工學院數學系教授C・卡羅博士創辦的《應用數學的進展》，一個是美國普林斯頓工學院院長艾・林肯教授創辦的《國際工程科學》雜誌。擔任這兩個學術刊物的編委，大多是世界各國的知名學者，錢偉長教授接受了他們的邀請。為了加強與國際學術界的交往，促進我國應用數學和力學的發展，他表示盡力做好這項工作。

每年要寫一本書

對於錢偉長教授每年要寫一本書的宏志，我流露出了一點兒擔心。他笑着說：「我已年近七十了，爭取再工作十年，而每年寫一本書的計劃，還是可以做到的。」他向我敘述，每年寫一本書的計劃，近年來已經開始。一九七八年，他寫完了《變分法與有限元》（上冊），這部五十一萬字的著作，已由科學出版社出版。接着，他又完成了《奇異攝影理論》、《穿甲力學》、《變分法與有限元》（下冊）、《三角級數之和表》等書的寫作。翻譯了三十萬字的《張量分析》，還發表了大量的論文，在這個基礎上，每年寫一本書的計劃是可以實現的。

在這一長串書名面前，我真有點目瞪口呆。我挑了個似乎比較通俗的書名提了個問題：「《三角級數之和表》這本書有些什麼特色？」

錢偉長教授答：「這種性質的書在國外也有，但只不過編彙了五百個公式，而我在這本書中，用各種新創的方法，推演了一萬五千個公式，工程和作用比他們大多了。」

我的疑慮消失了。一個年近古稀，幾經坎坷的科學家，有這樣的信念和毅力，決非出於偶然，而是來自他無比熱愛自己祖國的赤誠的心。

時代需要他工作

訪問結束了。在緊緊握手告別的一剎那，我感到他的手是那麼有力。它使我堅信，一個歷盡坎坷的科學家並沒有倒下去。時代需要他工作，他的智慧，才華，一定會通過這雙有力的手，完完全全地記載在祖國科學發展的章頁上的。

【中國新聞社北京一日電】

杭州增設文物店
為華僑外賓服務
並承辦預約函購郵寄等

【中國新聞社杭州一日電】杭州文物商店最近新增設一個為港澳同胞、華僑、台灣同胞和外賓服務的門市部，以方便他們在杭旅遊時購買古物。

這裏經營的文物有字畫古綉、圖章硯台、瓷器銅器、翡翠玉器、珠寶飾品、竹、木、牙雕等幾十個品種。他們均從民間收集而來，經文物部門鑑定後收購出售。門市部既零售，又承辦預約、定購、函購、郵寄、托運等業務。

我經濟已抓住關鍵
已步正軌成功可期
工商聯政協委員紛紛指出
胡子昂說過去統得太多，把經濟搞死，吃大鍋飯，把人搞懶，現在擴大企業自主，把經濟搞活

【中國新聞社北京九月一日電】工商聯的政協委員今天和昨天熱烈討論姚依林、王丙乾在人代會上作的經濟報告和財政報告。他們認為，這兩個報告實事求是，抓住了當前財經問題的關鍵，提出了辦法，指明了方向，鼓舞人們實現四化的信心。

全國工商聯副主任委員樂毅仁說，我聽了兩個報告後的體會，可以概括為四句話：政治要民主，經濟要效果，社會要法治，人才要培養。他認為，政治要民主，人民才敢於對經濟建設發表意見；社會要有法治，才能保證安定團結，促進經濟建設；經濟要有效果，才能加快建設速度；人才要培養，才能把財經工作搞好。他還說，對我國財政出現赤字，要有正確的看法。從資產負債表上看，這個赤字算不了什麼。浙江省工商聯主任委員、浙江省副省長湯元炳說：兩個報告用大量的事實和數字，說明我國經濟建設開始走上正軌。只要繼續努力，明年有可能完成國民經濟的調整任務。

許多委員在發言中以耳聞目睹的事實說明中國國民經濟在調整中取得重大進展。全國工商聯副主任委員胡子昂不久前到四川視察了試行擴大自主權的九個工廠、商店。她說：過去統得太多，把經濟搞死了；大家吃「大鍋飯」，把人搞懶了。現在，試行擴大企業自主權，把經濟搞活了。

人大收到香港學生意見書

縱橫談

施君玉

香港大專學生的意見書

香港專上學聯國是委員會，港大、中大學生會上月提出了《致五屆人大全體代表的信》，對國家的政、經、文教等方面提出不少意見。這封信已經與全體代表正式見面。

據本報記者昨晚拍來的專電說，它已列登在會議的內部簡報上，而且是全文登載。

北京在舉行重要會議時，向有會內文件彙編每天出版，發給與會者參考，以便大家瞭解全面情況。上面刊登當天的文件、大會發言、書面發言、小組會議發言及各方面的活動。

由於各個小組人數衆多，刊登出來的這些發言，有的是全文，有的是摘要。香港大專學生這一封信長約萬餘字，全文刊登出來，足見受到重視。

直言無隱・切中時弊

在人大、政協會議中，從香港去的代表和委員們直言無隱地提出了不少珍貴意見。

一位代表提到了外貿混亂問題，可以說是切中時弊。

姚依林在國民經濟計劃報告中指出，今後，各地區、各部門的外貿經營權要進一步擴大，有的大企業和聯合體，明年可以試行直接經營對外貿易。

但是不容否認，最近外貿情況頗為混亂，彼此爭奪市場，挖拉代理，互為滯銷的現象，堪稱嚴重。

曾經針對這一情況作了若干處理，但問題尚未雨過天晴，仍有陰雲密佈現象。

另一位代表談到旅遊服務問題，此事也是說來令人心痛。某些目光短淺，殺雞取卵的變相勒索措施如不清除，則勢將如某一外國友好人士所說，「中國不可能不受到懲罰」——到了旅館建好時，旅客反而止步了。

危機度過・調整三年完成

話雖如此，從全局來看，這不過是經濟發展中的一些小疵，總的形勢無論如何是令人興奮的。

二十年的過左路線，林彪「四人幫」的禍國殃民，造成了經濟上的大災難。近年的國民經濟一方面調整，一方面前進，誠屬難能可貴。

現在，可以告慰的是，危機已經度過，關鍵已經尋得，前進的方向已經明確。

儘管困難很多，問題成堆，卻已經有了加速實現四個現代化的把握。

去年年初在談到經濟調整時，原定期以三年。後來又有了四年之說。照姚依林的報告及各代表發言來看，三年完成經濟調整的設想似可如期完成，這是一個可喜的信息。

外債與財政赤字

王丙乾的財政報告提到了去年、今年和明年的財政赤字。由於中國一度曾強調收支平衡，既無外債，又無內債，而現在既向外借款，又有財政赤字，似乎是一切都倒退了。

關於所謂沒有外債問題，早就有人提過批評，認為那是閉關自守，故步自封的鎖國主義。在當前的國際金融環境裏，使用國際信用的借款辦法，調動資金，發展經濟，乃是正常現象。據王丙乾透露，國家財政統借數字到年底為三十四億美元。

至於財政赤字問題，今天本報刊登的經濟學家薛暮橋的講話，分析得十分透徹。他即將到香港來講學，屆時，大家可以由他的演講中更加瞭解到中國經濟的具體實況，和現在所實施的一系列新方針和新政策。

施君玉

強指波蘭工人「反社會主義」
蘇對波工潮橫加指責
不滿波領袖所作讓步

《真理報》發出警告信號意味乃施大棒政策

東京舉行預防地震演習

東京小學生在星期一上午預防地震演習中戴着棉頭兜的情景。首都和鄰近五縣的人參加了這次演習，令人憶及一九二三年九月一日摧毀了東京地區的關東大地震。（美聯社）

日本四千三百……參加預防地震……
昨天是關東大地震……

【路透社東京一日電】約有四千三百萬人今天參加日本最大規模的預防地震訓練，這一天是一九二三地震的五十七周年。在當年地震中，東京及其鄰近地區共有十四萬餘人遇難。

這是繼去年之後，第二次及更廣泛的演習，包括在東京及其他九個縣進……

……訪問期間，陝西雜技團先後在首都布琅布拉和外地進行了五場演出，共有一萬六千多名觀衆觀看了演出。陝西雜技演員克服了長途旅行導致的疲勞和某些演出場地條件不利的困難。例如八月二十四日那天，儘管下着傾盆大雨，中國雜技演員仍在布琅布拉足球場堅持演完了全部節目。他們這種克服困難的精神和精采的表演，受到了觀衆的讚賞。

先夫莊公材投府君於公曆一九八〇年八月廿六日上午六時壽終香港法國醫院享壽積閏八十有三歲奉移香港殯儀館治喪

強指波蘭工人「反社會主義」
蘇對波工潮橫加指責 不滿波領袖所作讓步
《真理報》發出警告信號意味仍施大棒政策

【路透社莫斯科一日電】蘇聯《真理報》今天強烈攻擊波羅的海港口罷工工人的「反社會主義」要求，向波蘭領導發出警告信號。

這篇明顯的構成文章避免直接批評波蘭當局和政府接受罷工者要求成立自由工會和罷工權利的決定。但是該文沒有使用任何積極字樣提到解決的條件，這表明波蘭領導人蓋萊克滿足工人們的要求，可能超過了克里姆林宮所認可的範圍。

【路透社倫敦一日電】莫斯科電台今天報道了昨天波蘭官員和罷工工人在格但斯克簽訂協議的事，蘇聯媒介首次提到這項協議。

據英國廣播公司監聽部消息，該電台在發向蘇聯境外的一項廣播中說，協議「關涉工人代表所提出的各種社會和經濟事宜」。

【路透社波恩一日電】一位波蘭高級官員今天說，如果政府未能信守對波蘭北部罷工工人所作的承諾，他的國家將面臨災難。

在一次電話訪問中，中央委員拉考斯基告西德電台《德意志廣播電台》說，信守昨天在格但斯克所簽訂的協議是頭等重要的事。

他說：「不然的話，將會出現新的罷工浪潮或者說是災難。」

「政府必須逐點履行協議。」

拉考斯基是波蘭著名週刊《政治》的編輯，並被認為是波蘭首要的政治分析家。他說，給與工人組織自由工會和罷工權利的這項協定，開闢了波蘭事態發展的新階段。

但是他提出，談論「波蘭式社會主義道路」，尚屬言之過早：「因為我們必須首先把這些新觀點、新政策付諸實踐」。

拉考斯基不能預計蘇聯是否會接受格但斯克協議，並告知訪員，如果他想獲得答案，應打電話到莫斯科去問。

一波剛平 一波又起
波蘭西里西亞煤區 三萬礦工舉行罷工
格但斯克工人已復工 一些異見者獲釋放

【路透社華沙一日電】官方人士說，波蘭煤礦工人今天舉行罷工，要求成立獨立工會的權利。

他們說，這次罷工局限於安納煤礦。安納煤礦位於波蘭重要的西里西亞煤礦地區，在卡托維茲外面。

官方尚未發表參加罷工的礦工人數，但是，有一個消息說，可能約有三萬人參加。消息說，參加的還有鋼鐵工人。

這次罷工是在格但斯克工人與政府達成協議後若干小時爆發的。根據協議，政府同意，工人有權成立不受共產黨控制的工會，並有權舉行罷工。

【法新社華沙一日電】波蘭官方通訊社今天報道，從星期五以來，在上西里西亞八個礦井的煤礦工人與其他企業工人一起罷工。

該通訊社說，煤礦工人和其他企業工人與格但斯克罷工者團結一致發起了這項行動，支持礦工們本身的要求。

由煤礦部長利扎克領導的一個政府委員會已經被指定調查礦工們的要求。

【合衆國際社格但斯克一日電】歡欣的工人們星期一返回列寧造船廠，十九天來首次上班；他們對已贏得巨大勝利確保得到在共產主義國家中獨有的權利顯示了信心。

大門於上午六時（格林威治時間四時）開啓，數以百計的工人湧回該廠，在那裏，他們曾艱苦談判以爭取建立新工會的權利。

同時，華沙持不同政見人士報稱，罷工工人要求獲釋的政治活動家中，五人已於星期日較晚時釋放。

該等人士說，關於其餘的持不同政見人士何時獲釋尚無下文，只是提醒說，工人們列舉的是誰並不明確。

他們說，主要持不同政見人士組織、社會自衛委員會的領袖，未在獲釋者之列。

【路透社格但斯克一日電】經過了使波蘭北部陷於停頓、並給政府帶來巨大政治危機的十八天罷工後，格但斯克今天又恢復正常生活。

電車、巴士重新開始行駛，的士湧上各街道，工人成群地進入巨大的列寧造船廠，該廠是罷工的中心。

同政府簽訂歷史性協議，給與工人的一些事物中包括建立他們自己工會的權利，其後，罷工已於昨日宣布撤銷。

被問及他們對這一協議的反應如何的工人，都說他們對這一協議感到欣慰，並樂於復工。

【法新社華沙一日電】波蘭持不同政見的社會自衛委員會創立人杰斯克．庫朗已於今天獲得釋放。他是於八月二十日被捕的。上述消息，由庫朗家中的人士傳出。

格但斯克工人返廠復工 波蘭格但斯克列寧造船廠的罷工工人於九月一日早上，經過正門，返廠復工。正門上面懸掛着巨幅標語，用波蘭文寫着：「各工廠工人團結起來！」（合衆國際社）

法國發明新疫苗 可治蜂刺過敏症

【法新社巴黎一日電】一位法國醫生今天宣稱，他已發現了一種疫苗，可治療被黃蜂及黃蜂刺傷後引起的過敏症。

巴黎一家醫院的過敏症專家保羅．莫烏爾生說，他的疫苗的預防性劑量，可以挽救生命。

在法國，每年被黃蜂及黃蜂刺傷而致死亡或重傷的人，比被蛇咬傷的多逾三倍。

英大使向蘇抗議 責干擾俄語廣播

【法新社莫斯科三十日電】接近英國駐莫斯科大使人士今天說，英國駐莫斯科大使基布爾正式抗議蘇聯干擾指定對蘇聯的英國廣播公司的俄語廣播節目。

據他的隨員說，基布爾於星期三與蘇聯外交部官員會談了四十分鐘，但是關於提出英國的觀點時，他沒有獲得令人滿意的答覆。

據西方觀察家說，自從波蘭發生罷工事件以來，英國廣播公司的俄語節目就受到干擾。

范文同昨首次承認 越南經濟管理不當
但將責任歸咎於處理經濟部門

【法新社河內一日電】越南總理范文同今天在紀念該國政權成立三十五週年發表的講話中，第一次對越南經濟的管理方法作出自我批評。

他在國會大禮堂向大批觀衆發表冗長講話，談及「負責處理國家經濟的部門不適當和不勝任」。

西歐黃金收市價

【美聯社倫敦一日電】星期一黃金收市價（每安士美元計，括弧內為上周五收市價）：

倫敦：六二九．二五（六三二．五〇）
巴黎：六三二．一七（六四〇．七二）
法蘭克福：六二七．四七（六三四．四九）
蘇黎世：六二八．五〇（六三一．五〇）

日本四千三百萬人 參加預防地震訓練
昨天是關東大地震五十七周年

東京舉行預防地震演習 東京小學生在星期一上午預防地震演習中戴着棉頭兜的情景。首都和鄰近五縣的人參加了這次演習，令人憶及一九二三年九月一日摧毀了東京地區的關東大地震。（美聯社）

【路透社東京一日電】約有四千三百萬人今天參加日本最大規模的預防地震訓練，這一天是一九二三年地震的五十七周年，在當年地震中，東京及其鄰近地區共有十四萬餘人遇難。

這是繼去年之後，第二次及更廣泛的演習，包括在東京及其他九個縣進行疏散、緊急食品供應及交通管制，據地震學者說，上述地區可能會在任何時候遭受災難性的地震襲擊。

據國土廳說，這次演習的進行，是假定富士山附近地區遇到地震襲擊，強度相當於一九二三年的地震，即里克特制的七．九級，或日本七級制的五至六級。

伊朗向美提出條件 歸還故王所有財產
認為如此可助解決人質危機
美國務卿馬斯基曾函伊總理

【路透社德黑蘭一日電】伊朗議會一個委員會今天說，歸還已故伊朗國王及其家屬的財產，可以幫助解決美國與伊朗之間的人質危機。

在給美國議員的一封覆信中提出了這項建議。美國議員要求釋放去年十一月四日伊朗學生佔領美國大使館以來被扣留的五十二名人質。

九人外交關係委員會在他們的覆信中說：「先歸還伊朗國王和他家屬的財產，你們可以為解決這場危機作出貢獻。」

這封覆信預料將要由全體議會討論，該委員會還重複要求美國承認它在支持前伊朗國王政權中所起的作用。

【法新社德黑蘭一日電】伊朗《波斯通訊》今天在此間說，伊朗總理拉賈伊收到美國國務卿馬斯基一封來函。

該社引述此間總理辦公廳的消息說，該信函是昨天由瑞士臨時代辦轉遞，內容將於稍後時間發表。

該社拒絕說出來函是否有關自十一月四日起被扣押在這裏的美國大使館人質。

陝雜技團離布隆迪 赴盧旺達訪問演出

【新華社布瓊布拉三十日電】中國陝西雜技團結束了對布隆迪為期九天的訪問演出，將於八月三十一日離開這裏前往盧旺達訪問。

訪問期間，陝西雜技團先後在首都布瓊布拉和外地進行了五場演出，共有一萬六千多名觀衆觀看了演出。

陝西雜技演員克服了長途旅行導致的疲勞和某些演出場地條件不利的困難。例如八月二十四日那天，儘管下着傾盆大雨，中國雜技演員仍在布瓊布拉足球場堅持演完了全部節目。他們這種克服困難的精神和精采的表演，受到了觀衆的讚賞。

菲總統談論軍管
拒絕反對黨要他下台要求

【法新社馬尼拉一日電】菲律賓總統馬科斯今天拒絕了反對黨要他下台和立即取消軍法統治的要求，因為這會加深國際經濟危機，給菲律賓帶來「無可估量的大破壞」。

馬科斯在菲國後備軍成立三周年的時候對後備軍發表講話說：「突然而妄動地取消軍事管制法是危險的。」

馬科斯說，目前，他傾向於在明年取消軍事管制法，但「由於目前的國際局勢，因此說不定會突然出現甚麼危機」。

馬科斯重申較早時的聲明，假如能符合兩項條件，他會考慮至早在明年五月之前取消軍事管制法。其一是菲律賓南部的穆斯林分離主義戰爭停止；其二是國家擺脫經濟危機。

石油輸出國組織 月中維也納開會
長期戰略行動列入議程

【合衆國際社尼科西亞三十一日電】一個權威性石油刊物星期日報道，石油輸出國組織的外交、石油和財政部長會議，將於九月十五日在維也納舉行。

在尼科西亞出版和發表的《中東經濟評論》說，這次會議的目的，是籌備擬定於十一月四日至六日在巴格達舉行的第二屆石油輸出國組織君主和國家元首首腦會議。

《中東經濟評論》說，在三方部長會議的議事日程上，其中一項要點，是對石油輸出國組織的長期戰略行動計劃作出最後建議。這項戰略是在沙特阿拉伯石油大臣耶曼尼的主持下整理的。

這次會議，還提供機會，讓石油輸出國組織石油部長們就統一價格問題進行協商，並決定是否舉行石油輸出國組織特別會議，以便將價格協議正式化。

全斗煥「黃袍加身」 南朝鮮總統全斗煥星期一在漢城舉行的就職典禮上向客人揮手，左為全斗煥夫人。（美聯社）

全斗煥收買人心
漢城下月搞新「憲法」 明年選舉成立新政府

【合衆國際社漢城一日電】南朝鮮總統全斗煥今天說，今年十月將通過適應南朝鮮現實的「有效」憲法，明年上半年將進行新選舉，產生新政府。

全斗煥抨擊「過去時代」的政客，即舊政府的職業政客。他說，他相信，「我們不能再把國家的領導權，交在這類政客手中」。

全斗煥說，現有的政治時間表，要求在明年六月以前，成立新選出的政府。他說，如果人民給予合作，這個時間表還可以「大大地」提前。

北京猿人展覽會在東京

新華社記者 俞宜國

北京猿人會今人 觀衆踴躍 展覽成功

五十萬年前的北京猿人渡海東來，充任中日兩國在二十世紀八十年代第一年的重要文化學術交流使者，使日本的廣泛階層為之轟動。

由日本國立科學博物館、日中文化交流協會和讀賣新聞社聯合舉辦的北京猿人展覽會，以北京猿人的頭蓋骨化石為中心，展出了藍田猿人、馬壩人、小頂洞人等中國有代表性的人類化石以及他們使用的石器，還有表明當時自然環境的動物化石，總共一百餘件。

進入展廳，三百萬年前黃河象的完整骨格化石標本便聳立眼前，把觀衆的思緒引向了遠古時代。表現北京猿人野外生活和洞窟生活的巨大立體模型，生動逼真，使觀衆感覺宛如置身於猿人之中。一簇簇擁在陳列着一九六六年新發現的北京猿人頭蓋骨的展台前的觀衆，正在悉心觀察。年長者多半沉思着，年少者大多露出驚訝的表情。這些看上去平淡無奇的灰黃色化石，既不如古代青銅器那樣斑駁燦爛，又不像精巧的手工藝品那般絢麗多彩，但它們卻是無價之寶，吸引着成千上萬顆現代人的心。

北京猿人展覽會七月五日在東京上野的國立科學博物館揭幕以來，迄今觀衆已逾五十一萬人次。恰好又是在暑假期間，因此每天都有中小學生集體前往參觀。裕仁天皇的孫子和孫女德仁、文仁、清子也曾一起去參觀。

北京猿人展覽會尤其引起了日本學者的濃厚興趣，古生物學家、人類學家、考古學家紛紛帶着學術研究的眼光前往參觀。他們認為，中國首次在外國公開展出以北京猿人為中心的人類化石，無論在學術上，還是在教育上，都有很大的意義。

日本考古協會委員長、早稻田大學考古學教授櫻井清彥說：「這是一個人類史、自然史的綜合展覽。它以『真品』為媒體，把學術和社會教育這兩個方面調和起來，動人心弦，是一次成功的展覽。」

在北京周口店龍骨山發現的猿人遺址以確鑿的事實證明，北京猿人已經掌握了火的用途，從而大大加快了從猿人到人進化的速度。日本京都大學靈長類研究所的江原昭善教授說：「假如北京猿人不具有這樣的文化，那麼，大概可以說，人類至今還幾乎仍然停留在猿人的階段。」他的這個觀點，可以認為是給北京猿人受到歡迎的原因作了精采的注釋。

北京猿人（女性）復原頭像

中日交往何時始 兩國學者共同探討

中國科學院學部委員、北京猿人化石的發現者裴文中教授，對中日兩國出土的大量石器進行了仔細研究之後，提出了一個十分引人注目的見解：「在第四紀的大部分時間內，亞洲大陸和日本列島曾是陸地相連。東亞和日本列島上的第四紀動物群，兩地的陸生脊椎動物化石具有許多共同特徵。」「華北與日本的舊石器文化具有許多共同特徵。」「在日本發現的時代較早的舊石器時代文化，毫無疑問地與東亞大陸的舊石器時代文化有密切的關係。因此，可以毫不猶豫地斷定，在中更新世之末和晚更新世之初，在日本與華北之間，沒有古代人類不可逾越的天然障礙。」他認為，這可能表明：中國和日本在遠古時代就有了往來。

如果裴教授的這個觀點成立，那麼，中日往來就不是我們所熟知的始於二千年前，而要大大提前到距今三萬年到八萬年那個遠古時代。

日本不少學者和裴教授持同樣的觀點。東北大學考古學教授芹澤長介說：「我也曾經持有和裴教授幾乎相同的想法。」他希望能和裴教授就「舊石器時代日本和中國的文化交流」進行學術探討。有的學者甚至形象而具體地把北京猿人稱為「日中兩國人民共同的祖先」。這種見解所包含的友好的情誼是不言自明的；而其學術上的涵義，自然還有待於中日兩國學者進一步共同探討。

日本人如何形成 北京猿人可能是「根」

日本人的形成過程，現在還不清楚，日本學者對這個問題一直在進行艱苦細緻的研究，以求找出答案。北京猿人為他們的研究工作提供了重要的線索。東京大學理學部教授埴原和郎對北京猿人的門齒、骨骼的特徵同現代人的門齒、骨骼進行對比研究後，認為：「北京猿人是現代蒙古系人種的祖先的可能性非常大。」他說：「假如北京猿人是蒙古人種的祖先，那麼，我們日本人當然也可以設想是北京猿人的子孫。因為，不言而喻，日本人是蒙古系人種的一員。」

日本另一些學者承認中國大陸和日本列島之間曾有古動物、古人類的往來，但認為這還不足以證明北京猿人也是日本人的祖先。橫濱國立大學教育學部教授長谷川善和說：「從動物化石來看，北京猿人及許多古人類渡來日本的可能性是存在的。但是，在日本還沒有發現被大多數人類學家、考古學家所承認的猿人化石。」

中日交往是否在幾萬年前就已開始？日本人的「根」究竟能不能追溯到北京猿人那裏？目前難於斷言，也不必匆忙下結論。周口店猿人洞的調查工作才進行了二萬四千立方米，還有一半的遺迹需要發掘、整理、研究，日本在考古方面也不斷有新的發現。課題必將得到解決，「根」也終將尋着。這些發掘和探討，一定會加深中日兩國之間的學術交流和文化交流。正如日本考古協會委員長櫻井清彥指出的那樣：「我們能夠在日本從容觀察世界人類的財富，是因為日中兩國和平友好的緣故」，「日本和中國的友好由此而將越來越牢固。」【新華社東京八月三十一日電】

夏衍率代表團 本月中旬訪日

【本報訊】東京消息：中日友好協會副會長夏衍將於本月十七日到日本訪問。

夏衍此行係率領中日友協訪日代表團參加日中友協成立三十周年紀念。副團長為孫平化，秘書長李福德，團員有沈寧（《世界文學》編輯，夏衍之女）、吳瑞鈞、賈惠萱、鄭民欽等。

先夫**莊公材投府君**於公曆一九八〇年八月廿六日上午六時壽終香港法國醫院 享壽積閏八十有三歲 奉移香港殯儀館治喪 謹定公曆九月五日(星期五)上午十時半大殮 十一時在該館大禮堂辭靈隨即出殯擇吉安葬 哀此訃

聞

未亡人 莊林醉娘
孝男 文鑾 媳 王蓮英
　　 文辦 媳 蔡亞麗
　　 文咸 媳 施秋霞
孝女 烏壇 婿 王孝池
孫男 稼漢　孫女 靜宜 靜如
　　 晴川　　　 靜寧 靜婷
　　 晴旭　　　 靜瑜 季眞
　　 鵬程　　　 靜君 季羣
　　　　　　　　 靜萍 季年
外孫男 王思番　外孫媳 江美蓮
外孫女 王秀華
外曾孫 王子龍

泣告

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五二二六一八
通訊處：僑源鞋業有限公司　電話：三一四五一二八五
　　　　晴暉行　電話：二二一二九九一一

專上學聯港大中大學生會 致人大意見書已交到大會

由人大代表費彝民轉送 大會內部簡報刊載了全文

【本報特派記者北京一日專電】香港專上學生聯會、港大、中大學生會上月委託人大代表、本報社長費彝民轉交五屆人大第三次會議的意見書，在大會開幕前已由費彝民親自轉交到大會。

記者看到大會所出版的內部簡報上全文刊登了這份意見書。

【本報訊】由香港專上學生聯會國是委員會、香港大學學生會、香港中文大學學生會聯名致五屆人大全體代表的意見書表示，五屆人大三次會議，是在中國政治形勢日趨穩定、新的經濟政策開始落實下來的歷史性時刻召開，顯得有特別意義。香港大專同學對這次人大大會議抱着熱烈期望，願會議能獲得重大的勝利。

意見書內容分五大部分：（一）政治部分；（二）文藝方面；（三）教育方面；（四）經濟部分；（五）中國政府對香港爭取權益運動所應持之態度。

在政治部分，討論及如何發揚社會主義民主與法制，及人民發表意見的機會。信件表達了對大字報的看法，並認為現時沿用的出版法及印刷業管理條例，存在不少有待改進的地方。

這部分指出，現時的幹部隊伍之中，官僚主義十分嚴重。官僚主義的產生，反映幹部制度本身的缺陷，「等級授職」的形式，一方面令人民對各級領導幹部的任免沒有作主機會，另方面造成各級幹部只對上級負責，而不需向人民交代。

文藝方面，意見書認為目前黨中央堅持文藝方面的三不主義，提倡文藝戰線上的「百花齊放、百家爭鳴」方針，是完全正確的。事實上，國內的文藝工作者應有更大的創作自由，抒發他們心中的感受，及對社會的見解而不是加以「框框」縮窄了文藝工作者的創作範圍。我們希望不單是看到描寫為四化而獻身的作品，還有各種反映社會實況的作品，以期達到名副其實的「百花齊放、百家爭鳴」的局面。文藝事業的繁榮興盛，有待文藝工作者的努力及堅持，我們需要的是一羣敢想敢幹、百折不撓的創作大軍，而國家領導人有責任協助文藝工作者，使文藝事業能茁壯成長。

教育方面，意見書指出，在過往三十年當中，教育事業遭到很大的破壞，在這個百廢待興的一刻，無疑是需要很大的勇氣。我們理解到國內發展教育正遇到許多困難，例如師資不足、設備欠缺、學制過短等等。我們感到很高興的是，國家的領導人已經洞悉到問題的重要性，正在積極地謀求改善辦法。我們希望這些問題能早日解決。

建國以來，教育是為政治服務。近來，則有教育為經濟服務的傾向。我們認為教育是應該為「人」服務的，教育的目的，是在於培育下一代，是在培養一羣人格發展完備、具有真才實學而又愛國愛民的社會棟樑。

意見書就目前的考試制度、重點學校及重點班的設置等方面提出意見，並指出現在國內大學學科分得太細、知識太單一、而太窄，而中學教育也有片面追求升學率的傾向。認為中國教育的方向，是辦更為全面性的大學教育及中學教育。

經濟部分指出，中國一系列措施，確實在短期內活躍了中國的經濟和人民的經濟生活，但是，中國的現代化，應該是中國式的現代化，中國的政治經濟制度和經濟基礎都迥異於西方，中國的經濟建設因而應該基於中國本身的現實情況，西方的經驗和成果，正好而且只應作為參考對象，絕不應予以盲目移植，否則，困擾着西方國家的災難，「便會在中國的門外虎視眈眈」。

意見書並就與外國貿易、設立經濟特區等問題提出意見。信件稱：中國對待外商的態度，常常引人詬病。行政遲滯、官僚主義作風、不重視訂立的合約和合同等等，都嚴重地打擊了外商的投資和貿易熱情，妨礙着吸取外匯、引進先進科學技術的進程，是經濟建設的絆腳石。

在「中國政府對香港爭取權益運動所應持之態度」部分，意見書認為，在香港應服從中國的整體利益的大前提下，香港居民的利益也不應受到忽視。

在太古城對面的英皇道巴士專線上

當局緊急挖坑防滑 中巴打消罷駛之意

工程兩日內完成料對防止車禍有助

【本報訊】一項前所未有的「緊急」在道路上挖掘防滑坑紋的工程，昨日下午已由工務司署在太古城對開的英皇道巴士專線上展開。中巴發言人昨日表示原擬考慮的罷駛行動將不會進行。

該項防滑補救工程，於昨日下午開始進行，據負責該工程的合泰建築公司一名姓黃的負責人表示，整個工程耗資近三萬元，他們先行在介乎太古城至船塢里的英皇道西行巴士專線上施工，方法是利用鋼釬裝在壓土機上，在與渠邊平行路面，每隔一呎挖掘一條深一吋的坑。當西行線完成後，工程將轉移至東行線上。工程將日夜進行。

裝上鋼釬的壓土機在挖掘坑紋

該段需要挖掘防滑坑紋的路面長一千五百呎，東西線合共長三千呎。據悉，工程的作用是防止巴士駛經上址時出現滑呔現象。據該名負責人表示，上址路面僅於上月完成一項為設立巴士專線而進行的重鋪路面工程，道路鋪上一層約二吋半至三吋厚的瀝青。

工務司署發言人說，全部挖掘工程可於二十四至四十八小時完成。工務司署已派出測量員在上址視察，以檢查該段道路的路面平切度（即道路在彎角的防離心斜度），為進一步的補救措施作準備。

發言人稱，當測量工作完成後，將採取適當措施，以進一步改善路面情況。

中華巴士公司發言人昨日說，他們早已覺察該段路面設計不佳，成為「死亡陷阱」。從本月五日至前天為止，已有八宗涉及九輛巴士的意外在上址發生，大部分是巴士撞着路旁燈柱和鐵欄，最嚴重一宗於前天上午發生，一輛巴士撞向燈柱，造成巴士損毀和四名乘客受傷。

發言人續稱，中巴曾於上周四與運輸署和工務司署方面舉行會議，要求改善上述路面環境。以往下雨時，該段路面異常濕滑，恍如「溜冰場」，大巴士轉彎時，十分危險。

中巴交通部經理李斯曾於前天的車禍發生後，到上址查勘，要求港府於廿四小時內重修路面，不然的話，將採取停駛行動。

又：上周六在荃灣巴士總站車禍中，一名女傷者延至前日凌晨不治，使該宗車禍死者人數增至二人。女死者名高嬋，五十歲。

曹禺寄語香港觀衆

對於未能隨劇組來港表示抱歉 並盼文藝界朋友對《王昭君》提寶貴意見

【本報特派記者葉中敏北京一日專電】著名劇作家曹禺今日在其寓所向記者表示，五屆人大第三次會議，是一次非常重要的大會，他作為人大常務委員，必須留在北京參加會議，不能隨同北京人民藝術劇院《王昭君》劇組到香港與觀衆見面。他為此感到十分抱歉。

北京人民藝術劇院《王昭君》劇組全團已於九月一日離京赴穗，轉赴香港。曹禺親往送行，希望他們在港演出成功。

曹禺請記者轉告香港觀衆，《王昭君》是他近年的新作品，劇本根據一定的歷史事實，如范曄《後漢書》的記載，運用浪漫主義的手法，對王昭君這個歷史人物，作了一些新的描寫，舞台上的王昭君，不再悲悲切切，而是深明大義，以民族和睦為重，自願請行。由於《昭君怨》的故事流傳多年，新的《王昭君》未免一下不能為廣大觀衆所接受。《王昭君》劇本發表、演出後，他接到不少觀衆來信，有的表示讚賞，也有一些朋友對他這樣處理《王昭君》，提出不同的意見。他誠懇地希望香港的文藝界、戲劇界朋友及廣大觀衆，看了《王昭君》的演出後，多提出寶貴意見。

上水安置區居民 再要求遷回市區

【本報訊】居住上水安置區的原大磡村木屋區居民，昨日下午再與房屋司署職員談判，要求遷入市區。會談過程中，該署職員自行離去，居民對此表示不滿，

天氣

今日預測

風向：吹和緩間中疾勁東至東南風。

天色：密雲，間中有驟雨及有幾陣狂風雷暴。

氣溫：最高廿九度

昨日紀錄

氣溫：最高二十八點三度，最低二十四點二度。

陽光：無。

雨量：七十點三毫米。

曾到停車場的車輛找尋該職員，後來又查看警車，但均無所獲，最後只好離去。

上環有危樓

【本報訊】建築事務監督昨日宣佈港島上環美輪街一號為危樓。

建築物條例執行處處長說，由於各毗鄰地盤重新發展關係，該三層高之戰前樓宇已成為殘存的建築物。樓宇的外面磚牆已異常損壞及剝落，後幅主牆結構更出現廣大的垂直裂痕，而且隆起。

建築物條例執行處擬於九月二十九日（星期一）上午九時三十分，向維多利亞地方法院申請發出封閉令。有關通告已於昨日在該樓宇張貼。

香港大學經濟系講師

蔡俊華談姚依林經濟報告 認為報告實際誠懇和詳細

相信八一年工農業總產值的預算定可超過

【本報訊】香港大學經濟系講師蔡俊華昨日談到國務院副總理兼國家計劃委員會主任姚依林的經濟報告時說，這個報告是「實際、誠懇、詳細」的。

蔡俊華在接受記者訪問時說，經濟體制六點改革中，最突出的是第五點：「實行國家計劃指導下的市場調節。」這個新政策最大好處，就是讓個別地區的大企業和聯合體取得較大的決策彈性，自行決定如何生產，或者生產什麼。不過，新政策的執行，必須首先實現兩點：第一，滿足人民對消費品的要求；第二，給予人民更大的民主，這種新政策較適合中國現階段的經濟發展。

他說，新政策有一點值得注意的地方，就是個別單位各自的經濟發展，未必能夠配合整個國家發展的方針。舉例來說，個別地區為了爭取更大的投資利潤，便大量生產電風扇、電視機等產品，但這些產品如何適當地調配至全國，卻產生很大的問題。

關於經濟體制改革第六點提出，一些大企業和聯合體從明年開始，可以試行直接經營外貿。蔡俊華認為，該項改革顯示中國對外貿易政策，有助於提高生產效率，在推動四個現代化計劃，以及促進中國與海外、尤其是香港之間的貿易，必然有很大的幫助。

談及輕工業的發展比重工業加快的問題，蔡俊華認為，站在加強生產消費品、滿足人民要求的角度方面，中國應該執行該政策。不過，他強調，中國現時仍然相當倚賴外國重工業產品的進口，如果要加速發展輕工業，有關問題仍須詳加研究。

關於八一年中國工農業總產值的增長率，蔡俊華認為，報告提出預算工農業總產值增長百分之五點五，工業總產值增長百分之六，農業總產值增長百分之四，都是較為適當的估計，相信這些百分比，將來一定可以超過。

蔡俊華又指出，姚依林所作的經濟報告，有兩點忽略的地方：第一，報告並沒有明確指出國家如何進行解決通貨膨脹問題；第二，報告對於經濟體制改革中，地方生產與國家計劃之間的協調，仍未提及適當的處理方法。

金屬業人力 正進行調查

【本報訊】香港製造業訓練局屬下的金屬品製造業訓練委員會，由昨日起展開一項為期一個月的人力調查，以了解該行業的人力狀況。

調查範圍包括普通金屬工業、金屬品製造（機械及設備除外）及非電機械製造三個門類。調查表及有關函件，已於兩週前寄發給被選為調查對象的機構。港府統計處的訪問員將前往有關機構收集表格。

大部分學校昨開課 路上交通更形擠塞

褓姆車加費使不少家長自行駕車接送子女

【本報訊】昨天是本港大部分學校的開課日，令本來已經繁忙的交通更形擠塞，合法化後的褓姆車，已於昨天開始服務，但因收費提高，家長的支出亦告增加了。

昨日清晨大雨滂沱，港九交通一片混亂，巴士、小輪、火車、小巴等一早已擠滿上班和上學的乘客。

至於合法化後的褓姆車，昨日已較少看見超載情形，根據法例，一輛七座位客車，只能乘座十二名身高不超過三呎的學童。

運輸署發言人昨日表示，符合褓姆車許可證條件而發出的褓姆車許可證有九百四十二張，另有四百七十名申請者須進一步提供資料，才可獲發許可證。

和上一學期比較，今學期褓姆車的數量減少了，一些學校更自行經營校車業務，受影響的自然是學生家長了。一般而言，合法化後的褓姆車收費，短程由五十元增至七、八十元，長程由六、七十元增至一百元以上。

一名從西環接載學童至羅便臣道的梁姓褓姆車司機表示，由於載客人數受到限制，加上經營成本增加，汽車保養費用上漲，令她不得不提高學生的車費。該司機並表示，如今不少家長索性自己駕車接送子女，無形中令交通更形擠塞。

九龍灣工業地 月底拍賣四幅

有圖則章程供查閱索取

【本報訊】工務司署地政測量處將於本月廿九日下午二時三十分，在大會堂劇院拍賣九龍灣新填地四幅工業用地。

其中兩幅作工業用的官地，面積分別為三千零八十平方米和三千三百四十五平方米。

另外兩幅則供貨倉用途，面積為五千四百七十平方米和五千八百一十二平方米。

如欲查閱圖則及索取章程，可與香港港府合署西座地下諮詢處，或九龍彌敦道四〇五號九龍港府合署十一樓地政測量分處接洽。

荃灣兩童觸電死 地盤主管等被控

【本報訊】去年四月二十五日，兩名男童在荃灣城門道信義小學附近山坡誤觸電線死亡。有關兩童死因，去年底在北九龍裁判署開庭研究，結果裁定死於誤殺，一水電工程公司東主、一名技工及一名建築地盤主管涉嫌有關，昨被解最高法院審訊。三人均否認控罪，全案聆訊未畢，今日續審。

被告：㈠李永賢，四十七歲，民光水電工程公司東主，㈡夏燿銘，四十六歲，宏昌建築地盤管工，㈢陳宜科，民光水電工程公司技師。三人同被控兩項罪名，指三人於去年四月二十五日在荃灣地區，誤殺兩名男童黃永生（八歲）及孫錫仁（兩歲）。

匪徒在電車劫珠寶

乘客目覩經過無不嘩然

【本報訊】兩名匪徒在中區的電車上打劫一名珠寶經紀，掠去一批價值約四萬五千元的鑽石和珠寶。

被劫的珠寶經紀四十六歲，昨日下午四時許，他挽着一個載有一批鑽石和珠寶的紅色手提喼乘搭電車，站在電車上層。

但當電車行經中區德輔道中近歷山大廈時，突然有兩名男子合力將他按着，搶去其手提喼，然後衝落樓下，由窗口跳落電車逃去。

當時電車上有不少乘客，均目覩事發經過，初時不知是一宗搶劫案，還以為是私人爭執，直至事主大叫打劫，才知跳窗的兩名男子原來是劫匪，無不嘩然。

【本報訊】五名工人昨晚七時半在荃灣永業街華榮工業大廈二樓梯間，遇五名「油脂仔」持刀打劫，損失財物五千元及一批手表。

五名工人包括三男二女，是大廈十三樓一間工廠的僱員。昨日是糧期，各人收工出糧後，同乘電梯落樓，至二樓時，電梯被人按停，大門開啓，衝入五匪打劫。

聘請職員

男女售貨員：年齡在三十五歲以下，有售貨經驗，懂英語、日語、法語者優先錄用。

電梯司機員（女性）：年齡在三十歲以下，須略懂英語。

搬運員（男性）：年齡在四十五歲以下。

以上職位，待遇從優，每月有營業獎金，有醫療福利，供膳，應徵者，請親繕詳細履歷，附相片，寄香港大道中九十二號八樓本公司人事部收，合即約洽。

大華國貨公司

香港全音製作有限公司

劃時代鉅獻

譽滿歐洲日本 聲震大江南北

任桂珍 中國民歌聖手 唱出民謠新韻味

中國民歌金曲十八首（卡式盒帶）

四季美人，劉三姐，在那遙遠的地方，小白菜，牧羊姑娘，茉莉花，無錫景，洪湖水浪打浪等。

首首悅耳動聽，一條金嗓子，音色變幻無窮，百聽不厭，繞樑三日

中國傑出女小提琴家 唐韻

上海樂團首席鋼琴家 裘壽平

小提琴，鋼琴 中外作品精選 卡式盒帶

中國小提琴的獨特技巧使世界名家歎為觀止

中國鋼琴曲的創作手法令香港樂迷耳目一新

金銀島（卡式帶） 根據原著譯成粵語 香港中小學教材 對白口語化，深入淺出 英文文學巨著學生最佳良伴 配音戲劇化，趣味無窮

八十日環遊世界（卡式帶） 一邊聽故事，一邊學英文，一舉兩得，樂也融融。

香港全音製作有限公司名譽出品 3-314325

大地 DaDi 中國製造

最佳品質的標誌

大地牌學生褲

歡迎 學校、校服商、百貨、服裝店洽購，款式多種，尺碼齊備，大量供應。顏色：寶藍、咖啡、綠、灰、黑、彩藍、棗紅、淺紅、灰條等。

國貨公司、百貨、服裝店有售

經銷處：星華貿易有限公司

香港文咸西街72—74號恆和大廈803室

電話：5-442009, 5-442095

轉速高！負荷强！噪音低！

中國精密軸承（啤令）

用於：馬達、機器、汽車、船泊、航空、光學儀器及電子設備等。

微型軸承 MINIATURE BEARINGS

滾動軸承 ROLLING BEARINGS TAM

現貨供應 來電即送 長期合約 特價優惠

總經銷：大華軸承公司

九龍旺角新填地街408號地下

電話：3-320431（營業部）3-300111（總公司）

ISO標準

第二張

本港潮屬……宴國泰……

潮屬同鄉……

國際潮……

【本報訊】香港潮屬團體日前在潮州會館禮堂設宴歡迎泰國潮州會館暨各縣同鄉訪華團，賓主百餘人，歡聚一堂。

泰國潮州會館暨各縣同鄉會訪華團，一行八十二人，由該會館副主席鄭俊英率領，於日前抵港。香港潮州會館、潮州商會、汕頭商會、潮商互助社、新加坡蟹協進會、泰國進出口商會、長洲潮州會館、潮安同鄉會、……

港商在深圳開辦托兒所 接受本港居民托養嬰童

父母可隨時前往探望或接返家

【本報訊】本港人士在深圳投資的一間托兒所，昨日正式開辦，接受本港人士托養六個月至六歲的嬰兒或兒童。

收費：六個月至兩歲，每月七百五十港元；兩歲至四歲，六百八十港元；四歲至六歲，六百港元。以上收費包括日夜全托及膳食費用，另外，每名受托兒童附……

……場，照顧兒童的褓姆，從當地育嬰單位抽選出來，具有豐富育嬰知識。褓姆照顧兒童的比例是一比三。托兒所內並駐有醫生。托養嬰兒或兒童每月……

雙人橋牌賽冠軍……由英美煙草公司董事頒獎。

京華灣仔分行已開業

工商零訊

▲京華銀行灣仔分行已於八月二十九日啓業，到賀者衆，場面熱鬧。

京華銀行灣仔分行位於摩利臣山道與灣仔道交界，是灣仔心臟地帶，鄰近鵝頸新街市，多線隧道巴士經過，交通極方便。該分行為居民提供全面性銀行服務。

京華銀行自去年八月成為BCC國際銀……

龍蝦大餐，新婚夫婦可在該酒樓龍蝦扒房免費享用。酒樓並免費借用豪華大型花車，供接送新娘。婚宴者贈送複層結婚禮餅，並供應免費停車證。壽宴酒席滿十席者，亦獲贈送複層生日禮餅。

結婚壽宴每席特價由六百餘元起，備有多款菜單任擇。

又：九月一日晚上起，徐小鳳已在「海城」登台演唱。

海城大酒樓夜總會定座電話：三—六九……

告

……澳門至江門之……，從九月一日……開如下：

……從澳門開往江門

……從江門開往澳門

……有限公司謹啓

本港潮屬工商團體 宴泰國同鄉訪華團

潮屬同鄉東南亞訪問團返抵港後透露

國際潮團聯誼年會明年將在香港舉行

【本報訊】香港潮屬團體日前在潮州會館禮堂設宴歡迎泰國潮州會館暨各縣同鄉會訪華團，賓主百餘人，歡聚一堂。

泰國潮州會館暨各縣同鄉會訪華團，一行八十二人，由該會館副主席鄭俊英率領，於日前抵港。香港潮州會館、潮州商會、汕頭商會、潮商互助社、新加坡聯絡進會、泰國進出口商會、長洲潮州會館、潮安同鄉會、蓮埠同鄉會等社團設宴歡迎。

潮州商會會長陳有慶在歡迎詞中指出，潮籍人士移居海外的，以泰國與香港兩地最多，而事業也較為蓬勃。據保守的估計，香港的潮州人約佔全港總人口的五分之一。在本世紀五十年代以前，香港是一個轉口的商埠，而潮州人的事業，則以經營南北行生意為主；三十年後的今日，香港已由一個轉口的商埠變為工業城市，潮籍人士的事業也隨着社會的進步，平衡發展。目下如銀行金融業、地產業、紡織染業、交通航運業、製衣業、五金製造業、電子業、塑膠業、旅遊業、鐘錶業、出入口業、毛織業等，潮州人都佔有相當的分量。其中固以中小型工業較多，而規模大而能躍居某行業領導地位者亦大不乏人；貿易上則與泰國的同鄉最為密切。陳有慶希望藉互相訪問，加強兩地貿易，發展經濟，促進繁榮。

出席宴會的主方包括廖烈文、蔡章閣、陳有慶、章志光、劉世仁夫婦、廖烈科、姚中立、林炳祺、陳永欽、楊錫華、張中畊、林本典夫婦、龍佐賢、楊木盛夫婦、馬松深、李子芳、蔡應青、蔡德河夫婦、陳樹貴、林忠夫婦、廖贊成、李漢忠、許振明、邱亦山、鄭燕章、沈賢之、胡賜榮、陳家銘、杜若淵、謝錦義、林樹科、陳漢乾、陳昇逵、陳浩彪、林郭鎮、蕭俊臣、林濟南、許德助、孫振文、林鎮傑、劉榮柱、歐陽成潮、劉蘇懷、張清輿、陳木順、蔡如松、李振長、陳執中、邱紹彬、石焜等。

又訊：香港潮屬同鄉東南亞訪問團一行五十五人，上月應邀赴吉隆坡參加在吉隆坡舉行的馬潮聯會四十六周年紀念及四十一屆代表大會，並與各地同鄉加強聯繫，促進貿易，以及遊覽風景名勝。

該訪問團又參加在雲頂酒店舉行的國際潮團聯誼會，各地潮屬同鄉在會上決定組成國際潮團聯誼年會，並定明年在本港舉行首次聚會。

訪問團由陳有慶任團長，林本典、張中畊、陳漢乾、翁銘堅、陳家銘為副團長，各成員在星馬逗留近半月後，已於上月底分批返回本港。

英衣料在港展覽

港成衣商昨與英外貿次官會談

【本報訊】英國紡織衣料展覽昨日上午在中環康樂大廈香港貿易發展局開幕。開幕禮由英國貿易部次官柏金遜主持。

柏金遜在致開幕詞時表示，他希望英國衣料在本港市場分享較大的佔有率。目前英國衣料在本港市場僅佔百分之一。

他說，他所率領的英國紡織業代表團成員包括大廠與中廠。他希望將來能與本港的成衣製造廠合作，生產以英國衣料製造的香港高級成衣。

這次展覽會為期一周，展出時間從上午十一時半至下午五時。

【本報訊】本港成衣製造商昨日與英國貿易次官柏金遜及其率領的英國紡織工業代表團舉行會談時表示，本港對高品質的織物及毛紗需求量正日益增加，希望英國能在香港這個擴展中的市場中獲更大的分享。

會議在工商署舉行。本港廠商代表談及他們業內的情況。他們對入口織物及毛紗的需求及對英國作為一個供應資源的觀點等。雙方坦誠交換意見。

世界偵探大會開幕

羅弼時今分兩次主持開幕儀式

【本報訊】第五十五屆全球偵探會議定今日上午九時在富麗華酒店開幕，由按察司羅弼時主持開幕儀式。

據世界偵探大會主席莫里斯表示，羅弼時主持的開幕儀式較為特別，分上下午兩次。上午九時羅弼時到場道早安，在下午七時的歡迎晚會中正式致歡迎詞，中午的時間是參加者自由傾談。在以後數日中，將以研究會及旅遊為主。參加這次會議的百餘人，已於昨日全部抵港，並由世界旅行社安排住宿及有關程序。昨晚的節目是到香港仔品嘗海鮮及觀賞維多利亞港的夜景。

這次會議的分組討論題目有：調查、保安與巡邏、警報等。專題演講的題目有：律師對偵探期望些甚麼、海說心理學之「在製造勝利氣氛中偵探所扮演的角色」、私家偵探或保安人員與狂想的性格、受僱的竊匪等。

專訪

私家偵探常「臥底」

——訪參加偵探會議的印度代表鮑華

本報記者　余以誠

談到私家偵探的工作，大多數人會想到偵查案件。但印度的私家偵探也負責護衛的職務。

據參加偵探會議的印度代表之一鮑華表示，印度約有二百名私家偵探，但他們大部分是穿起制服，替人家看守公司或工廠的護衛員。全印度只有十家偵探社同時接辦偵查和護衛的工作，其他的偵探社都只是護衛社而矣。

鮑華說：「因為我們沒有私家偵探的科目攻讀，只能從一羣人中找出最適合的人材，所以對成員的要求嚴格一點。他們必須大學畢業，分析能力可能較好，又要接受智力測驗，考驗他們的選擇推理能力，並要清楚知道他們對這行很有興趣和有工作熱誠。男性的偵探更要自備電單車、錄音機和攝影機等基本的偵查工具。」

「雖然我們國家有能力聘請私家偵探的有錢人不多，但我們的工作也不少。」鮑華又說：「最常見的案件是替工業家們調查什麼人盜用他們的商標，如冒牌藥、翻版書等，又或為他們調查其僱員的信用是否良好或忠實。」

他繼續說：「其次就是為丈夫們調查其妻子是否不忠或尋回兒子。因為印度的習俗是男性為家中的經濟支柱，若他要與妻子離婚，便要把其收入分一半給妻子，除非證明她對自己不忠，可以不付贍養費；又有些離婚妻子不甘丈夫佔有兒子，而私下帶走兒子，丈夫便委託私家偵探把兒子尋回。」

鮑華查案的方法頗特別，是利用他的第六靈感。他說：「在印度很多人練習沉思的功夫，以培養第六靈感。我憑第六靈感而能判別一個人的好與壞，及知道在同一時間內其他地方發生什麼事。此外，我也常用『臥底』偵破案件，這方法主要是在調查僱員時才用。我會派探員到某公司工作一個月，調查僱員們有沒有不忠實或調查其工作表現等，這方法十分有效，又不容易被人發覺。」

他表示，印度的私家偵探約有七成半曾當過軍人或警察，故他們靠私人關係向警方搜集資料較為方便。而私家偵探在印度頗受尊重，是列入中上階層的人物。

太古城至中環小輪 明天起班次有更動

上午加快疏導赴中環乘客 由中環回程四班船則取消

【本報訊】油蔴地小輪有限公司宣佈，明（三）日起取消上午由中環開返太古城的一程服務，以便加速疏導由太古城乘船到中環上班的乘客。

該公司指出，每日上午由太古城至中環的乘客日有增加，但上午由中環返太古城的乘客則寥寥可數，為應付日益增加的上班乘客，由明（三）日起，將原定上午由中環開返太古城的四班船全部取消，使船隻開抵中環卸客後，能盡快開返太古城，協助疏導太古城至中環的乘客。至於下午由中環開返太古城的班期則照舊行走。

港商在深圳開辦托兒所 接受本港居民托養嬰童

父母可隨時前往探望或接返家

【本報訊】本港人士在深圳投資的一間托兒所，昨日正式開辦，接受本港人士托養六個月至六歲的嬰兒或兒童。

這間名「喜洋洋」的托兒所負責人章正國介紹說，托兒所位於深圳市，距離火車站車程約七分鐘，是一所獨立園林建築，現用面積約四百多平方呎，已計劃添置一幢樓宇。

他說，托兒所內設有獨立的兒童床，寬敞的遊樂場，照顧兒童的褓姆，從當地育嬰單位抽選出來，具有豐富育嬰知識。褓姆照顧兒童的比例是一比三。托兒所內並駐有醫生。

托養嬰兒或兒童每月收費：六個月大至兩歲，七百五十港元；兩歲至四歲，六百八十港元；四歲至六歲，六百港元。以上收費包括日夜全托及膳食費用；另外，每名受托兒童附加例行保健費十港元，康樂費（兩歲至六歲，三個月一次）二十五元。

嬰兒或兒童受托期間，父母可隨時到托兒所探望或接回家。每名受托兒童除父母外，必須具有最直接親人簽名，方可受托。查詢電話：三一六八五〇五〇。

疑竊偷渡者財物兩百五十萬元 幫辦警長等昨提堂

廿二人不准保釋還押警方看管

【本報訊】六名警務人員及十六名漁農處水手，涉嫌在一艘船上偷取非法入境者財物，昨晨被解南九龍裁判署提堂。法官將案押候至九月四日，以便警方作進一步調查。被告全部不准保釋，還押警方看管。

二十二名被告分別為一名督察、一名警長、四名警員及十六名水手。被告：①陳志成，三十三歲；②郭帶勝，四十三歲；③敖敏生，五十三歲；④陳長根，四十歲；⑤黃阿喜，五十六歲；⑥陳福娣，四十六歲；⑦郭九，四十一歲；⑧林天彩，五十八歲；⑨彭金水，三十六歲；⑩劉建剛，五十五歲；⑪陳亞口，二十八歲；⑫林志明，二十二歲；⑬林潤才，五十二歲；⑭林海昌，二十歲；⑮陳善慶，四十七歲；⑯金偉勳，警長，四十二歲；⑰梁耀輝，三十四歲；⑱馮成昌，三十五歲；⑲李錦沛（上述三人為警員）；⑳陳學敏，五十八歲；㉑蘇育才，二十九歲，警員；㉒方世宗，五十四歲。全部被控在聖馬利角號船上，向莊高仔等二十九人偷取一批銀幣及一批中國藥材，價值超過二百五十萬。

青年涉嫌向廉署提供假消息圖騙線人費

【本報訊】一名青年涉嫌向廉政專員公署提供假消息，意圖行騙三萬元「線人費」，昨日下午被解西區裁判署審訊。

被告陳健基，二十九歲，無業，被控兩項罪名：①本年六月十一日，在本港地區，向廉政署調查員周俊龍提供假消息，訛稱於一九七九年初之過去十二個月內曾多次替外籍男子簡立德（譯音）以港幣兌換外幣；②同時同地，對周訛稱能夠提供線索，有關他本人替簡立德兌換外幣交易的資料，而意圖行騙廉署三萬元「線人」費。

被告認罪。法官裁定被告兩項罪名成立，將案押候本月十五日，以便等候感化官調查其身世和精神病專家及醫生等檢驗被告的三個報告後，始行宣判，被告還押監房看管。

廉署今起展開宣傳

使居民加深認識行賄貪污問題

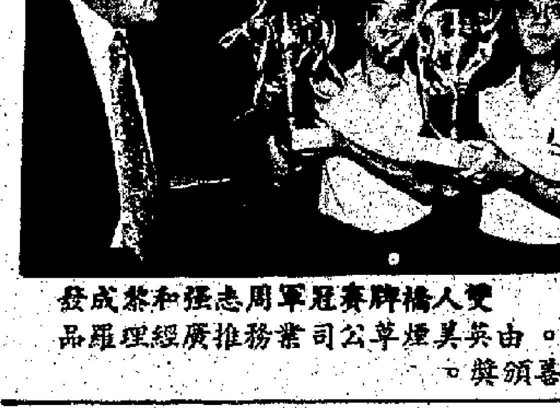
【本報訊】廉政公署首次委託私人廣告公司策劃的新綜合宣傳計劃將由今日展開，希望居民透過電視、電台和報章等傳播媒介認識到今次的宣傳主題——「行賄貪污、大家受苦」。廉政公署社會關係處高級助理處長林鋼佩英昨日在港府新聞處舉行記者招待會，公佈有關詳情。

昨日出席招待會的還有廉署社會關係處文教創作主任蘇金係、李奧貝納廣告公司董事何珏時、創作主任何欠江。

問及為何會選擇上述八字作為宣傳主題時，林鋼佩英說，雖然廉署工作的最終目的，是使貪污行為不再存在，而廉署亦毋須存在。但令人悵惘的是：廉署成立至今已近七年，而據搜集的資料顯示，貪污問題仍然在多方面出現。

峻社下月開辦基本山野課程

【本報訊】由南學界人士組織的「峻社」，最近舉辦基本山野課程，目的係透過理論及實習，體驗山野生活，培養自信及領導才能。該項課程由十月起至翌年三月。內容有：地圖及指南針運用、露營、遠足、夜行、荒野獨宿、越野追蹤、攀石、野外拯救、渡河等。年齡十六歲以上、具中四以上學歷，對山野活動有興趣者均可參加。獲准參加者，須繳保證金一百元，如出席率不低於百分之七十者則全費發還。索取報名表格可連同回郵信封寄香港堅道五十九號三樓前座峻社收，九月十日截止報名，諮詢電話三一二四四六六八何國華。



雙人橋牌賽冠軍周志強和黎成發由英美煙草公司業務推廣經理羅品善頒獎。

雙人橋牌賽揭曉

周志強黎成發獲得冠軍

【本報訊】全遠東區最大的橋牌比賽，經過激烈角逐，終於由周志強黎成發奪得金邊巨盃。這項賽事由英美煙草（香港）有限公司及香港橋牌協會合辦。冠軍隊一共擊敗一百五十三隊對手，以八百四十三分勝出。他們均為香港橋牌協會會員。亞軍為董鳳源與沈家申，獲八百二十一分。季軍為葉秀石及潘健華，得八百零九分。頒獎禮由英美煙草（香港）有限公司業務推廣經理羅品善主持。

工商零訊

京華灣仔分行已開業

▲京華銀行灣仔分行已於八月二十九日啓業，到賀者衆，場面熱鬧。

京華銀行灣仔分行位於摩利臣山道與灣仔道交界，是灣仔心臟地帶，鄰近鵝頸新街市，多線隧道巴士經過，交通極方便。該分行為居民提供全面性銀行服務。

京華銀行自去年八月成為BCC國際銀行集團成員後，資更更為雄厚，業務不斷擴展。

海城婚筵壽宴送禮餅等

▲尖沙咀海城大酒樓夜總會為酬謝顧客，即日起迄至農曆年底，舉辦結婚壽宴大贈送。凡在海城惠顧結婚酒席十席者，獲贈蜜月龍蝦大餐，新婚夫婦可在該酒樓龍蝦扒房免費享用。酒樓並免費借用泰華大型花車，供接送新娘。婚宴者贈送複層結婚禮餅，並供應免費停車證。壽宴酒席滿十席者，亦獲贈送複層生日禮餅。

結婚壽宴每席特價由六百餘元起，備有多款菜單任擇。

又：九月一日晚上起，徐小鳳已在「海城」登台演唱。

海城大酒樓夜總會定座電話：三一六九九六八八、三一六七七五七〇、三一六九三五八二。

國泰航在港開管理會議

▲國泰航空公司六十名高級行政人員，現正在本港出席為期兩日的國泰航管理會議。這些人員是來自東南亞、澳洲、印度、中東、歐洲及北美等地區。

惠刊廣告請電　七二六九八〇

更完美的音响王國

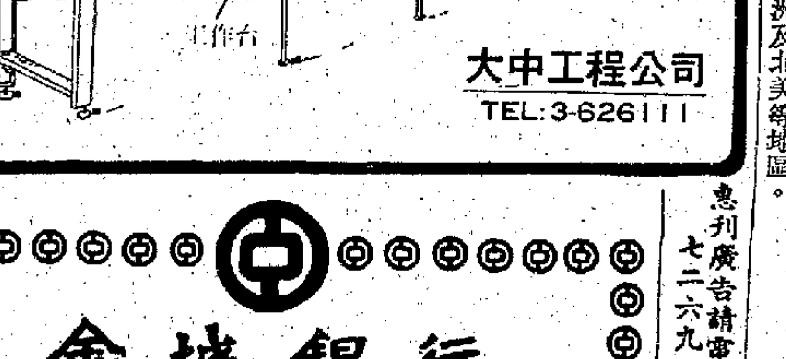
OD系（OPTIUM DYNAMIC）
＊專爲音色純美的古典音樂而精製，高度靈敏
＊最新Optima-Ferric磁性微粒，排列緊密（needle-like appearance）
＊輸出電平更大，高頻响應範圍更廣，比D系高出1.0dB—2.0dB
＊結構超精密，減少噪音及失真，是標準偏壓卡式帶的典範

倘若閣下是高級愛樂人仕，你必定欣賞TDK卡式錄音帶。TDK磁帶製造廠，科技着着領先，其出產的OD系卡式帶，是D系列精英的翹楚，更是TDK卡式帶的信譽保証，適合府上任何類型的卡式錄音座，全新裝璜，超級原音，爲你創造更完美的音响王國。

總代理：
新元貿易公司
香港德輔道西40-50號西區中心大厦十九樓
電話：5-497421（6線）

TDK

要提高生產率 最好採用輸送帶啦！



大中工程公司
TEL:3-626111

金城銀行
代收
京城財務(香港)有限公司 定期存款
期限分廿四小時通知、一個月、二個月、三個月、六個月、和一年期。
利息從優・港幣五萬元起・歡迎賜電查詢

金城銀行香港分行	電話：5-222076	深水埗辦事處	電話：3-615171
德輔道西辦事處	電話：5-461134	紅磡辦事處	電話：3-632636
石塘咀辦事處	電話：5-460277	長沙灣辦事處	電話：3-615131
銅鑼灣辦事處	電話：5-766402	土瓜灣辦事處	電話：3-639371
堅尼地城辦事處	電話：5-480162	大坑西辦事處	電話：3-810211
荃灣辦事處	電話：12-430137	旺角辦事處	電話：3-307255
荃灣中大廈分行分理處	電話：12-434069	屯門辦事處	電話：12-811901

通　告

本公司行走澳門至江門之紅星241客輪，從九月一日起調整開航時間如下：
逢單日晚上9:00：從澳門開往江門
逢雙日晚上9:00：從江門開往澳門
敬希垂注。

粵通船務有限公司謹啓

股票漲至新高紀錄
地產股細價股活躍
股商料恆生指數將達千三點

【本報訊】股市昨日升上新紀錄，恒生指數只差少許便升為一千二百四十點了。

昨日股市是一個很特別的反覆市，雖然仍有人看好，但昨天上午和下午的表現，都頗特別。

一些藍籌股在昨日開市時便一反上週五收市之表現，獲利回吐壓力頗大，貨源相當多，如「匯豐」，全日有人賣貨，據說是和近日一些本地資金套現有關。「怡和」之表現卻相反，上午開市時是牛皮靠穩，至接近中午時又轉為買家增多，下午更是在開市後連升幾個價位。全日表現最為急進的，要算「美漢」了，中午收市時已比上週五收市價升了八毫，下午再升了一元一，全日比前收市升了一元九毫，升幅達百分之十六，不知如此急升之股份，證監處應否表示注意。

在個別發展的走勢底下，可以看得出來，目前大戶不吝工本做市，把注意力集中在兩三種股票上，做出急升之勢，而在炒卸下其他存貨，故此，雖然有人認為千二點跌不下便可以看千三，但由這種繼續大量出貨的手法來看，即使大市會升上千三，這六十點子也不是垂手可得的。

股市漲勢午後轉緩
成交共五億七千零五十四萬元

【本報訊】昨日股價繼續上升，主要升在地產股及細股，交易增加。

恒生指數升十八點七三，升為一二三九點八五，遠東指數升九點十六，升為一零六九點八七，金銀綜合指數升十七點七七，升為六一七點二二，金指數升十三點八五，升為一零零八點二八，銀指數升二十點二一，升為一二三七點三二。可見細股升幅大得多。

昨日美漢股升一元九，升為十二元六，即升一成多。大酒店，及和黃股各升一元半，前者升為四十一元半，後者升為十三元八。九龍倉股升一元，升為九十二元。怡和證股升九毫，升為十二元半。置地股升八毫，升為十九元三。長實股升五毫，升為二十七元。隆豐認股證升四毫半，升為六元七五。怡和、新鴻基地產及大寶股各升三毫，怡和股升為二十元八，新鴻基股升為十六元二，大寶股升為四元四五。怡南及會德豐A股各升二毫，前者升為十三元，後者升為六元三二。隆豐國際股升一毫二五，升為四元九七五。但英泥及恒隆股各跌五毫，前者跌為五十九元，後者跌十八元等。

股票成交共值五億七千零五十四萬元，其中九龍佔一百二十九萬，金銀佔一億九千八百七十七萬，遠東佔二億三千一百六十五萬，香港佔一億三千八百八十三萬，比上週五日增六千五百四十八萬。

昨日市場中人，多半以上週此間銀行優惠利率不變，同時美國商業銀行未有把利率升得更高的新聞，好友便乘機活動，於是造成大市開市之後，多數項目步步上升。但到下午，由於人們手上的股票多半可以獲利，漸漸有人回吐，再加上部分炒家換股，因之升勢轉緩。

港元匯兌率指數持續下降，昨降至九十點五，比上週末又跌了零點一，此為進入下半年以來最低點。

英鎊與日圓均上挺
港元指數繼續降低
九〇點五為下半年以來最低點

【本報訊】昨日港市英鎊價繼續堅挺，日圓價亦上升，但美元價則下降。港元匯兌率指數跌勢仍持續。

港市英鎊買賣價昨升至每鎊兌一一．八二和一一．九五港元，即距離十二港元已不遠。據外匯業人士說，就目前與上月初比較，每鎊已先後漲了約〇．四港元。英鎊的上漲，已不是由近日開始，事實上月來已逐步明顯，有此表現。主要原因仍是與其北海石油收益增加，及英國的銀行利率企穩高水平有關（接近十七厘），現時英格蘭銀行的最低放款利率仍為十六厘）。

昨日日圓價亦上漲，每萬日圓可兌二二七港元，比前多兌一．七港元。美元價則下降，昨美匯收市降為四九四．四，即每百美元比前少兌〇．四港元。

港幣兌人民幣

【本報訊】香港銀行的人民幣牌價九月一日每百港元兌人民幣仍為賣價二九．六五，買價二九．七九。

特稿

美國明年緩慢復甦
巴黎國際組織預測
會有較大住屋需求及投資增長
通貨膨脹年率將達百分九至十

「經濟合作發展組織」（OECD）預測，美國實際的國民生產總值，將於今年下降百分之一．二五，明年增長百分之〇．五，而去年則是增長百分之二．三。

這是經濟合作發展組織在有關美國經濟的調查報告中作出的預測，報告已於八月二十七日發表。該組織由二十四個西方工業國家組成，總部設在巴黎。

調查報告預測，美國實際的國民生產總值與一年前比較，明年上、下半年將分別增長百分之一．七五和百分之二．五。而今年上、下半年則分別下降百分之一．三和百分之四。

擬出調查報告的專家們同意美國經濟學家的意見，認為美國嚴重的衰退時間將是比較短暫的，衰退將於今年下半年「到底」，而於明年開始可能復甦。

專家們說，到了明年，預料有比較大的住屋需求，以及工業投資的增長，應該使經濟活動相應地加快，不過，專家們承認，他們的預測沒有美國經濟專家那麼樂觀。

經濟合作發展組織預測，一九八一年美國通貨膨脹的基本走勢，仍然將達到年率百分之九至百分之十的很高水平，而全國平均的失業率將達到百分之八．五，而且很可能於年底達到百分之八．七五。

調查報告強調了經濟合作發展組織的一個長期意見，即除非當前的通貨膨脹浪潮「明顯地置於控制之下」，否則，放寬緊縮的貨幣和財政政策，將是嚴重的錯誤。報告指出，把通貨膨脹的基本率降到「可以接受的水平」，將需要時日，而且很可能需要數年。

經濟合作發展組織的報告，讚揚卡特政府設法透過提高石油價格，促進能源（燃料）的節約，但是報告同時指出，國會拒絕提高汽油價格，已減弱了美國能源政策的「勢頭」。

有關美國的稅務政策，經濟決策人和國會之間正在形成某種「一致意見」，認為應該比過去習慣更多地減少工業企業的稅率。該組織說，此舉可望刺激工業界進行更多的廠房和設備投資，從而扭轉美國生產率下降的趨勢。

林欣

遙控玩具前景仍佳
港產品在國際市場具有競爭力

【本報訊】據電子產品廠商指出，遙控玩具與計算機，本港的產銷前景仍佳。

據指出，遙控玩具的大買家多向港商購買多功能的產品，一些廠商打算明年多推出多功能遙控玩具。長遠看，港產多功能遙控玩具仍可在國際市場上具有競爭力，因貨量較台灣貨為佳。

計算機市場近年增長快，是因為越來越多人採用計算機，計算機已成了日用品，現在市場逐漸飽和，但需求仍將漸增，因新需求仍不斷出現，而買來替換舊機的亦會漸多，現時一些發展中國家的教育部門，亦有大批購買來分發給學生，東歐國家的需求亦漸增。

日本一些名牌子計算機降價，是能搶去很多顧客，但這只可能是短期現象，由於日本工資仍高，[illegible]們仍長期以低價出售產品，本港計算機[illegible]故仍能看好。

期金成千萬美元
楂家獲利回吐

【本報訊】昨因美國金市放假及波蘭罷工達成協議解決，本港期金開市後即表疲軟，大部分以接近低價收市。全日成交合約共一百五十三份，共值一千萬美元。

十二月份貨佔一百二十一份，二月份佔十四份，十月份佔八份，其餘月份均無成交。以下為昨日各月份開收市買賣價（以每安士美元計）：

十二月份開市：六五二．七五；收市：六四九．二五。二月份開市：六七〇．七五；收市：六六六．五。四月份開市：六八六．七五；收市：六八一．五。六月份開市：七〇二．六；收市：六九七．二五。八月份開市：七一九．二五；收市：七一五。十月份開市：七三五；收市：七二九．五。

金價不支再降
大部分以接近低價收市

【本報訊】在楂家獲利回吐下，金銀貿易場之九九金價昨不支而降，每兩比前跌了四十六元，飾黃金價則企定。

據金融業人士說，由於波蘭工潮解決在望，政府與工會代表已簽訂協議，部分工人且已復工，於是一些日前曾藉此緊張局勢而吸入黃金保市者，昨相繼獲利回吐，金價乃反覆回降。

雖然有人說目前中東鬥爭未已，及美國通貨膨脹仍可慮，這對金市都產生一定支持力。但鑑於現時世界石油已有飽和現象，如美元可乘此回穩，則金價難保不會受到這些利淡因素影響，所以部分投機人士對金市一時未敢過分看好，與此也有關係。

昨日本港金市開盤，就跌過了三十元關，最高價即為開市的三六九八元，最低價則為收市的三六六四元，即全日高低差額僅卅四元。

飾黃金價仍企住每兩三八二〇元，飾白金價則定住四〇五〇元一兩。

台水泥熟料出口
每月准許三萬噸
年底前水泥出口廿萬噸

【本報訊】台灣消息，台灣物價督導會報與水泥業者商討後決定，在今年年底前，可外銷水泥二十萬噸。

同時決定自今年九月至十二月止，特再核准台泥蘇澳廠每月出口水泥熟料一萬噸，亞泥花蓮廠每月出口兩萬噸。

該督導會報於上月廿八日邀請水泥業有關單位舉行水泥產銷會議後指定，由於最近台灣水泥產銷已趨正常，各地市價已回復至合理的價位，且續有下跌之趨勢。據估計，由今年九月至十二月底止，水泥生產量將達四百九十萬噸以上，而內銷需求量則為四百七十萬噸左右，產銷比較可能有二十萬噸左右之餘額，故決定在今年年底前可外銷水泥二十萬噸。

東京美元微升

【本報訊】據美聯社東京一日消息，該月上午美元匯價微升，比上星期五收市價為高。

東京外匯市場本月一日開市時，一美元兌二一九．三〇日圓。上星期五日收市二一九．〇〇至二一九．二〇日圓。

製衣業接單減縮
配額漲價屬反常
胡耀坤在年會中報告
依時廠去年派股息七毫

【本報訊】依時製衣廠董事會主席胡耀坤，在八月三十日舉行股東年會時說，今年的香港製衣工業，似難與去年比擬。

胡耀坤說，今年年初，石油加價曾使製衣業的原料大幅度漲價，更兼利率上升，客商採購極為審慎。進入第二季後，通貨膨脹表面上似受到抑制，但國際間的利率呈急升後驟降，中東方面則因局勢緊張而使去貨受阻，這都影響到成衣訂單銳減，以致紡織染業生產放慢。

他指出，目前一般成衣出口配額的轉讓價仍處高位，尤以輸美的熱門貨配額漲價最多，這種不合理的反常[illegible]令入貨[illegible]解，對紡織、製衣業不利，值得正視。

胡耀坤說，該集團去年除稅後的綜合盈利，為二千七百一十四萬九千八百六十元，比一九七八年增長一點三倍。董事會建議派末期息每股三毫，另派特別現金紅利一毫，連同已派之中期息一毫及現金紅利一毫，全年共派息七毫，比一九七八年派息增長百分之七十五。

簡訊

▲菲律賓中央銀行（Central Bank of the Philippines）於八月三十日，在香港與一個國際銀行集團簽署一份價值一億美元之歐洲美元貸款協議。這項貸款為期八年，其利息是照倫敦銀行同業拆息加四分三厘計算。菲律賓中央銀行將利用所得資金，轉貸予菲國綜合向外借貸計劃下，各項發展工程的發展。

▲奧地利駐港助理商務專員麥德日前稱，該國將於十月二十七及二十八日在富麗華酒店二十樓舉辦貿易展覽會。

他說，奧地利之二十五家公司將參加是次展覽會，展品將以各種布疋為重點，他亦將包括滑雪用品、服飾品、鞋類、手提包、珠寶及高級瓷等。

奧地利為本港物品進入西歐及東歐集團國家之門戶，而香港則為奧地利出口商發展遠東市場之主要基地。

菲央行獲貸款
上週在港簽約

▲萬國寶通銀行於八月二十六日上午十一時在港島萬國寶通銀行大廈與香港地下鐵路公司簽署一份五年浮動利率的貸款合約，借貸額最高可達二億萬港元。

▲由香港工業總會設計及包裝中心開辦的「忌裝製品包裝」與「管理原理」兩項新課程，將於九月五日截止報名，各有意攻讀人士應盡速報名。

外幣對港幣買賣價

貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	493.10	494.10
美匯	每百	494.20	494.60
英鎊	每鎊	11.80	11.95
西德馬克	每百	275.50	277.00
瑞士法郎	每百	298.50	300.00
法國法郎	每百	118.50	120.00
荷蘭盾	每百	251.50	253.00
意大利里拉	每千	5.45	5.60
加拿大元	每百	426.00	436.00
澳洲元	每百	572.00	575.00
日圓	每萬	227.00	228.00
新加坡元	每百	232.00	233.50
菲披索	每百	63.00	65.00
泰國銖	每百	24.00	24.80
印尼盾	每萬	75.50	78.00
人民幣	每百	335.88	337.26
新台幣	每百	13.10	13.30
澳門幣	每百	94.50	96.00

黃金（每兩）		白銀（十安士）	
開市	3,698.00	開市	805.0
收市	3,664.00	收市	805.0
最高	3,698.00	最高	805.0
最低	3,664.00	最低	805.0
息價	-14.86	息價	—
交收兩	5,000.00		

加皇家銀行獲利
每股六點二八元

【本報訊】加拿大皇家銀行今天宣布，在一九八〇年頭三季內，除後業務收益達二億二千九百九十萬元，每股獲利六點二八元。該項收益比去年同期增加百分之二十三。此佳績證明該行能創下國際業務方面的出色表現。

名神汽船株式會社 Meishin Line

船名	船期	直航
義宗丸 "GISO MARU"	船已抵港 9月2日晚開	泊B-6 新加坡
昌隆 "FORTUNE MARINER"	9月5日到 9月6日開	新加坡
合安 "SOUTHERN MERCURY"	9月6日到 9月7日開	新加坡 巴生
興安★ "FORTUNE BREEZE" ★兼收空貨櫃	9月6日由日本抵港 7日開行	神戶

總代理：海外聯合海運有限公司 香港德輔道中249號東寧大廈601室 電話：5-445167 5-439504

DAIWA LINE
香港南太平洋羣島全貨櫃定期航線
"FAMILY ACE" V-37 九月六日截貨 九月九日開行
由神戶轉運：Truk, Ponape, Majuro, Tarawa, ★Nauru, Lautoka, Suva, Apia, Pago Pago, Papeete, Noumea & Honiara ★Subject to Inducement
LCL/FCL CARGOES ACCEPTABLE
三利運輸有限公司 香港干諾道中111號，永安中心904室 電話：5-446130 5-446141-2

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
收貨站：青衣迅發貨倉 電話12—457112,457387
漢堡，安特惠普，鹿特丹，阿姆斯特丹定期航線
豐和丸 M. S. "HOWA MARU" 九月五日到港 九月七日開行
江發快輪 M. S. "KARA CAREER" 九月十二日落貨 九月十四日開行
直航：Hamburg, Antwerp, Rotterdam, Amsterdam, Hull, Liverpool, London.
Reykjavik with transhipment at Rotterdam. Bremen, Oslo, Gothenburg, Aarhus, Bergen, Helsinki, Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Leixoes, Malmo, Liverpool, London with transhipment at Hamburg.
由歐洲入口 M.S. SULU CARRIER 江亞快輪 九月廿四日抵港 收貨直航大連、上海
M.S. "DAIWA MARU" 大和丸 十月廿九日到港 收貨直航新港、上海
汎洋航運有限公司 TRANS-OCEAN SHIPPING LTD. 德輔道中71號聯邦大廈705室 電話：H-238091/8(8Lines) 澳門代理：星華船務公司 電話：2797 地址：巴素打爾古街95號

Japan Line 加比勒海
委內瑞拉、中南美洲定期航線
JAPAN ROBLE 日本樂譜快輪
泊A7號泡落貨 九月四日開行
汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD. 德輔道中71號聯邦大廈705室 電話：H238091-8（8 LINES） 收貨站：青衣島迅發貨倉 電話：12—457112 12—457387

WORLD LINE
直航星加坡、巴生
BASCA 巴士拿 九月6日到 九月8日開
TEMA 天馬 九月10日到 九月12日開
BLACK WHALE 黑鯨 九月17日 九月19日
總代理：大源船務有限公司 接載處：東記公司 香港德輔道西40-50號 西區中心大廈廿一樓 電話：⑤468151

CENTRAL SHIPPING CO. INC.
水星輪 M.S. MERCURY VOY.3（供重四千二百噸） 直往：馬尼拉·宿務 九月四日到港 九月七日開行
東利 M.S. "SEAWOOB ABVETURER" 直往：山打根·斗湖 九月九日到港 九月十一日開行
接辦處：東源有限公司 地址：香港德輔道西40—50號西區中心大廈廿一樓 電話：五—四六八一五一（五線） 收貨站：東方貨倉 電話：三—四九九四四七號

"K" LINE 川崎汽船株式會社

船期	船名	直航
收貨：7/9 截貨：13/9	"FRANCE MARU" 法蘭西丸 到港：14/9 啓航：15/9 收貨站：油塘灣，利高集運倉庫有限公司	加勒比海：Cristobal, Kingston, Port Au Prince San Juan, Santo Domingo, Bridgetown, +La Guaira Puerto Cortes. +兼收FCL
收貨：4/9 截貨：10/9	"CHAIVAREE" 到港：11/9 啓航：12/9	西非：*Abidjan, *Lome, *Apapa, *Port Harcourt, *Douala *兼收FCL
收貨：即日 截貨：8/9	"THALASSINI KYRA" 到港：9/9 啓航：10/9 收貨站：葵涌豐利行貨倉有限公司	南非：Durban, Johannesburg Capetown, 及 Port Elizabeth.

總代理：川崎（香港）有限公司 香港康樂大厦十五樓 電話：5—256131（十線）
澳門接做處：連達行 澳門新馬路廿一號 永亨銀行大廈302室 電話：5739
接做處：豐利行有限公司 香港康樂大廈十五樓 電話：5—250141（七線）

興隆 駿山 淮安 寶山 甌江 光輝 惠泉
興隆 M.S. "XING LONG" 九月四日由秦皇島抵港 請各收貨人速來本公司辦理提貨手續
駿山 M.S. "JUN SHAN" 九月二日由上海抵港 船泊B24泡 九月七日直放上海
淮安 M.S. "HUAIAN" 九月二日由南通抵港 船泊A19泡 九月七日直放上海
寶山 M.S. "BAOSHAN" 九月二日由天津抵港 船泊A15泡 九月七日直放新港
甌江 M.S. "OUJIANG" 九月三日由寧波抵港 九月七日直放上海、溫州、寧波
光輝 M.S. "BRIGHTNESS" 九月一日由青島抵港 船泊B13泡
惠泉 M.S. "HUIQUAN" 九月一日由上海抵港 船泊A15泡
請各收貨，付貨人速來本公司辦理提貨，付貨手續
招商局輪船公司啓 干諾道中一五二—一五五號十九樓 電話：440555,440557,447402

正福汽船株式會社 SHOFUKU LINE
全貨櫃航線來往香港—東京及神戶
華利雅士 FAMILY ACE（VOY.37）九月九日到 截貨：散貨：七日下午五時 包箱：八日下午五時
光榮雅士 GLORY ACE（VOY.34）九月四日到 截貨：散貨：二日下午五時 包箱：三日下午五時
亞洲雅士 ASIA ACE（VOY.6）九月十三日到 截貨：散貨：十一日下午五時 包箱：十二日下午五時
川航日本—香港—馬尼拉
有利雅士 ELECTRO ACE（VOY.48）九月八日到 截貨：散貨：六日下午五時 包箱：六日下午五時
英偉雅士 DYNAMIC ACE（VOY.70）九月十九日到 截貨：散貨：十七日下午五時 包箱：十七日下午五時
收貨站：現代貨箱碼頭
M.S. "PACIFIC ORION" 九月一日到 不收出口貨
總代理：東洋船務有限公司 貨客付貨 惠臨接洽 大道中華商大廈1101室 電話5—249428，250241（十線）

CONCORDSHIP LINE
本公司經營香港至沙巴、汶萊、沙勞越定期航線歷時廿載，向以實事求是，完善業務，為付貨人服務。茲為加强廣州、香港至沙巴、汶萊、沙勞越定期航線，爰自本年九月下旬增派源安輪英文船名 FORTUNE WINNER 載重4700噸（該輪前身為川航星馬線之名古屋丸），今後該源安輪與現下川航此線之永安輪及祥安輪三艘定期常川航行此線。仰各付貨人支持貨源並時予指導是感
東安海運有限公司啓 香港干諾道中一三〇號 誠信大廈六〇一室 電話：五—四四七〇三二至五
一九八〇年九月一日

CONCORDSHIP LINE
香港沙巴汶萊沙勞越定期航線
廣州沙巴汶萊沙勞越定期航線
航運公會會員二十年川航本線經歷

船名	船期	直航
永安 FORTUNE RUNNER V.7	9月23日落貨 9月24日開行	古晉 詩巫
源安 FORTUNE WINNER V.1	9月27日落貨 9月28日開行	納閩 婆羅乃
祥安 FORTUNE TRADER V.19	9月29日落貨 9月30日開行	山打根 亞庇

1.木材專用船乾貨船及大小油輪租賃買賣
2.船務管理及代理
3.經營遠東地區不定期貨船服務惠顧請洽
總代理：東安海運有限公司 香港干諾道中130號誠信大廈601室 電話：5—447032

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
派爾伯	NOVIKOV PRIBOY(下午十一時)	日本	國際橋	華林
金源	TSIN YUEN(晨早)	汕頭	油蔴地	源源
日本樂譜	JAPAN ROBLE (上午一時)	日本	A7	汎洋
遂利怡美利	MAKEVERETT(晨早)	新加坡	A34	福來
渣華西門士吉	NL.SIMONSKERK (上午六時)	新加坡	A32	渣華
太平洋奧利安	PACIFIC ORION(下午一時)	日本	B22	東洋
大同	TA TUNG	高雄	油蔴地	東海
太武山	TAIWU SHAN(上午七時)	福州	B27	華夏
駿山	JUN SHAN(下午七時)	上海	B24	招商局
淮安	HUAI AN(下午四時)	南通	A19	招商局
寶山	BAO SHAN(上午六時)	天津	A15	招商局
奧里高華	NAD.OBUKHOVA (上午二時)	歐洲	國際橋	華林
金星	VENUS (上午七時)	日本	國際橋	東方
快富奧達	FRANKFURT/ODER (晚上)	日本	A	東亞
乘風	SINGWIND (下午八時)	曼谷	B12	順昌
麗雅碧琪	RAGNA BAKKE(上午六時)	三藩市	A	森那美
解放者	SL. LIBERATOR(上午十時半)	美國	現代橋	海陸
長航	EVER VOYAGER (上午九時)	歐洲	國際橋	利達
新華五號	XINHUA 5 (上午十時)	武漢	A40	招商局

今日出口船隻

船	名	港口	停泊地點	公司
海領	OCEAN HOPE(下午)	紅海	A36	大三
高山	GAO SHAN(下午五時)	上海	B24	招商局
東方女神	EASTERN MUSE(下午)	東非	A21	大三
海利	OCEAN ELITE(下午一時)	西非	A22	大三
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE(上午三時)	仁川	現代橋	怡和
法富赫	FATHULKHAIR(下午)	波斯灣	A50	怡和
海富	MARINE CONTAINER(下午)	基隆	B3	永裕
利文怡美利	RAMONEVERETT(中午)	曼谷仰光	A33	福來
南非高達時	S.A.VANDERSTEL(下午)	日本	A42	怡和
和平東南	HWAPYUNG DONGNAM(上午六時)	高雄釜山	A6	太古
金星	VENUS(中午)	日本	國際橋	東方
海強	HAI CHIANG(下午)	高雄	油蔴地	永裕
西江	XIJIANG(下午四時)	馬尼拉	國際橋	華林
陽興丸	YOHKOH MARU (上午七時)	基隆	國際橋	川崎
祈福馬士基	CLIFFORD MAERSK(下午)	高雄	海厦	馬士基
奧里高華	NAD.OBUKHOVA (下午)	歐洲	國際橋	華林
威嚴騎士	CHEVALIER VALBELLE (上午)	熱那亞馬賽	現代橋	沙唷
安美士特	AMETHYST(上午八時)	達打歐洲	A8	港貨櫃
加勒比	UNION CARIBBEAN(下午)	紅海	A31	施必成
日湯瑪士	YATOMAS (下午)	新加坡巴生	B20	天祥
利寶	LADY BIRD (下午)	新加坡晚嶢	B1	協成
亞納沙地	AND.WANASATYA(下午)	印尼	B26	亞利來
義宗丸	GISO MARU (半夜)	新加坡	B6	海聯
新海和	NEW HERO(下午)	印尼	B11	聯航
長航	EVER VOYAGER(下午)	台灣	國際橋	利達
江興	ROSS CAREER(下午五時)	上海	西區	汎洋
吉列島	KELLETT ISLAND(上午八時)	橫濱	A28	香島

明日入口船隻

船	名	港口	停泊地點	公司
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	A	海豐
亞大河	RIVER ADADA (下午三時)	基隆	A	大古
甌江	OUJIANG (上午八時)	寧海	A	招商局
渣華高麗	NL.KOREA (上午十時)	角域	A	渣華
渣華施典吉	NL. STEENKERK(下午四時)	新加坡	A	渣華
卡大馬卡二號	CATAMARCA II(下午二時)	基隆	A	太古
銀星	SILVER STAR	釜山	B	新興
羅爾雅	PROF.RYLKE (上午一時)	歐洲	A	天祥
長豐	EVER HARVEST	高雄	國際橋	利達
新小島	NEW PONY(上午)	馬尼拉	現代橋	遊行
福至谷	SEATRAIN VALLEY FORGE(下午八時)	美國	國際橋	天祥
文龍	MEMNON (上午七時)	美國	國際橋	遊行
光大	KWANG TA	高雄	油蔴地	永裕

明日出口船隻

船	名	港口	停泊地點	公司
美上美	BOONKRONG	曼谷	B8	振盛行
長豐	EVER HARVEST	地中海	國際橋	利達
快富奧達	FRANKFURT ODER	歐洲	A	東亞
遂利怡美利	MAKEVERETT	日本釜山	A34	福來
金源	TSIN YUEN	汕頭	油蔴地	源源
和平晉州	HWAPYUNG JINJU	釜山	油蔴地	和平
三恩	SAM EUN	印尼	B18	海馬
新小島	NEW PONY	馬尼拉	現代橋	遊行
渣華吉域	NL.KATWIJK	西非	A24	渣華
麗雅碧琪	RAGNA BAKKE	[illegible]	A	森那美
解放者	SL.LIBERATOR(上午)	加州	現代橋	海陸
派爾伯	NOVIKOV PRIBOY	澳洲	國際橋	華林
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	A	海豐
渣華西門士吉	NL.SIMONSKERK	基隆	A32	渣華
大同	TA TUNG	高雄	油蔴地	東海

輪船停泊表

船	名	停泊處	公司
揚泉	YANG QUAN	A48	招商局
	PARAMONT	A47	亞非
藍寶石	SAPPHIRE BOUNTY	西區	渣華
芝地士高	JYTTE SKOU	西區	捷成
東平	DONGPING	A48	招商局
曉明	DAWN WISDOM	B41	萬祥源
	QILIHAI	西區	招商局
新安順	NEW ANGELITA	西區	聯航
愛琴海	AEGEAN SEA	A44	益豐
	LOGOS	B5	天祥
海國	HAI KUO	油蔴地	永裕
亞山奴	ASANO	A14	服利
格陵蘭海	GREENLAND SEA	A16	招商局
	SARITA L	A13	達高
東發	TUNG FAU	油蔴地	東海

入口船期預告

船	名	開來港口	月日	公司
興隆	XING LONG	秦皇島	9月4	招商局
水星	MERCURY	菲律賓	9月4	東源
光榮貿易	GLORIA TRADER	台灣	9月4	海洋
白河口	BAIHEKOU	華北	9月4	新僑
合安	SOUTHERN MERCURY	日本	9月4	海聯
友島丸	TOMOSHIMA MARU	日本	9月4	天祥
大環球	GREAT UNIVERSE	基隆	9月4	新興
泰來總統	PRES.TYLER	美國	9月4	總統
長城	KOTA PANJANG	黃埔	9月4	太平
長裕	EVER HANDSOME	地中海	9月4	利達
壯威	JOINVILLE	基隆	9月4	沙唷
比拿得力士	BELLATRIX	日本	9月4	馬士基
維多利亞	VICTORIA 1	南美	9月4	福來
昌隆	FORTUNE MARINER	日本	9月4	海聯
渣華香港	NL. HONGKONG	新加坡	9月4	渣華
南星	NANSING 1	沙巴	9月4	國光
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	高雄	9月4	海豐
海航派道	SEAWAY DISPATCH	高雄	9月4	仕嘉
光榮雅士	GLORY ACE	基隆	9月4	中央
亞華馬士基	ALVA MAERSK	美國	9月4	馬士基
渣華荷蘭	NL.HOLLAND	新加坡	9月4	渣華
世界之獅	WORLD LION	曼谷	9月4	海陸
貴州	KWEICHOW	新西蘭	9月4	太古
拿士灣	LARGS BAY	歐洲	9月4	太古
江力	BEIHAI CAREER	華北	9月5	新僑
力打愛寶	NEDER EBRO	基隆	9月5	福來
渣華施芝芙吉	NL.STREEFKERK	新加坡	9月5	渣華
新天鵝	NEW SWAN	華北	9月5	新僑
箱崎丸	HAKOZAKI MARU	基隆	9月5	日郵
百保佩	BARBER PERSEUS	新加坡	9月5	百保利
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	9月5	川崎
銀鳳凰	SILVER PHOENIX	美國	9月5	太平
寶柏美	BUNGA PERMAI	日本	9月5	麥邊拁
東一	DONG IL	釜山	9月5	東宇
美國太陽神	AM. APOLLO	美國	9月5	美輪
陶南二號	DONAM No. 2	釜山	9月5	港興
長勝	EVER VICTORY	高雄	9月5	利達
安娜馬士基	ANNA MAERSK	新加坡	9月5	馬士基
志滿丸	SHIMA MARU	日本	9月5	天祥
亞寶士	P. ABOITIZ	馬尼拉	9月5	福來
山格好信	SANGERHAUSEN	歐洲	9月5	東亞
嘉慶	CHAR CHING	台灣	9月5	嘉慶
大光	TAIKO	日本	9月6	百保利
金拉高士	GOLDEN LAGOS	台灣	9月6	嘉聯
沙加邁道丸	SACRAMENTO MARU	新加坡	9月6	大三
東方飛翼	ORT. EXPRESS	基隆	9月6	港郵
貴哥斯基	EUG. KWIATKOWSKI	日本	9月6	天祥
安隆	UNRYU	日本	9月6	東方
巴士拿	BASCA	日本	9月6	大源
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	新加坡	9月6	新興
巴山	BARZAN	日本	9月6	怡和
貿易	SL.TRADE	美國	9月6	海陸
東方政治家	ORT.STATESMAN	高雄	9月6	港郵
泰士來	TYSLA	日本	9月6	寶隆
泛亞二號	PAN ASIA TIGA	台灣	9月6	大煦
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	曼谷	9月6	港恒
富高二號	TIERRA DEL FUEGO II	基隆	9月6	太古
麥加多	MERCATOR	高雄	9月6	沙唷
若梅丸	WAKAUME MARU	日本	9月6	日郵
寶貝來	BELA ROZO	日本	9月6	協成
興安	FORTUNE BREEZE	日本	9月6	海聯
大嶼島	LANTAO ISLAND	高雄	9月6	香島
	NL.BOUNTY	紅海	9月6	渣華
萬輪	MAIN EXPRESS	美國	9月6	捷成
勝奈	SIENA	曼谷	9月6	寶隆
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	發羅士芝尼	9月6	華林
海皇琥珀	NEPTUNE AMBER	美國	9月7	港恒
蚕泰巴	IBN QUTAIBAH	台灣	9月7	怡和
嘉利多巴士	GALLEON TOPAZ	菲律賓	9月7	海豐
和平雅詩	HWAPYUNG ACE	釜山	9月7	和平
木星	JUPITER	基隆	9月7	港興
金奥利	GOLD ORLI	基隆	9月7	新興
豐和丸	HOWA MARU	上海	9月7	汎洋
愛華樂	ADVARA	澳洲	9月7	福來
依利沙伯馬士基	ELISABETH MAERSK	波斯灣	9月7	馬士基
東川輪	HIGASHIKAWA MARU	日本	9月7	川崎
利康	NIHON	歐洲	9月7	寶隆
顧德碧琪	GUDRUN BAKKE	晚嶢	9月7	森那美
海和	OCEAN HARMONIA	日本	9月7	大三
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	日本	9月8	福來
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	9月8	海豐
博多丸	HAKATA MARU	歐洲	9月8	日郵

出口船期預告

歐洲線

船	名	開往港口	月日	公司
海航派道	SEAWAY DISPATCH	歐洲	9月4	仕嘉
比拿得力士	BELLATRIX	歐洲	9月4	馬士基
長勝	EVER VICTORY	歐洲	9月5	利達
寶柏美	BUNGA PERMAI	歐洲	9月5	麥邊拁
泰士來	TYSLA	地中海	9月6	寶隆
麥加多	MERCATOR	歐洲	9月6	沙唷
貴哥斯基	EUG.KWIATKOWSKI	歐洲	9月7	天祥
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	歐洲	9月7	華林
豐和丸	HOWA MARU	歐洲英國	9月8	汎洋
海和	OCEAN HARMONIA	地中海	9月8	大三
拿士灣	LARGS BAY	歐洲英國	9月9	太古
文昇	MAN SING	地中海	9月10	東方
連登	LINDEN	地中海	9月10	日郵
華拉利亞	VALERIA	塞得港	9月10	日郵
芬賓	FEN BANK	貝魯特阿塞及得	9月10	日郵
永昌	OCEAN ACE	地中海	9月11	懋德
東方首長	ORT.CHIEF	歐洲	9月11	港郵
利邦力加	NIPPONICA	熱那亞馬賽	9月11	天祥
蒙卡斯特堡	MUNCASTER CASTLE	歐洲	9月11	港貨櫃
柏剛武夫	KHUD.PAKHOMOV	歐洲	9月11	華林
利來福	NL.DELFT	歐洲	9月12	寶隆
長巨	EVER LARGE	歐洲	[illegible]	利達

印・巴・中東線

船	名	開往港口	月日	公司
大環球	GREAT UNIVERSE	馬德拉斯孟買	9月5	新興
箱崎丸	HAKOZAKI MARU	杜拜達曼	9月5	日郵
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	依力	9月6	新興
泰士來	TYSLA	達打	9月6	寶隆
巴山	BARZAN	波斯灣	9月6	怡和
東方飛翼	ORT.EXPRESS	杜拜達曼	9月7	港郵
新天鵝	NEW SWAN	波斯灣	9月7	新僑
大高	TAIKO	波斯灣	9月7	百保利
大嶼島	LANTAO ISLAND	紅海	9月7	香島
若梅丸	WAKAUME MARU	仰光吉大港	9月8	日郵
蚕泰巴	IBN QUTAIBAH	紅海	9月8	怡和
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	吉大港仰光	9月9	福來
他輔總統	PRES.TAFT	阿拉伯海	9月9	總統
芬賓	FENBANK	亞奎巴	9月10	日郵
料上多娜	POSTOJNA	馬德拉斯孟買	9月10	亞運

非洲線

船	名	開往港口	月日	公司
亞大河	RIVER ADADA	西非	9月4	太古
莉莉勇士	UNISINGAPORE	拉高士亞巴巴	9月4	福來
大環球	GREAT UNIVERSE	南非	9月5	新興
卡大馬卡二號	CATAMARCA II	南非	9月5	太古
力打愛寶	NEDER EBRO	西班	9月6	福來
江力	BEIHAI CAREER	西非	9月7	汎洋
壯威	JOINVILLE	西非	9月8	沙唷
金拉高士	GOLDEN LAGOS	拉高士亞巴巴	9月8	嘉聯
富高二號	TIERRA DEL FUEGO II	南非	[illegible]	太古
海力	OCEAN STRENGTH	南非	[illegible]	大三
友花	YUE FLOWER	南非	9月9	遠瑞
女英雄	HEROINAE	東非	9月9	大三
巴西快輪	BRAZILIAN EXPRESS	拉高士亞巴巴	9月10	安快

東南亞線

船	名	開往港口	月日	公司
亞華馬士基	ALVA MAERSK	雅加達泗水	9月4	馬士基
光榮貿易	GLORIA TRADER	雅加達	9月4	海洋
新海德	NEW HYDE	印尼	9月5	[illegible]
友島丸	TOMOSHIMA MARU	新加坡	9月5	天祥
合安	SOUTHERN MERCURY	新加坡巴生	9月5	海聯
南星	NANSING I	亞庇婆羅乃	9月5	國光
乘風	SING WIND	曼谷	9月5	順昌
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	9月5	海陸
長城	KOTA PANJANG	新加坡晚嶢	9月5	太平
亞寶士	P.ABOITIZ	馬尼拉	9月5	福來
志滿丸	SHIMA MARU	新加坡巴生	9月6	天祥
昌隆	FORTUNE MARINER	新加坡	9月6	海聯
海獅	HOI WAI	泗水	9月7	海豐
寶貝來	BELA ROZO	新加坡晚嶢	9月7	協成
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	馬尼拉	9月7	港恒
水星	MERCURY	馬尼拉宿務	9月7	東源
東一	DONG IL	雅加達泗水	9月7	東宇
東川輪	HIGASHIKAWA MARU	山打根	9月8	川崎
新安順	NEW ANGELITA	印尼	9月8	聯航
巴士拿	BASCA	新加坡巴生	9月8	大源
他輔總統	PRES.TAFT	新加坡印尼	9月9	總統
東方神木	ORIENT TOPWOOD	新加坡巴生	9月9	[illegible]
馬來人	THE MALAYAN	馬尼拉	9月9	天祥
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	曼谷新加坡	9月9	中央
新小島	NEW PONY	馬尼拉	9月9	福來
比利船三號	No. 3 BINEKA	雅加達泗水	9月10	遊行

東亞・東北亞線

船	名	開往港口	月日	公司
光榮雅士	GLORY ACE	日本	9月4	中央
銀星	SILVER STAR	釜山	9月5	新興
羅爾雅	PROF.RYLKE	日本	9月6	天祥
安隆	UNRYU	日本	9月6	東方
淮安	HUAI AN	上海	9月7	招商局
寶山	BAO SHAN	新港	9月7	招商局
駿山	JUNSHAN	上海	9月7	招商局
甌江	OUJIANG	寧波溫州	9月7	招商局
木星	JUPITER	基隆釜山	9月7	港興
陶南二號	DONAM No. 2	釜山	9月7	港興
華利雅士	FAMILY ACE	日本	9月9	東洋
士拉和	WLADYSLAWOWO	日本	9月9	天祥

美洲線

船	名	開往港口	月日	公司
日本樂譜	JAPAN ROBLE	加勒比海	9月4	泛洋
光榮雅士	GLORY ACE	美國西岸	9月4	山下
卡大馬卡二號	CATAMARCA II	南美	9月5	太古
渣華香港	NL.HONGKONG	南美東岸	9月5	渣華
銀鳳凰	SILVER PHOENIX	美國西岸	9月5	太平
泰來總統	PRES. TYLER	加州美國西岸	9月5	總統
百保佩	BARBER PERSEUS	洛杉磯紐約	9月5	百保利
渣華荷蘭	NL.HOLLAND	南美	9月5	渣華
渣華施芝芙吉	NL.STREEFKERK	中美南美西岸	9月6	渣華
美國太陽神	AM.APOLLO	加州紐約	9月6	美輪
嘉慶	CHAR CHING	加勒比海	9月6	嘉慶
海皇琥珀	NEPTUNE AMBER	美國西岸	9月7	港恒
貿易	SL.TRADE	美國西岸	9月7	海陸
	NL.BOUNTY	阿根廷	9月7	渣華
萬輪	MAIN EXPRESS	加州	9月7	捷成
東方政治家	ORT.STATESMAN	加州紐約	9月7	港郵
勝奈	SIENA	加州	9月7	寶隆
嘉利多巴士	GALLEON TOPAZ	美國西岸	9月8	海豐
富高	TIERRA DEL FUEGO II	南美	9月8	太古
顧德碧琪	GUDRUN BAKKE	溫哥華	9月8	森那美

澳洲線

船	名	開往港口	月日	公司
白河口	BAIHEKOU	澳洲	9月5	新僑
貴州	KWEI CHOW	新西蘭	9月6	太古
泛亞二號	PAN ASIA TIGA	新幾內亞	9月7	太古
愛華樂	ADVARA	澳洲	9月8	麥邊拁
新依力	ZIM EILAT	澳洲	9月9	新興
福海	GREAT OCEAN	新幾內亞	9月10	大煦
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	9月10	怡和

火・車・時・刻・表

紅磡開	到羅湖(標準時間)	羅湖開	到紅磡
上午5時30	上午6時30	上午5時47	上午6時56
6時25	7時41	6時12	7時25
7時10	8時20	6時42	7時55
7時41	9時05	7時15	8時34
8時22	9時45	7時57	9時05
9時06	10時16	8時42	9時56
9時58	11時16	9時22	10時39
10時47	下午12時04	10時02	11時18
下午12時15	1時33	×10時31	×11時26
×1時00	×1時54	10時53	下午12時12
1時10	2時25	11時39	12時54
2時24	3時38	下午×12時11	×1時07
×2時55	×3時49	12時34	1時50
3時14	4時29	2時00	3時24
4時27	5時40	2時48	4時10
5時18	6時36	4時06	5時25
5時53	7時06	4時54	6時06
6時23	7時33	6時04	7時18
7時00	8時10	7時07	8時20
8時06	9時18	7時41	8時57
9時24	10時29	8時21	9時31
★10時30	11時37	8時52	10時08
▲11時00	0時12		

★星期六停開，▲星期六行走，×港穗直車。

深圳開	到廣州(北京時間)	廣州開	到深圳
上午9時55	下午12時50	上午6時30	上午8時36
上午11時35	下午1時39	上午7時25	上午9時16
下午1時05	下午3時45	上午9時14	上午11時30
下午4時15	下午8時57	上午9時30	下午8時04

廣九直通火車時間表

廣州開：上午八時三十分　上午十時十分
到紅磡：上午十一時二六分　下午一時零七分
紅磡開：下午一時　下午二時五十五分
到廣州：下午三時五四分　下午五時五十分

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社

M.S."BELA ROZO"
寶貝來輪
直透：星加坡、庇能
九月六日到　九月七日開

M.S."AMANECER"
亞文妮莎
直透：星加坡、庇能
九月九日到　九月十日開

總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一一零一室
電話：H243428—9，250243（十線）

川崎近海株式會社
沙巴、汶萊、沙撈越
特快航線
M. S. "HIGASHIKAWA MARU"
東川輪
九月七日落貨
九月八日啓航
直航：山打根，亞庇，納閩
婆羅乃，古晉
總代理：川崎（香港）有限公司
貨倉代理：豐利行有限公司
香港干諾道中康樂大廈1507室
電話：5-250141-7

「太武山」M.S."TAI WU SHAN"
由福州來。
定於九月二日晨抵港，泊B27泡。
請各收貨人速來本公司辦理提貨手續。
華夏企業有限公司啓
中國銀行大厦九樓．電話：二四二二六一

日本郵船株式會社

澳洲全貨箱航線
東方專家 M.S."ORIENTAL EXPERT"　九月十三日落貨　十四日開行
亞洲明珠 M.S."ASIAN PEARL"　直往：悉尼、墨爾本、比利斯本　九月十九日落貨　十九日開行
河內丸 M.S."KAWACHI MARU"　九月十四日落貨　十五日開行
紀伊丸 M.S."KII MARU"　全貨箱服務，直往達打（十四天到）　九月廿六日落貨　廿七日開行
連登 M.S."LINDEN"　直往：達打、塔奇亞、派拉斯、塞得港、伊斯坦堡　九月九日落貨　十日開行
芬濱 M.S."FENBANK"　直往：阿擴巴、派拉斯、華列達、阿爾及耳　九月九日落貨　十日開行
華拉利亞 M.S."VALERIA"　直往：塞得港、利馬索、拉塔奇亞　九月九日落貨　十日開行
二見丸 M.S."FUTAMI MARU"　直往：吉布底、荷鐵達、蘇丹港　九月十二日落貨　十三日開行
甲斐丸 M.S."KAI MARU"　直往：達打、亞變　九月八日落貨　九日開行
太平洋 M.S."PACIFIC"　直往：賓加西、的黎波里　九月十一日落貨　十二日開行
伊予丸 M.S."IYO MARU"　九月十二日落貨　十三日開行
和泉丸 M.S."IZUMI MARU"　直往：麥巴淦等東非港口　九月十二日落貨　十三日開行
佳拿 M.S."THALASSINI KYRA"　直往：德班、開普頓、伊莉莎伯港、路易士港　九月九日落貨　十日開行
漢普頓丸 M.S."HAMPTON MARU"　直往：吉大港、察耳那　九月十八日落貨　十九日開行
若梅丸 M.S."WAKAUME MARU"　直往：仰光、科倫坡　九月六日落貨　八日開行
澳門接僑處：日發船務公司　澳門新馬路三十二號大豐銀行大廈三〇六室　電話：七九八四

總代理：日本郵船（香港）有限公司
地址：香港康樂大廈廿三字樓　電話：五一二四八〇八一（十線）

美國輪船公司
百年傳統優良服務

香港——美國東西岸——歐洲

		香港	三藩市	羅省	巴拿馬	紐約	波的摩	諾福克
美國太陽神號★★★	American Apollo V55	9月5日	9月18日	9月19日	9月25日	10月1日	10月8日	10月4日
美國金戈號	American Lancer V96	9月10日	9月23日	9月24日	9月30日	10月6日	10月8日	10月9日
美國寶星號	American Aquarius V54	9月15日	9月28日	9月29日	10月5日	10月12日	10月14日	10月15日
美國猛獅號	American Lynx V85	9月21日	10月5日	10月6日	10月12日	10月19日	10月21日	10月22日
美國自由號	American Liberty V89	9月28日	10月12日	10月13日	10月19日	10月26日	10月28日	10月29日
美國精兵號	American Legion V91	10月9日	10月23日	10月24日	10月31日	11月6日	11月8日	11月9日

兼收擔香山及巴拿馬貨 ★★★ 一切貨備截貨時間 一九八〇年九四日下午五時
港澳總代理：業初船務有限公司
香港皇后大道中新世界大厦24樓（24）
電話：5—237071　237031
葵涌辦事處　葵涌收貨站電話：12—247526

熊岳城 VOY.37 XIONG YUE CHENG
八月卅一日由上海抵港
請各提貨人速來辦理提貨手續。
招商局輪船公司船務部啓
干諾道中一五二—一五五號五樓
電話：⑤-456106-8

M.V."BOONKRONG"
美上美　直透：曼谷
即日落貨　九月三日下午開行　泊B8泡
貨客付貨請到本行接洽是荷
振盛行有限公司啓
船務部直線電話：5—485749　5—40490
干諾道西88號

順昌航業有限公司
M.S.SINGWIND
乘風　直透：曼谷
即日抵港　九月五日開行　船泊B12泡
M.S.CHOONGWIND
祥風　直透：曼谷
九月十日抵港　九月十二日開行

CAVN/FMG
委內瑞拉/哥倫比亞國家聯營航線
由香港直放中南美洲
AEGIS BRITANNIC GL-026
海歷　九月十六日到港　九月十八日啓行
Discharging, Cristobal, Barranquilla, La Guaira, Port of Spain & Paramaribo.
—Cargo for Colon, Colon Free Zone, Panama City acceptable with transhipment at Cristobal
—Cargo for Cartagena and Santa Marta acceptable with discharge at Barranquilla.
—Cargo for Puerto Cabello acceptable with discharge at La Guaira.
—Cargo to Buenaventura, Colombia acceptable with transhipment at Japan
香港總代理：香港海運有限公司
中區聯邦大廈23字　電話：5—226046
收貨站：美利公司貨倉　觀亞街黃埔東倉
電話：3—648307，648308。
澳門代理：新興公司　電話：84899

第六版

通貨膨脹年率將達百分九至十

林欣

惠泉 M.S."HUIQUAN"
九月一日由上海抵港　船泊A15泡
請各收貨，付貨人速來本公司辦理提貨、付貨手續
招商局輪船公司啓
干諾道中一五二—一五五號十九樓
電話：440555，440557，447402

江景良在神經科學學術會上稱

本港科研受漠視

港府財政預算不提發展此項目

【本報訊】香港神經科學學會於昨、今兩日在香港大學柏立基宿舍舉行第二屆周年學術會議。會議的主要程序是介紹本港學者在有關神經科學的最新研究結果。一個科學儀器和書籍展覽亦同時舉行。

該會會長江景良昨日在致詞時表示，香港科研發展的整體，面對着一個十分嚴重的問題，就是港府對研究與發展的漠視。在香港既沒有科研政策，沒有統籌科研機構，每年的財政預算中，也從來沒有提及研究和發展這項目。但從香港長遠的發展來看，是需要有良好的科研基礎，才能保持其產品的競爭性。

會上宣讀了二十八篇論文，內容包括視覺神經結構的成長和生理，有關痛覺和視覺的神經介質，激素和藥物的生化學，耳前庭的電生理，可供基本和應用研究用的技術發展等。

據大會的資料顯示，香港神經科學學會於去年成立，目的是發展香港的神經科學研究，推廣對神經科學的認識，和促進本港和內地神經科學學者交流。現時大部分會員都是本港兩所大學和理工學院的講師和研究生。

官立中文夜學院

續招新生插班生

中學會考生均可報名

【本報訊】教育司署宣佈，該署成人教育組屬下官立中文夜學院現繼續招收本學年度一年級新生及二年級插班生。凡中學會考畢業生而有意進修者，均可報名。

持有中學會考五科及格證書者，可申請入讀一年級；而修畢中六課程或曾在認可大專學院修業一年以上者，可投考二年級。

所有在本港各校現任教師，由校方保薦在該院進修，而於年終考試及格，可憑學費收據向教育司署申請發還全年學費。

報名者須帶備近照乙張、身份證及學歷證件，於明（三）日上午九時至十二時、下午二時至四時、或晚上七時至九時，前往九龍加士居道葛量洪教育學院辦理入學事宜。

官立中文夜學院開辦的三年制晚間課程，每周上課五晚，時間由下午七時十五分至下午九時十五分，在九龍葛量洪教育學院上課。學費全年八百元，分十期繳交。

該課程的學科有中文、英文、翻譯、中國文學史、中國通史、社會思想史、文字學、詩學、詞學、文學批評、先秦諸子、論語、孟子、楚辭、經學、修辭學等。

麥仕偉英語中心 提供新速記課程

【本報訊】傳統的英文速記方法，目前正受到一種在英國流行中的速寫方法（Speed Writing）所衝擊。

本港麥仕偉專業英語中心院長偉思國表示，對於一個具有普通英文程度的學生而言，大約經六十小時的訓練後，就可以掌握並靈活運用這種速寫方法，而達到每分鐘寫一百字的速度。但傳統的速記方法，學生最少要接受三倍以上的時間後才可以真正運用。

目前本港只有位於灣仔的麥仕偉專業英語中心能提供此種課程的訓練及獲英國當局的批准，簽發英國當局及國際認可的速寫及格訓練證書。

敎聯德藝藝苑 設英語進修班

【本報訊】教聯會主辦的德藝藝苑附設英語進修班，由美籍教師講授會話及英語基礎知識，學員按英文程度分初、中、高三級。進修形式分個別及小組兩種。歡迎會員、會友報名參加。地址：灣仔莊士敦道中南銀行四樓教聯會會所。查詢電話：五—七四七一八〇。

在亞洲藝術節舉行期間

斯里蘭卡舞蹈團

十月底來港演出

現可利用郵購小冊訂票

【本報訊】第五屆亞洲藝術節舉行期間（十月十六日至十一月一日），斯里蘭卡國家舞蹈團將演出精采及內容豐富的舞劇《喜見樂聞》。

該舞蹈團將於十月三十日下午八時在大會堂音樂廳演出。《喜見樂聞》包括十九項舞蹈和擊鼓表演，而大部分為傳統舞蹈。

這些舞蹈由二十三位舞蹈員擔綱演出。舞蹈項目包括：豐收舞、驅魔舞、祭神舞、扇穀舞、雙鼓舞、垂死舞等。

該舞蹈表演門券分二十元、十五元、十元及五元四種，現可利用郵購小冊訂票。郵購小冊可向市政局圖書館、各民政署、大會堂、市政刊物銷售處、太空館及伊利沙伯體育館索取。

此外，一項由斯里蘭卡國家舞蹈團主持的英語示範講座將於十月二十八日在太空館演講廳舉行。門券一律五元。

斯里蘭卡國家舞蹈團來港演出的傳統舞蹈之一

特稿

中國著名畫家華君武、黃永玉將於明日自港啓程前往紐約，應美洲《華僑日報》的邀請，作為期一個多月的訪問，交流學術及專題演講。他們也是三十年來首批赴美的中國畫家。

華君武與黃永玉

本報記者　海君

華君武漫畫進將出版

華君武說：「我喜歡畫漫畫，特別喜歡以社會上不正確的現象、思想和習慣為題材。」他透露，他的作品將輯錄在《華君武漫畫選》中，快將由上海人民美術出版社出版了。

華君武認為目前中國漫畫的問題是，諷刺與幽默不足，缺乏了中國獨有的風格。

造形簡練、構圖單純，是華君武漫畫的特點。他只需用寥寥數筆，便能把欲表達的內容，清楚的繪畫出來，且極具深度和幽默感，令觀者看後回味無窮，產生共鳴。如近期的《新觀察》，他以簡單的筆觸點出了一些研究《紅樓夢》的學者已走火入魔。作品畫着一羣紅學研究者正細數曹雪芹的辮子上究竟有多少根白髮，真是一針見血。

華君武在漫畫界極負盛名，主要由於他敢於以揭發人民內部矛盾為其繪畫的題材，創作大膽。

黃永玉評華君武漫畫

與華君武同行的黃永玉，兩人都愛講笑及喜抽煙斗。黃永玉昨天對華君武的漫畫作這樣的評價：「不但政策水平高，而且對生活的洞察力極強，能夠將重要的問題，透過簡單的畫幅，使人一看便清楚明白。」

談及作畫的近況，黃永玉表示，最近的寫作，他仍以國畫為主。他說：「必須能保持每日作畫的習慣，同時要多想多畫，單畫不想或單想不畫，都是不夠的。此外，畫者應多看書本，以廣增知識，當然聽取別人的意見，接受批評也是必要的。」

華君武（左）與黃永玉

香港青年管樂團 將有兩場音樂會

【本報訊】香港青年管樂團本月將舉行兩場音樂會。首場由荃灣大會堂與音樂事務統籌處合辦，於本月十三日（星期六）晚八時，在荃灣大會堂演奏廳舉行；次場由市政局與音樂事務統籌處合辦，定二十日（星期六）下午三時在大會堂音樂廳舉行。

兩場音樂會將由音統處五位導師，即鄭繼祖、黎明全、黃日照、林詠璋及任克昌指揮，演奏顧家輝、華格納、雷斯可夫、巴第、拉赫曼尼諾夫、翟爾斯特、拉威爾及史特勞斯的作品、流行歌曲和進行曲。節目包括有古典及流行音樂，迎合各類聽眾的愛好。

音樂會門券一律五元，現已在音樂事務統籌處各辦事處（灣仔、旺角、牛頭角、荃灣）和荃灣大會堂及大會堂票房發售。查詢電話：三—一八一九二〇四。

福建中學會考成績佳

【本報訊】福建中學今年會考成績有所提高，文、理科平均及格率達百分之七十，約高於全港的平均及格率百分之十（全港平均及格率為百分之六十點七一）。

及格率達百分之一百的科目有普數、附加數、美術、音樂四科。達百分之八十五以上的有物理（百分之八十五點七一）、化學（百分之九十五點二三）、生物（百分之九十三點五四）。英文科多人考獲A級。

小朋友畫報 新一期出版

【本報訊】小朋友畫報第五二一期已經出版。第五〇九期舉辦的「找子母親紙包奶」遊戲本期揭曉，請參加者留意。本期內容有：故事「知道了」、「借刀報仇」、「尾巴用途多」、「玫瑰三號」之四等。定價港幣二元，各大書店報攤有售，詳詢電話三—八四四四八九。

首屆英聯邦影藝節

本港獲得四項獎品

包括戲劇組銀牌獎及攝影展覽中兩枚金章和一枚銅章

【本報訊】代表本港出席在塞浦路斯舉行的第一屆英聯邦影藝節的康樂文化專員屈珩，昨日帶着大批獎品返港。

在電視製作比賽中，香港電台電視部製作的《歲月河山》片集的《我家的女人》奪得戲劇組銀牌獎。此外，兩名本港攝影人士，亦在該地舉行的第二屆聯邦攝影展覽中獲取兩枚金章及一枚銅章。

除參加第一屆英聯邦影藝節外，香港精英團的青年音樂家和舞蹈家亦參加多項表演。

香港精英團上月初離港，除參加塞浦路斯的英聯邦影藝節，亦曾在以色列演出。該團現正在倫敦逗留數天，他們將會在英國舉行小型露天音樂會，並於本周稍後返港。

中國旅遊畫報 第三期已出版

【本報訊】《中國旅遊》畫報中英文版第三期經已出版。該畫報第三期推出熱門旅遊線——北京、上海、蘇州、無錫、杭州、華東等地，為旅遊者指點江山、繪圖索驥，又有旅遊服務、交通指南，為旅遊愛好者提供了詳細的參考資料。

本期內容有：取道香港—上海航線的「漂浮的樂園」，美麗的西湖和杭州風景線介紹，趣味雋永的「西湖掌故」，錢塘觀潮特稿「海寧寶塔一線潮」，以及多篇介紹浙江旅遊勝地富春江、雁蕩山、紹興東湖、天台山、奉化溪口鎮、青田等篇。此外尚有多篇遊記和隨筆。全册彩色粉紙精印，售港幣五元。港九書報攤有售。

教署設立獎學金

申請者須未滿卅五歲

【本報訊】本港教育司署最近公佈，依據英聯邦獎學金及研究獎金方案，設置獎學金若干名額，頒與經常定居本港、資質優秀，並於學成回來後能對本港有貢獻的學生。

申請人須為通常居住在香港的英聯邦公民及在認可的大學畢業，如有榮譽學士學位，可優先考慮。至於年齡方面，則需要未滿三十五歲。

曾福琴行減價 延期至十四日

【本報訊】曾福琴行舉行的「大平賣」自開始以來，顧客爭相選購各種超值貨品。該「大平賣」原定八月底結束，現徇衆要求，將截止日期延至九月十四日。超值貨品所餘無多，翌日抽獎，不再度延期。

特稿

閩梨園戲劇團好戲連台

鄭君

好戲皆是傳家寶

最近回泉州省親，聽說福建梨園戲劇團九月十一日要蒞港公演，興奮不已，遂去走訪。該團許多演員、導演和領導人員，是我的知交故舊。

梨園劇種是宋元南戲的後代，福建梨園戲劇團是這一古老劇種的唯一劇團。幾百年來，它形成了自己的藝術風格，同時積累了豐富的劇目。三十年來整理上演的有幾十齣。這次經過精選，決定來港公演的有三齣長劇、八齣短劇，組成五台戲。長劇是《李亞仙》、《陳三五娘》、《蘇秦還鄉記》，短劇是《打趙》、《入窰》、《摘花》、《買胭脂》、《玉真行》、《賞李直》、《朱文太平錢》和《公主別》。這五台好戲，都是自家的劇目，完全地道的梨園戲。久演不衰，有口皆碑。《陳三五娘》榮獲華東地區戲曲匯演一等劇本獎，一九五七年在上海拍成電影。短劇也是珍品。其中如《賞李直》、《公主別》，是該團晉京在國務院禮堂演出之長劇《高文舉》、《朱弁冷山記》之一折。這兩齣長劇，該團一九六二年曾到深圳為港澳同胞演出，備受歡迎。

《李亞仙》是梨園戲六十年代新推出的重型劇目。是該團名劇作家林任生依據梨園傳統本《鄭元和》，整理為《李亞仙繡襦記》的成功之作，文學性、戲劇性極強。一九七九年恢復上演以來，連演連滿。在泉州蔡衆戲院安排演三十二場，一個半小時內，戲票全部被搶購一空。到僑鄉石獅蔚後等村落公演，非連演一個月，觀衆是不肯罷休的。我一回鄉，凡是演這齣戲，必定去看。因為它不但有動人的故事，典雅細膩的表演，還有「跨球」、「蓮花落」等具有濃厚生活氣息的場面，十分熱烈有趣。四位少女伴同李亞仙圍繞一粒彩球，翩翩起舞，四個歌郎跟着鄭元和唱着「三千兩金費竟空」，彈唱歌舞，灰諧喜人。一位不懂中文漢語的美國友人，在泉州連看兩次，戲終後還與四個歌郎合影留念。他通過他的中國岳父翻譯說，我從來沒看過這麼好的地方戲，妙極了！

劇團的老友告訴我，他們並不以此為滿足，而是不斷修改提高，精益求精。在來港之前，停演兩個月，集中精力加工排練，以期以全新的面貌來與本港觀衆見面。

演員多屬年輕人

梨園戲以前也叫「老戲」。我的一些海外親友，一聽說「老戲」，便以為是老人演的戲，感到索然無味，提不起興趣。我連忙糾正之，這是天大的誤解。如今梨園戲演員，絕大多數是年青人，英姿勃勃，生龍活虎。年紀最小的僅十五歲，少數年齡較大的是四十四至四十八、九歲。男女三十二演員平均年齡三十一點八歲，而且全是科班出身的。經過十年浩劫，全國戲劇隊伍偏大，青黃不接。梨園戲能保留這支年青的隊伍，確實是難能可貴的。文化部派人到泉州，看了梨園戲的演出，十分興奮，隨即寫了一篇《滿台新秀滿台春》的文章，大加讚揚。

一批新老演員，是我的朋友，也是不少海外遊子的知音人。如著名演員蘇烏水、蔡婭治，都是中國戲劇家協會的會員，她們錄製的錄音帶、唱片，行銷香港、東南亞。許多愛好者聽其音而知其名，仰其人。她們雖年過四十，但風采依然，是梨園舞台的台柱。

扮演男小生的吳明森、王勝利、黃炳銅，扮大旦小旦的蔡清萍、黃雪娥、羅玲玲，扮其他行當的許天相、林賦賦、蔡裕昌等，都是三十歲上下的師兄弟，同台演出已有二十年歷史，做起戲來，各有一手。而且非常協調。

一批新秀，二十歲上下的陳美娜、許燕鴻、莊培華，和從省藝校梨園班過來的江麗麗、李紅籌五朵新花，都正是青春年少，英姿俊發，十分惹人。我看了《蘇秦還鄉記》的連排，扮蘇秦的王勝利，是福建省的優秀青年演員，演起來自然很到家，稱職，而飾演生活不長的新秀陳美娜扮周氏，即更是叫人歎賞。她唱、做俱佳，一科一曲，都符合鑼鼓點的節奏，達到舞蹈化、音樂化的要求，給人以強烈的美感。劇團的領導人說，梨園戲許多精粹的表演藝術，逐漸為新進人材繼承下來了。

佈景服裝水準高

梨園戲的舞台美術，是福建全省一百多個劇團的出類拔萃者。這並不是老祖宗留下什麼遺產。過去的「老戲」，三條門板，一塊桌兩條椅，便是金鑾殿，又是小姐的繡房。現在的梨園舞台，則是解放後發展起來的一門藝術。一九五四年華東匯演，幾十個團體參加，唯獨梨園戲《陳三五娘》的舞台美術，一鳴驚人，榮獲舞台美術獎。它的構思與設計，運用國畫寫意手法，繪製高度凝煉的小景片，來表現古代才子佳人生活的典型環境，使內容與形式和諧地統一起來。從而樹立了梨園戲獨特的舞台美術風格，受到省內外戲劇界的高度評價。舞台美術設計師許鼎欣當年得獎之後，繼續努力，不斷提高。所設計繪製的舞台布景，更為精煉集中，色調明快鮮明。他認為戲曲的特點是載歌載舞的表演，舞台景物必須精緻、乾淨，留出較大的空間，讓演員表演有廣闊的天地。這次來港的五台戲，他與導演們反覆研究修改，重新設計繪製，又有顯著的提高。《陳三五娘》仍以短景片來表現規定環境，更加完美；《李亞仙》則以一個固定的大畫框和隨着不同場口而更換景色來烘托氣氛，表現人物，貼切清新；《蘇秦還鄉記》充分發揮天幕景的功能，每場加上一隻古鼎之類的小景片，點綴特定環境，表現了這齣諷刺喜劇的基調，十分美妙。看過這幾堂佈景的人，無不說是耳目一新、美不勝收。

梨園戲的服裝，也具有自己的風格。服裝設計師施培植積二、三十年的經驗，在傳統服飾的基礎上，精心繪製各種美妙的花紋圖案，調配各種鮮艷的色彩。

梨園戲的道具，久負盛名，道具專家王文欽手藝高超。他精心設計製作每一項道具，即便是茶具等日用品，完全可以市上選購使用。但他不取便，而是用紙製，或用脫胎，繪花着色，達到亂真的地步，而且比真的更有藝術性。在我看來，梨園舞台的道具，不管是近看或遠觀，每一件均堪稱藝術品。

× × ×

編者按：福建梨園戲劇團定於九月十一日來港，十二日起在北角新光戲院盛大公演。帶來的劇目豐富多采。演出門票現已在福建商會、福建同鄉會、福建體育會預售。新光戲院則於本月七日預售。

港九影院聯合廣告

樂聲·國泰　今天五場獻映　一部別開生面的慘烈戰爭巨片！　戰国自衛隊　千軍萬馬　連天炮火　刀光劍影　槍林彈雨　下期獻映　雍正與年羹堯

豪華·新大華·華聲　3-617169　3-841199　5-762372　狂滿！今請早　俏妓娘

大華　滿！今請早　艷舞性歡樂

海運·百樂　H704646　K678091　最後兩天　巴黎最後探戈　後天：新華樂生

珠江·銀都　3-023941　3-891187　今天獨家　危機　多無期映　中國風雲　下期盛獻　險過剃頭

新都·快樂　H773496　K666148　連日爆滿　春思

新樂·富都·寶石　K618167　K429997　K657116　大滿特滿　春思

大光明　荃灣華都　12-402109　最後今　中國風雲　今天獻映　春思　後日獻映　險過剃頭

紐約·凱聲　今天五場請早　油脂牛仔　下期盛映　殺人島

普慶·東方　第廿六天　即日出場　戰擊反國帝　進軍六百萬！

總統·華盛頓　今天獻映　戰国自衛隊　華盛頓今午夜場　大盜九尾狐

南華·南洋　3881755　5-737388　今天五場續映　中國風雲　南華今午夜場　險過剃頭

京都　今天獻映　性愛大解放

國際·太平　H-466268　K-820749　今天盛大獻映　甩牙老虎

皇后·皇都　今天獻映　甩牙老虎

萬年·柴灣　今日四場　十二女玩家　今天獻映　古今性愛　搜秘錄

新光·明月　H632959　是日暫停影　裝置舞台　後天公演　王昭君　今天獻映　少林搭棚大師

麗聲·國都　今天五場獻映　戰国自衛隊　下期盛獻　雍正與年羹堯

金門·民樂　今天五場獻映　戰国自衛隊　下期盛獻　雍正與年羹堯

唐山陶瓷行銷美國

唐山是華北重要工業城市之一。開灤煤礦自清末開辦，已有一百零二年歷史，中國的第一條鐵路就是唐山到胥各莊的運煤鐵路。唐山這個城市就是隨着煤礦的開採而發展起來的。隨後，特別是中華人民共和國成立以後，又發展和興建了水泥、紡織、鋼鐵、機構、陶瓷等工業，形成一個重要的工業基地。

一九七六年的大地震使唐山的工業遭到了巨大的損失……

……接近震前的最高水平（年產值二十四億二千萬元），一九七九年達二十六億元，超過了震前的年產值。

我們訪問了開灤煤礦，一進礦就看見一羣高大的建築物，這是地震後建的一座儲煤倉，能儲煤一萬噸，十分壯觀。我們坐罐籠下到礦井下，參觀了一個機械化採煤隊，年青的技術員常脊利把我們帶到他負責的工作面上。這是一台去年才從西……

……，不少夜班工人犧牲在工作崗位上。活着的工人們掩埋好同伴的屍體，清理廢墟，又自己動手重建新廠。廠方送給新進廠的青年工人每人一件禮物——砌牆的瓦刀，還舉行了送瓦刀儀式。工人們積極參加建廠活動，一些死去了丈夫的女工把孩子托給人照顧，也來參加建廠。經過二十多天，他們建成了全部廠房。當我們來到這個工廠，一進門就看見「人定勝天、一……

……奮」。從此，唐山陶瓷又在美國市場打開銷路。

一個唐山人回憶這四年的歷程時不無感慨地對我們說，唐山有四十萬產業工人，如果政府不及早組織大家恢復生產，即使國家包我們的吃穿用度，人們的精神也將無所依歸，情緒難以振作。正是在恢復生產的過程中，我們唐山人重新找到了生活的勇氣和信心。

地震之前，唐山市每年上繳給國家的利潤和稅金六億元以上，地震以……

合肥包公祠開放

合肥包公祠已修復，最近正式對外開放。包公祠又名香花墩，是宋朝名臣包拯幼年讀書的地方。他為官清廉，剛正不阿，不畏權貴，執法嚴明，以包公聞名於世。包公祠始建於明代，後歷經毀廢。十年浩劫期間，包公祠遭到嚴重毀壞。

修復後的包公祠

修復後的包公祠，新建了山門、照壁和石獅等。祠堂正面粉牆上端，豎濟一塊「包孝肅公祠」牌，兩扇大門上刻有一副篆字對聯：「忠貫將相」，「道德名家」。進門為一天井，迎……

一種尿素兩種處理

讀者來函，要求廈門海關對扣留一批進口化肥加以澄清。

編輯先生：

最近廈門海關處理了一件事情，雖然屬於小事，但影響頗大，我們作為當事人想借貴報一角將我們的看法提出來與讀者們討論，並通過您們向福建省海……

簡覆

高等高級試有考中英文的必要？」

梅主　八月八日

答李麗玲女士：來函稱你在大陸的親戚屢次來信索取……

……類工具，深圳海關多拒絕進口的。況且「攻打四方城」是一種不健康的活動，內地是不會提倡的。建議你還是拒絕貴親的不合理要求吧！

答吳青城先生：公元一九四三年……

唐山陶瓷行銷美國

——地震四周年訪唐山（二）

中新社記者　王瑾希

唐山是華北重要工業城市之一。開灤煤礦自清末開辦，已有一百零二年歷史，中國的第一條鐵路就是唐山到胥各莊的運煤鐵路。唐山這個城市就是隨着煤礦的開採而發展起來的。特別是中華人民共和國成立以後，又發展和興建了水泥、紡織、鋼鐵、機構、陶瓷等工業，形成一個重要的工業基地。

一九七六年的大地震使唐山的工業遭到了巨大的損失，廠房、礦井大部分被毀被淹，開灤煤礦死亡工人六千多，重傷四千多。陶瓷公司死亡工人一千二百多，傷八百多，均佔工人總數十分之一以上。今天衡量唐山恢復和重建的進程快慢，自然應該看看工業生產的情況。從幾個大企業的情況來看，在地震之後的第十三天，陶瓷廠又繼續生產陶瓷產品；二十多天後，馬家溝礦出了第一車煤（其他礦陸續恢復排水、造出煤，很久才將水全部排盡）一個多月後，電廠恢復發電，三個月後，鋼廠恢復出鋼。一九七八年全市完成產值二十三億五千萬元，接近震前的最高水平（年產值二十四億三千萬元），一九七九年達二十六億元，超過了震前的年產值。

我們訪問了開灤煤礦的范各莊礦，一進礦就看見一羣高大的建築物，這是地震後建的一座儲煤倉，能儲煤一萬噸，十分壯觀。我們坐罐籠下到礦井下，參觀了一個機械化採煤隊，年青的技術員常春利把我們帶到他負責的工作面上。這是一台去年才從西德引進的先進設備，工人們稱他為鋼鐵走廊，在它的支架掩護下機械迅速地向前掘進，安全而又效率高，煤炭部要求他們隊一年出產五十萬噸煤，而他們今年頭七個月即已完成了五十多萬噸，很有希望成為全國煤礦採掘隊中的第一名。西德的專家們來礦井看過，也稱讚開灤工人幹得不錯。

唐山第一陶瓷廠的情況也很動人，這個廠在地震中幾乎成為一片廢墟，不少夜班工人犧牲在工作崗位上，活着的工人們掩埋好同伴的屍體，清理廢墟，又自己動手重建新廠。廠方送給新進廠的青年工人每人一件禮物——砌牆的瓦刀，還舉行了送瓦刀儀式。工人們積極參加建廠活動，一些死去了丈夫的女工把孩子托給人照顧，也來參加建廠。經過二十多天，他們建成了全部廠房。當我們來到這個工廠，一進門就看見「人定勝天、一九七七·五」的字樣，這種集體的悲痛所煥發出來的巨大力量，使我們的心潮久久難平。

這個廠震前的產品只銷售南亞。去年，美國N·P·C公司一位客商向該廠試訂一萬套金鼎牌餐具，質量要求很高。瓷廠工人按質按量按時交貨。N·P·C公司特來電報說「質量不錯，銷售良好」，又定購二十七萬套。從此，唐山陶瓷又在美國市場打開銷路。

一個唐山人回憶這四年的歷程時不無感慨地對我們說：唐山有四十萬產業工人，如果政府不及早組織大家恢復生產，即使國家包我們的吃穿用度，人們的精神也將無所依歸，情緒難以振作。正是在恢復生產的過程中，我們唐山人重新找到了生活的勇氣和信心。

地震之前，唐山市每年上繳給國家的利潤和稅金六億元以上，地震以後，國務院決定五年以內免繳，所得利潤稅金全部留作恢復重建唐山之用，此外，國家還要撥出更多的款項支助。

震後唐山陶瓷廠生產的「金鼎」牌餐具遠銷美國。　中新社記者　王苗

中國的房荒問題

——它們是怎樣嚴重化和怎樣在逐步解決的

·戴潔·

去年中國新建職工住宅五千六百四十萬平方公尺，有四百萬個家庭遷入了新居。這一年的新建住宅相當於解放三十年來新建住宅總和的十分之一，建築速度在中國歷史上是空前的。預料今年將會有更多的新住宅落成。

住宅問題涉及到每個人的生活，解放三十年來，中國的房荒問題一直沒有解決，而且當前城市住宅狀況非常緊張。房荒嚴重的主要原因是人口增長率遠遠超過住宅淨增率。據一百九十二個城市的統計，一九七八年的人口比一九四九年增長了百分之八十三，而住宅總面積則只淨增了百分之四十六點七。按照人口平均每人佔有的住宅面積從四點五平方公尺減至三點六平方公尺。目前全國城市的缺房戶一般在三分之一以上，中小城市更多。許多青年因為沒有住宅不得不把婚期推遲。

其次是住宅投資的比重長期偏低、不足。一九五〇年代住宅投資佔總建築投資的百分之九點一，一九六〇年代和七〇年代初，只佔百分之四點七；文革期間不注意人民的生活，住宅投資幾乎是零。四人幫倒台後，住宅投資比率迅速增加，例如一九七七年佔百分之六點九，一九七八年佔百分之七點八，一九七九年佔百分之十。一九七九年工廠企業單位使用自己的基金在城市住宅投資達……

中國大城市的職工住宅單位的設計標準都盡可能做到適合各地環境、經濟和外貌。大部分一個住宅單位有兩個房、一個廚房一個廁所，普通是五、六層高。少數大城市有十層或十層以上的大廈式住宅。

在建造中的住宅大樓

在城市和市鎮，住宅一般都由政府統一管理，房租按照面積大小、房屋質量和朝向而定。在北京職工樓房宿舍的租金每平方公尺為人民幣一角六分，平房租金為每平方公尺一角二分。一對月入一百一十元人民幣的年輕夫婦，居住一個二十五平方公尺、兩房一廚一廁的一套住宅，房租為四元半，佔他們收入的百分之四。解放前房租佔收入的百分之二十至三十。

最近經濟學家和有關當局開會討論關於房租政策時，有人認為現在的租金太低，房管處收入的租金不夠作為維修費用。但是沒有得出結論。然而大家一致認為房租估一個家庭收入百分之八以上的話，居民負擔會加重，因此這個問題還在研究。

房屋缺乏，一批新住宅建成後，如何分配是一個大問題，也是一個複雜的問題。一般都是按照實際需要。要結婚和需要房子者，可向他們各自的工作單位申請。由工人代表和一位單位領導組成的委員會負責調查、考慮，然後按照緩急依次序分配。

中國的一些大城市還設有房屋調換中心，希望獲得更適合自己條件的住宅的人，可以與房調中心聯繫登記，經雙方同意，可以互相調換房屋。去年，在北京房調中心的幫助下有一萬七千個家庭換到了更加適合他們需要的住宅。

中國什麼時候才能基本解決房荒問題？據《人民日報》最近刊載的文章說，世界上許多國家基本解決住宅問題大約用了十五年到二十年的時間。日本戰後缺房佔全國人口的四分之一，經過二十多年建設，到一九六八年達到每戶平均有一套住宅，基本扭轉全國範圍的房荒。西德則大約用了二十五年時間基本解決了住宅問題。至於中國，由於羣眾有改善居住條件的強烈願望，加上各方面的配合，在今後二十年基本解決住宅問題，是完全可能的。

各地通訊

廣州擬建天橋

張華

廣州市現正準備興建「天橋」——一座新型的四層立體交叉，以解決道路交通的擠塞問題。

環市路是廣州市環城幹道，先烈路是主要入城幹道，車輛來往很多，目前這個交叉路口交通經常阻塞。有鑒於此，並考慮環境的發展需要，區莊路口的立體交叉橋樑將建造為四層式帶變層平面環交的立體交叉橋樑。目前，設計方案已基本確定，開始進入施工圖紙設計階段。

這種立體交叉的特點是通行能力大，佔地面積小，交通安全，可以做到「四種分隔」：即汽車、摩托車與單車分行，汽車與行人分行，自行車與行人分行，直行車輛與轉彎車輛分行。從而各行其道，互不干擾。

按照設計，這座立體交叉的最下層是環市東路汽車、摩托車的直行車道，路面寬度十五米，可供四輛普通車輛並排行駛；第二層是自行車及其他非機動車專用平面環形交叉，環形路面寬八米，可供八輛單車並排行駛，路面坡度較小，基本上是平坡，單車通行方便省力；第三層是供汽車、摩托車等機動車左右轉彎行駛的高架平面環形交叉，環行路面寬十六米，四邊有八條匝道相連結，匝道均為雙車道，寬七點七米；第四層是先烈路汽車直行高架橋，橋面寬七點五米。人行路分別為每邊寬三點五米或五米。這座立體交叉橋修建成後，預計每小時可通過五千輛汽車等機動車，三萬輛自行車等非機動車，相當於現在該路口實際交通流量的四倍。

廣州準備興建的公路天橋模型

環境幽靜的接待室

改善住、遊、吃、行、買 長江三峽發展旅遊

辛化

長江三峽和白帝城作為長江流域的遊覽參觀點，對外開放已經兩年多了。

長江三峽，是我國重點風景區之一。瞿唐雄，巫峽秀，西陵險，三個峽各具特色。瞿唐峽特別雄偉壯麗，山勢陡峭挺峻，江流洶湧湍急，素有「夔門天下雄」的美稱。乘船過瞿唐，已覺氣勢磅礴，而上岸遊覽，更是別有情趣。峽中許多美妙的景緻，如：孟良梯、倒吊和尚、犀牛望月、巴人懸棺、瞿唐壁碑、鳳凰飲泉、七擂門洞景……還有那千姿百態的鐘乳石，都有使人留連忘返的魅力。

白帝城是一座具有二千多年歷史的古城，建築古樸，文物古蹟甚多，劉備託孤，諸葛亮擺八陣圖的遺跡尚存，佳話千古。唐代大詩人杜甫，寓居白帝周圍兩年，寫詩四百餘首。李白、陸游、白居易、蘇軾、蘇轍等詩人，都留有不少名篇，使白帝城揚名中外，自古成為旅遊勝地。

為了適應旅遊事業的發展，搞好接待工作，我們正在增加旅遊設備，改善接待條件，提高服務質量。按目前的條件，對住下來遊的旅行團，我們還只能接待二、三十人的團；不住的參觀團，每天可以接待百人以上。下面按旅遊客人關心的五個方面，分別作些簡單介紹。

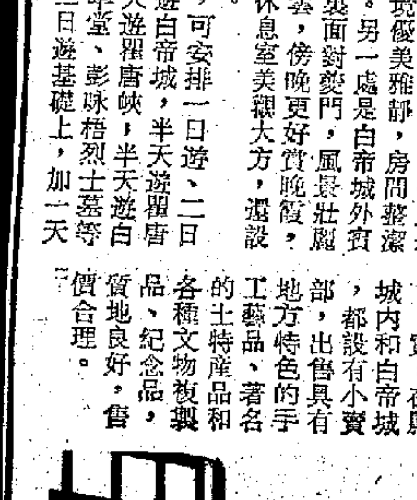
住：目前有兩處可供外賓住宿的地方。一處是縣招待室，在奉節城內，環境極美雅靜，房間整潔舒適，每天可住四十位客人。另一處是白帝城外賓接待室，有二十個床位。這裏面對夔門，風景壯麗，空氣清新，早晨便於觀彩雲，傍晚更好賞晚霞，很有趣味。臥室整潔明亮，休息室美觀大方，還設有供外賓使用的浴室、廁所。

遊：奉節現有的參觀點，可安排一日遊、二日遊或三日遊。一日遊：半天遊白帝城，半天遊瞿唐峽，時間很緊。二日遊：一天遊瞿唐峽，半天遊白帝城，半天遊水八陣、杜甫草堂、彭咏梧烈士墓等，或參觀市容。三日遊：在二日遊基礎上，加一天乘船遊巫峽，看神女峯。不論外賓、內賓，只要事先聯繫，為可派陪同導遊，講解介紹。

吃：奉節在吃的方面，歷來講究烹調，既能作正宗川菜，又有地方特色的小吃，亦可供應經濟實惠的便餐。我們還將在瞿唐峽內開設茶座和食品部，為遊客供應香茶、礦泉水和糕點、水果。

行：奉節緊靠長江，港口較好，交通方便。上水渝、漢渝、宜渝班輪每天都有停靠。下水間日有船到宜昌、武漢。奉節縣城到遊覽點水陸兩通。遊白帝城可乘班船（每天四趟），可包專船，也可乘車，一刻鐘便可到達。遊瞿唐峽，租用小艇，計時收費，沿途各點停靠，安全方便。

買：在縣城內和白帝城部，都設有小賣部，出售具有地方特色的手工藝品、著名的土特產品和各種文物複製品、紀念品，質地良好，售價合理。



臥室整潔明亮

中日合編川菜集

馬鴻瑞

四川省成都市一百多個名菜、名小吃將編入中日合編的《中國名菜集錦》。《中國名菜集錦》（四川集）是由四川省蔬菜飲食服務公司、日本《主婦之友》社聯合編輯的。

成都市飲食店列入編目的有：成都餐廳、榮樂園、芙蓉餐廳、竟成園、陳麻婆豆腐店、少城小餐及帶江草堂等名餐館的九十五個名菜以及十二個名小吃、席桌點心。這些名菜、名點佔四川集總菜目的百分之四十三點八五。

其中有久負盛名的、蜚聲海外的樟茶鴨子、麻婆豆腐、宮保雞丁、蟲草鴨子、銀耳鴿蛋等傳統名菜；有造型生動、色彩絢麗的熊貓戲水、荷花金魚、浮波弄影、蝴蝶竹蓀等工藝菜；有樸實淳厚、獨具特色的乾煸冬筍、涼粉鯽魚、夫妻肺片、四川泡菜等風味菜肴。成都市名小吃賴湯元、鍾水餃、擔擔麵、葉兒杷、蛋烘糕以及席桌名點波絲油糕、鮮花餅、涼粉粑等，也佔有一定篇幅。

目前已經進行了第一次攝影拍照取材，編寫文字說明的工作正積極進行。今年秋季將開始進行第二次拍照取材。

合肥包公祠開放

鍾欣

合肥包公祠已修復，最近正式對外開放。包公祠又名香花墩，是宋朝名臣包拯幼年讀書的地方。他為官清廉，剛正不阿，不畏權貴，執法嚴明，以包公明名於世。包公祠始建於明代，後屢經興廢。十年浩劫期間，包公祠遭到嚴重毀壞。

修復後的包公祠，新建了山門，照壁和石獅等。祠堂正面粉牆上端，嵌着一塊「包孝肅公祠」牌，兩扇大門上刻有一副篆字對聯：「忠賢將相」，「道德名家」。進門為一天井，迎面正廳是包公享堂，包拯塑像面南而座。像高二米五六，全身呈古銅色。儀態端莊，氣宇軒昂，儼然一副鐵面無私、愛國愛民的神情。塑像前側掛有一副楹聯，上聯是：「照輝千秋，念當年鐵面冰心，廉遁直言，不希後福」；下聯是：「開風百世，至今日婦人孺子，頌清官，只有先生」。享堂右側後壁，有一石刻的「宋包孝肅公遺像」，據說此像係根據包拯生前畫像摹刻而成。

包公祠座落在合肥包河公園內，這裏碧波蕩漾，綠樹成蔭，點綴着小橋曲檻，風景十分秀麗。

讀者與編者

逢星期二、四、日刊出

一種尿素兩種處理

讀者來函，要求廈門海關對扣留一批進口化肥加以澄清。

編輯先生：

最近廈門海關處理了一件事情，雖然屬於小事，但影響頗大，我們作為當事人想借貴報一角將我們的看法提出來與讀者們討論，並通過您們向福建省僑聯及廈門海關了解一下事情的演變情況，雖然我們知道自己只不過是一羣沒有社會地位、經濟地位的普通香港居民，可能有關當局不會理會我們所說的話，但是覺得還是說出來總比憋在肚子裏好。

事情是這樣的，半年前一些閩籍人士向香港一間貿易有限公司購買了日本產的尿素，在香港付款，由國內親友到廈門提貨，每噸港幣一千六百元，不上一個月國內的親友就很順利領到尿素。這種化肥很受國內親友的稱讚，每年國家直接向日本購買入口的尿素均供不應求。購買尿素支援家鄉農業建設的喜訊很快地傳開了，旅居東南亞的華僑也紛紛來信香港委託親友代為購買贈送家鄉。我們這一羣讀者也分別受旅居菲律賓、馬來西亞及泰國的父兄委託，於今年元月向蔡興利菜籽行購買尿素託「珠江船務有限公司」用船送到廈門，每噸是港幣一千五百元，可是至今已逾四個月乃杳無音訊。據了解由「珠江船務有限公司」代運的這批尿素被廈門海關扣留待處理。而二月份由「某貿易公司」送入的尿素，廈門海關照樣放行。同樣是日本出產的尿素，由國內親友提付款，廈門海關卻採取二種不同的處理方法，使不少閩籍同胞存在不少的疑問，我們綜合幾點：

（一）如果該等化肥廈門海關不准入口，為什麼不仿照郵寄包裹或旅客入境攜帶物品的情況處理，由原船退回香港？如果允許入口的話，為什麼不能與「某貿易公司」的貨同等看待？

（二）是否是海關為了顧及某些人士的獨家代理利益而犧牲了廣大華僑，香港同胞對祖國四化欲作貢獻的權益？或許是派系鬥爭而禍及海外赤子？

（三）華僑受外國人歧視正隨着祖國的強大而成為往事，正欲報答祖國的關懷，為家鄉的農業建設而盡點綿力之際，卻遭到自己的政府的歧視，這將會在海內外帶來了怎樣的影響？

（四）如果海關認為這批尿素含有賺錢的成份，難道由某公司代理的就不存在這種成份嗎？

（五）福建屬中央指定的特區，資本家可以在廈門地區設廠投資，雖然間接或直接上支援了祖國的「四化」建設，但資本家從中所賺利潤還可以匯出國外。這批尿素不論是贈送私人或集體，終歸也作為化肥施用在祖國的農田上，直接或間接地支援了「農業現代化」的建設。這與一般的日用品，大有差別，為什麼不可以靈活處理？

（六）我們應該怎樣向旅居菲律賓、馬來西亞、泰國的父兄解釋廈門海關的二種處理方法較為妥當？

（七）香港報刊尚陸續刊登了某貿易有限公司等購買尿素贈送國內親友的廣告，是否廈門海關現在允許這幾個公司代理入口？

（八）我們一月份在香港購買這些化肥付款時，代理商答允每噸港幣一千五百元，已包括關稅等任何費用，二月初即可由國內親人到廈門港務局提貨，但至今已逾四個月尚未能提取，是否可以向「消費者委員會」投訴或求助於政府其他部門？

我們向福建省僑聯、廈門海關查詢情況演變，謀求早日獲得合理解決，以慰海外赤子遠懸之心！順頌編安。

一羣閩籍讀者　敬上

（此函已轉廈門海關。編者）

高考試需考中英文

一位讀者來函提出上述的建議

讀者來信

編輯先生：

近日報章上不時見到讀者對高等程度考試不設「特准合格」問題發表意見，特別是就兩科語文討論的比較多。本人也想藉此機會抒發個人對預科學生的語文程度的一些意見。

個人覺得一個預科生無論他是準備升學抑或就業，他應該具有一定的語文能力。因為語文是人類溝通的工具，也是我們學習知識的媒介，就是近日發表的中六報告書也建議中六設立語言傳意科，以便提高學生的語文水準。這些教育工作者的意見是不無意義的，他們就是覺得實際上有此需要才提出建議的。

如何檢定預科生有一定的語文水準？個人以為兩個高等教育資格試應規定必考中英文。高級試和高等試同是一個公開資格試，學生投考的目的在取得認可的資格，它是不受任何大學入學要求影響的。不過，大學和預科的關係是密切的，目前高等程度考試不需必考中英文。但由於投考中文大學必須中英文及格，所以許多預科生都選考中英文。而高級試卻沒有要求對學生中英文水準作檢定？香港是一個工商業社會，英文固然重要，然而我們是中國人，這又是一個中國人的社會（社會上絕大部份人用華語溝通），加上近日香港對華貿易頻繁，而小學也開始教授國語。

以上各點，明顯地指出一個預科生是需要良好的中英文能力，那麼高等高級試為何不規定必考中英文？這不合理的制度背後是否有特別原因？

最後，我要重申，為了預科生在升學、就業上更具條件，高等高級試有考中英文的必要！

梅士　八月八日

簡覆

答李麗玲女士：來函稱你在大陸的親戚屢次來信索取「麻雀」，因此你問深圳海關是否放行。據了解，一般用來作為「耍樂」的道具「麻雀」，是一類工具，深圳海關多拒絕進口的。況且「攻打四方城」是一種不健康的活動，內地是不會提倡的。建議你還是拒絕貴親的不合理要求吧！

答吳青城先生：公元一九四三年六月二十五日出生，折農曆應是歲次癸未五月二十三日。——編者

也談會考證書語言問題

教署重英輕中政策應該改善

讀者來信

編輯先生：

最近在報章看到很多人討論教學語言的問題，我心中也有意見想說出來。

中學會考是一個公開考試，用來衡量學生各科的水平。英文只是眾多學科之一，要衡量學生英文水平，憑英文科成績已足夠，至於其他科目，例如經濟，會考所衡量的只是學生的經濟科水平，而不是經濟科的英文水平。

僱主要請特別英語人才的畢業生時，只需要看其英文成績便可，因為一個沒有報考英文的畢業生，縱使其它科目註明英文作答，並且成績良好，亦不表示其英文良好，否則大家都不用考英文科，只要用英文答其他科目就夠了。

其實，大家都知道，一般工作上，需要運用「良好」英文的人只佔極少數（尤其是工廠或工業機構），從實用價值來看，過度重視英文，甚至連證書也以註明用英文答卷為榮，是過份的做法。

如果還有人要強辯理由，不如直接承認自己是「重英輕中」來得乾脆，勿再大繞圈子了。但如果大家都知道「重英輕中」是錯誤的，就請教育當局取消會考證書上註明中英作答的弊端，作為改善教學語言政策的第一步。

不平人　八月十二日

飛燕型多病美人

詠曼

如果有人問您：古代的美女，您喜歡趙飛燕呢還是楊玉環？您的回答假如是前者，理由是趙飛燕瘦伶仃的，符合現時代的審美標準。但倘若再問：您愛健全的體魄呢還是喜歡做「病美人」？您又將怎樣思考回答？

過份強調減肥而營養上「入不敷出」的人，久而久之，是不難變成「病美人」的。體型雖美，元氣大喪。我看有些得不償失。而且常常鬧病，這美字也就大成問題了。

唐代的孫思邈為我們說清了這個道理。他說：「安生之本，必資於食」，「不知食宜者不足以生存也。」他強調了「食」之重要性，闡明了忽視營養的危害性。《素問》提得還要具體。它說：「五穀為養，五果為助，五畜為益，五菜為充。」特別是它還指出：「飲食以時，飢飽得中」。這「中」字尤其好。它既不贊成硬性減食，又不提倡「人是鐵，飯是鋼」一類的說法，叫人吃得大腹便便。

由於減肥而弄得食納不足的人，是不是可以多進一些「強化食品」？比如美國曾將硫胺素、核黃素、煙酸等強化在大米上，瑞士則強化在麵包製品上。當然還有強化飲料。這樣，就可以保證充分營養，滿足人體的生理需要。

要做健美女性，不做病美人，關鍵之一是注重膳食營養。

天竺葵花葉俱美

正園居士

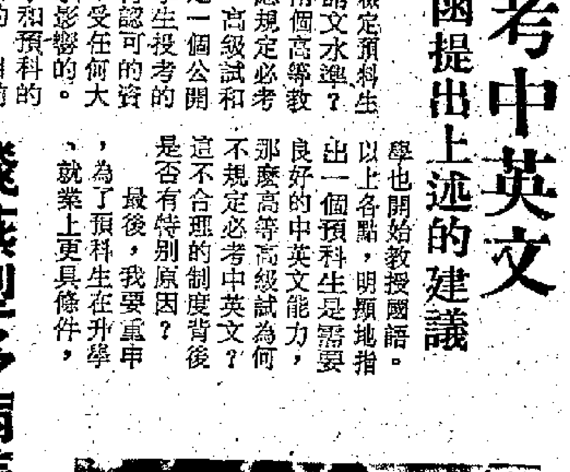
家庭園藝

天竺葵，香港人把它稱為洋葵。它的花和繡球花差不多，都是由許多小花組成一個球形的花序。繡球花較大，天竺葵較細。近年園藝家似乎對天竺葵感到興趣，用細盆栽種，培育了不少新的品種，使天竺葵的花越來越大，球形的花序更為完美。天竺葵的葉子成心形，有些葉更具斑紋，即使沒有花，單是賞葉也很有價值。

天竺葵適宜半蔭的環境生長，故此不少人放在窗台上栽種，生長令人滿意。

栽種天竺葵的壤土，宜用疏鬆肥沃為理想，過於粘重的土壤還是不大適宜的。

天竺葵在夏天的生長都不大好，忌熱，因此在夏天宜把它放置於較陰涼的地方，注意通風良好，降低濕度。至秋涼之後，再移到陽光充足的地方，並加以修剪，使它長出新芽，再行施肥，促新芽壯健，至春初便會開出花來。修剪出來的枝條，可進行扦插，秋天扦插三個月後便可生根長芽，跟着移植，春天進行修剪，可望夏天長出花來。（附圖：天竺葵）



……Speech Writing、底……術解。

本港麥仕偉專業英語中心院長偉思國表示，對於一個具有普通英文程度的學生而言，大約經六十小時的訓練後，就可以掌握並靈活運用這種速寫方法，而達到每

戲目。是該團名劇作家林任生依據梨園傳統本《鄭元和》，整理為《李亞仙繡襦記》的成功之作，文學性、戲劇性極強。一九七九年恢復上演以來，連演連滿。在泉州羣眾戲院安排演三十二場，一個半小時內，戲票全部被搶購一空。到僑鄉石獅尚後等村落公演，非連演一個月，觀眾是不肯罷休的。我一回鄉，凡是演這齣戲，必定去看。因為它不但有動人的故事，典雅細膩的表演，還有「踏球」、「蓮花落」等具有濃厚生活氣息的場面，十分熱烈有趣。四位少女伴同李亞仙，

……女三十二演員平均年齡三十一點八歲，而且全是科班出身的。經過十年浩劫，全國戲劇隊伍年齡偏大，青黃不接。梨園戲能保留這支年青的隊伍，確實是難能可貴的。文化部派人到泉州，看了梨園戲的演出，十分興奮，隨即寫了一篇《滿台新秀滿台春》的文章，大加讚揚。

一批新老演員，是我的朋友，也是不少海外遊子的知音人。如著名演員蘇鳥水、蔡婭治，都是中國戲劇家協會的會員，她們錄製的錄音帶、唱片，行銷香港、東南亞，許多愛好者聽其音而

佈景服裝水準高

梨園戲的舞台美術，是福建全省一百多個劇團的出類拔萃者。這並不是老祖宗留下什麼遺產。過去的「老戲」，三條門板，一塊桌兩條椅，便是金鑾殿，又是小姐的繡房。現在的梨園舞台，則是解放後發展起來的一門藝術。一九五四年華東匯演，幾十個團體參加，唯獨梨園戲《陳三五娘》的舞台美術，一鳴驚人，榮獲舞台美術獎。它的構思與設計，運用國畫寫意手法，繪製高

……取便，而是用紙製，或用脫胎，繪花着色，達到亂真的地步，而且比真的更有藝術性。在我看來，梨園舞台的道具，不管是近看或遠觀，每一件均堪稱藝術品。

× × ×

編者按：福建梨園戲劇團定於九月十一日來港，十二日起在北角新光戲院盛大公演。帶來的劇目豐富多采。演出門票現已在福建商會、福建同鄉會、福建體育會預售。新光戲院則於本月七日預售。

都快樂 K666148 H773
日爆滿
華南洋 5-737388 388
今天五場續映 國風雲 中國百年珍史 實現實……
險過剃頭
民樂門
今天五場獻映
雍正與年羹堯

時裝戲試衫還衫麻煩 文雪兒又想演古裝戲

文雪兒昨日解釋王鍾只是她友好之一，談不上怎樣親密，真正要好的男伴是圈外人。提到拍《驟雨中的陽光》，文雪兒有點不高興，她聞說此角原由王宇鳳擔演，因王宇鳳有病才找她替代，可見她在「麗的」還不怎樣吃重。從前聽文雪兒喜歡做時裝戲，但現在她改變主意，謂做時裝戲要親往贊助公司試衫，很是麻煩，倒不如做古裝戲好。

現時，文雪兒快與「麗的」滿約，續約條件是多拍劇集。（文雪兒戴了眼鏡，顯得很「老積」）

視與聽

面對千帆 不敢怠慢 無線「兵種」有調動
龍仇鳳血壓後 火爆劇集接上 歡樂今宵加碼 週四懷舊之夜

「麗的」「千帆並舉」攻勢，雖引起人們注意，也成為人們談論的話題，反而「無線」好像被人們忽略。事實上，「無線」也準備好一連串反攻的計劃，準備給予「麗的」一次痛擊。

在黃金時間七時，「無線」是不能有什麼新攻勢，因為，這時間正播長劇《輪流傳》，可不能腰斬，改用別的節目去對付「麗的」《大地恩情》，這回真是看誰的手瓜硬，以質量鬥質量。

但在黃金時間八時和九時，「無線」已調動了原定安排好的節目，將最有信心、認為有份量的節目去迎接「麗的」「千帆並舉」。八時的中篇劇，「無線」已拍有一部存貨《龍仇鳳血》，並安排好播映時間，但後來覺得這節目與「麗的」的《風塵淚》對碰，十分危險，所以，將這劇壓後，現在「無線」排好的推出次序，是《上海灘續集》之後，推出《新CID》、《變蝶》、《千王之王》，這四個劇的卡士都很有號召力，「無線」這樣編排是想令「麗的」沒有翻身機會，一直打到「麗的」陷於劣境。

據悉，「麗的」推出三個劇集《大地恩情》、《風塵淚》和《驟雨中的陽光》，《大地恩情》和《驟雨中的陽光》的廣告商反應不錯，《風塵淚》碰正《上海灘續集》，許多廣告商都舉棋不定，在考慮之中。

《歡樂今宵》也像中篇劇一樣，採取連打戰術，本週亦加強節目內容，週四舉行一個《懷舊之夜》，介紹六十年代流行的中、西歌曲，還邀請鄭君綿、鄧婷演唱舊曲，當晚與觀眾玩六十年代的遊戲，如跳繩、呼拉圈、踢毽等，並邀得過港的影星格力哥利柏、加利格倫接受訪問。而且，為了吸引觀眾看下週一的《澳門賽馬車場開幕》，舉行一個競猜誰個藝員奪杯遊戲。因為，在開幕那晚，「無線」派出何守信、譚炳文、沈殿霞、盧[illegible]鵬、[illegible]和葉德嫻參加表演賽，觀眾就猜他們六位中誰可捧杯。

「麗的」「千帆並舉」這次真是要硬拚「無線」的「[illegible]掃千帆」的反攻了。

不全是個人的意見

阿帆

八月三十一日，幾個電視台迭頂卻兩台大戰。

六時半的新聞大戰，「麗的」雖然加了個《細說當年》，但似乎作用不大，一是時間六時五十，不少觀眾仍可先看「無線」的新聞，其次是只有八分鐘的《細說》，是否天天都那麼充實精采，追觀眾追的吸力是不強的。

七至八，「麗的」的《大地恩情》是會搶到不少觀眾的。阿帆也要看一些日子的《大地》，除非《輪流傳》有顯著的改變，而《大地》又徒具虛名。

八至九，《風塵淚》怕對《上海灘》，《上海灘》有一定實力，其次是這兩個長篇，怕觀眾沒有耐性。阿帆自己則會先看看《風塵淚》。

九至十，「無線」用《頒獎禮》打《驟雨中的陽光》，阿帆只能寄望「麗的」重播了，而且是非重播不可；只有重播，才可避過「無線」突襲的重茶。

以上不全是個人的意見。

麗的第二台總監職 施南生傳將出任 麥當雄却不放人
事緣一台對外聯絡向由施南生擔任

蘇國琰離開「麗的」後，「麗的」第二台總監的職位，至現在仍懸空。曾一度傳出，施南生是坐上這職位的大熱門，因為，她一向負責對外工作，對外界情形了解，而且，她有大將之風，英文又好，所以，黃錫照也屬意於她。

但據知，麥當雄不肯放人。雖然他手下有多名大將，但負責與外界聯絡，只是施南生一個，若施南生過了第二台，第一台與外界聯絡工作就出現問題，所以，他堅持不肯放人。

畢竟第一台的地位是比第二台高，黃錫照自然也看到這點，所以，第二台總監的人選遲遲未公佈。麥當雄不放人，施南生做總監的機會就不大，可能會由第二台副總監吳子良接任的。

黃允財轉性 自我作宣傳

黃允財向以沉默見稱，昨日却作一百八十度大轉變，親自向記者講及他的現況。現時，他在《亂世兒女》擔演一角，也在外接拍電影，又替兩部片唱主題曲，進一步更到外地登台，黃允財說：「要做多一點工作，觀眾才不會忘記我呢。」

大地恩情 首晚收視 佔四成五

昨日，《大地恩情》首晚播映，「麗的」公關部在八時許向各報報告電話調查結果，所得收視率為百分之四十五。至於《風塵淚》，八時三刻已有結果報到，佔百分之四十二。

影語

喜劇化的戰爭片
——談《烏龍將軍少爺兵》

屏白

戰爭片多作慘烈的表現，像《烏龍將軍少爺兵》那樣作喜劇處理的，果然比較少。

一九四三年西西里島戰役，是此片的歷史背景。銀幕上出現了三支軍隊，一支是聯軍，一支是意軍，再一支是德軍。聯軍向西西里島進兵，駐守在那裏的意軍投降，德軍也不意奪下西西里島，聯軍和意軍在被俘的情況下，聯手智取德軍。這是影片對此場戰事的描繪。

三支軍隊交錯作戰，在人們想像中該是驚心動魄的，影片卻讓你哈哈大笑。厭戰的意軍和西西里島民，要求延遲一天投降，以歡度嘉年華會。聯軍裏的基中尉，為了使到總部相信他們在西西里島受到抵抗，便在嘉年華會後，和意軍展開了一場軍事演習式的作戰。嘉年華會不缺熱鬧的氣氛和笑料，卡上尉喝得酩酊大醉由珍娜扶他上梯的滑稽動作，聯軍和意軍賭牌輸到互相掉換軍服，盡情歡樂的聯軍醉臥在馬路旁、水池裏、旗桿上的各種睡姿，都令人忍俊不禁。至於兩軍演習式的作戰，槍聲砲聲像真的一樣，但又旁插上婦女出來晾衣，婦女走出陽台看熱鬧，以及小牛走來搶查戰果等鏡頭，又收烏龍的喜劇效果。[illegible]的鬧劇，但意軍的細節還是相當多的，最巧妙的一場戲是男扮女裝的卡上尉，剛剛逃過德國軍官的糾纏，卻又讓酒店的伙計當作沒有被毒死的德國軍官，一連串的敵我之間的誤會，引發出接續不斷的笑聲。

可能有人會認為此片的笑料雖多，但掉換軍服、男扮女裝等笑料都比較陳舊。這是有理由的，因為此片不過是《十》的導演布列愛華早期的作品，並非是他的新作。另外此片以占士高賓掛頭牌，其實他飾演的基中尉，並沒太多發揮的機會，比起《一棍走天涯》差了好一截。

紅虹灌錄盒帶 唱《昭君出塞》

最近，紅線女的女兒紅虹灌了粵曲盒帶，這是她從事粵劇演出以來第一盒灌錄和公開發售的錄音帶，內中包括四首名曲：《荔枝頌》、《昭君出塞》、《苦鳳鶯憐之崔鶯娘》及《桃花扇之香君守樓》，都是紅線女的首本名曲。

紅虹現在是廣東粵劇團第二團的正印花旦，知名度甚高。她的嗓音如紅線女的清爽甜潤，唱腔與舞台藝術也以紅線女為榜樣，唱來悅耳動聽，吐字清楚利落。這第一卷盒帶，又是採用最新立體身歷聲設備錄製，音響效果特佳。

紅虹的粵劇扮相

藍帽子姑娘 倪詩蓓傳被雪藏
麗的擬起用王宇鳳代替

「麗的」三位「藍帽子姑娘」近來只有顏紀筠介紹節目消息，方珍妮忙於演《風塵淚》，倪詩蓓久未露面，盧國沾說她請假照顧祖母病情。近日有人見到倪在外拍片，且經常遲到，影圈中人常稱她是「徐少強第二」。盧國沾昨日對記者說：「她現時是無限期放假。」可見她有被雪藏之嫌。

「麗的」正為王宇鳳試鏡，目前她肝病稍有好轉，頻頻打針吃藥，如減肥新見功效，可望下週出鏡頂替倪詩蓓之位。

黃敏儀否認被雪藏

黃敏儀昨解釋，自拍罷《名劍風流》後，便在外拍電影，並非被「無線」雪藏，其實，公司也有派她演劇集，但常與片期相撞，她也希望在影圈中多謀發展，致久未在熒幕出現。現時拍完電影，可以拍《千王之王》及《亂世兒女》了。

慕仿歌星 無名歌手 老闆賺錢 要求加薪

自從禁止翻版錄音帶在市面銷售，大唱片公司以為可以從此少了煩惱，但最近市面上卻出現了另一種情形，有些商人實行以魚目混珠的手法，來代替以前的翻版錄音帶。

他們以低價請一些沒有名氣的歌星，然後在他們當中挑選一些與名歌星聲音相似的，灌錄流行粵曲，以低價在市面推銷。很多人沒有研究每一位歌星的唱法與音調，這樣這些公司就憑此賺了大錢，收益不少。

據悉，這些沒有名氣的歌手，看到老闆越來越有錢，逐漸發覺自己依然一樣，付出了努力卻收不回成果，他們正進行罷唱行動，要求加薪。

睇得講得

對白俗套
方江

新的《繽繽咁嘅聲》，是以全男班作主持人，今回是「做多過講」，羅志強是喜劇人才，演來駕輕就熟，任達華少演趣劇，演出生硬一點，不過，二人都很落力，但趣劇內容與以前的《貼錯門神》橋段相似，「甚麼廁紙廁所」之類的對白，今時今日仍出現螢幕，似乎流於俗套，如以後數集仍走這種路線，毫無新意不在話下，逢十三集換主人恐怕仍挽救不了此節目的頹勢。

威風凜凜
盧笙

週日晚「麗的」之《千帆並舉繽紛》，麥當雄現身螢幕，好威——尤其他介紹旗下「猛將」時更是如此。從介紹片段，如《風塵淚》，拍得認真，也拍得很美。看來，「麗的」所付出的精力，真是沒有白費。

時代感
失嘴

每一個劇集都有它的時代背景，為了演好、演得逼真，劇集的道具、服飾、髮型等都要符合該時期的特色。綜觀「麗的」與「無線」現時之電視劇，前者似要勝一籌！何以見得？看官請試看「麗的」《人在江湖》中陳觀泰，為了演好家威青年時代的角色，不惜剃去唇上二撇溜鬚，而「無線」《輪流傳》中的林子祥，在念初中時已蓄上小鬍子。五六十年代的有無此情形呢？我想可能性很小，豈能想像上堂時老師嘴上光光，學生却唇上毛毛？況且林子祥之老豆像上海佬，據說一般上海佬的習慣，老豆不留鬚，仔焉能留得？

鄉土氣息
魯予

《大地恩情》首映，片頭的那一段歌仔，配上簡單的農村畫面，的確很富鄉土氣息。曾在農村生活過的觀眾，當會緬懷以前在鄉間的情景。「麗的」這個「致力之作」，開頭的確能吸引人的。

得睹梅高麗
何人

周日收看翡翠台《國際名城剪影》的希臘古都雅典，意外得睹五十年代著名希臘女星瑪蓮娜·梅高麗，因為擔任介紹的正是她。二十多年前，她以《蕩子淫娃》（〈開克出品〉，原名《永遠不要在星期天》）一片而聲名鵲起。在介紹過程中，她也唱了《永遠不要在星期天》這首名曲。雖然相隔二十多年，除了比較蒼老之外，她還是昔年銀幕上所見到的那樣爽朗豪放。

吃人樹
老門

金智清打了個哈哈，抱起那女郎，親熱地說：「以後多來陪我，或者我上門去，現在，先吻你一下！」真的熱吻了一陣。

這種逢場作戲，余玉綺大感震驚，內心也應該作痛。

「好了，」金智清說着，掏出一張五百元的紙幣，高興地說：「這是搭的士的錢，暫時不陪你了！」

女的愉快地走了，金智清追上幾步：「不留你吃午飯了！」女的回過頭來，一笑，揚長而去。

金智清搖搖頭：「這種遊戲，不能再玩了！」

余玉綺糾正道：「不能在這裏玩！」

王宗德堅決地說：「玩，玩下去，但不在這裏玩！」

金智清笑道：「我的意思跟你們一樣，不能在這裏當拆家，一定要大批發！」他又自我欣賞道：「要不是送了她熱吻和大牛，手尾就多了！」

「你的吻太不值錢了，這種廁街貨色！」余玉綺說得相當認真。

她料不到，這句話刺傷的不是金智清，而是王宗德。王宗德知道，她對金智清的責備，流露了不尋常的愛意。

「你們女人，就愛吃醋！」

×　×　×

金智清道這句話，使余玉綺笑了，卻使王宗德更加心痛，他敷衍了一句：「吃了中飯，睡大覺！」

×　×　×

初夏，一場小雨過後，田園風光更覺宜人。夕陽無限好，那怕只是一瞬間。

一個中年漢子帶着一個年僅十五六歲的少女，在田間小路上轉了十來分鐘，兩人的衣褲都有點濕了，他們是冒着微風細雨出門的。

進入「田園的士高」，那男子向屋內僅有的兩人微微點頭：「老闆，小姐！」

金智清和余玉綺等這父女兩人已等了兩個多鐘頭。這是應徵者中最理想的，由王宗德推薦過來。

金智清問：「王先生都談清楚了？」

男子點點頭，小女孩子也點點頭。男的，看來是老實人。女的，長得很好看。

余玉綺問那女的：「你為什麼想來當女侍應？以前做過嗎？」

沒等女兒開口，男子搶着說：「你們的工作地點離我們的家不遠，時間不長，工資也還可以，便想試試……」

「是的，收入不錯！」余玉綺說：「每月至少兩千幾，而不像工廠打工那麼辛苦。」（二十二）

黑天鵝
人中夢

卡位相對而坐，兩人認真地打量對方一下。容發得對方只是一個極為平凡的男子，貌不驚人，又沒有型，一眼就看出是個安份守己的中級職員，此種人對事業沒有野心，很容易滿足，而且必然是靠一份薪水吃飯的。自己就比他勝得多了，不過，自己有求於人，要盡可能對他客氣。

反之，屈覺得對方有型有款，果然不愧主任級人馬，而且衣着光鮮，紅光滿面，頗似那種發達之人，除此之外，屈又想起跟對方的分居太太來往過，因而心裏產生親切感。

兩人初次見面，屈在心理上就輸了「形勢」，他本來就是個拘謹謙讓的人，現在對着容某簡直就像下屬對着上司了。

容笑手一擺，笑曰：「屈先生未食飯？隨便叫嘢食。一面食一面傾。我亦未食飯，來兩客海南雞飯好嗎？這間餐室的海南雞飯相當正宗，過得去者。」

屈少棠半躬身曰：「隨便，隨便。」

「飲酒嗎？」

「啤酒，一罐，如何？」

屈少棠半躬身曰：「少飲，少飲。」

屈少棠還不知道，他的這個謙沖的表現，[illegible]對方的「欺善怕惡」。事實上，容某也確有這種心理，由看見屈少棠的第一眼開始，就覺得自己在任何方面都比屈少棠高一皮，分分鐘可以捹住屈少棠打。

容終於叫了一瓶細啤，兩個杯。給自己倒多多，給對方倒少少。笑曰：「陪我飲少少吧。聽講屈先生不飲酒，不抽煙，不賭錢，是一個標準聖人。」說罷，呵呵大笑。

這笑聲是對方的美意，有嘲諷之意，男人而沒有一點嗜好，不像男人。屈面紅曰：「身體不好，醫生禁止飲酒。煙就向少食。至於賭錢，逢場作興是有的。」

容笑曰：「講到賭呢，我同屈先生一樣，甚少甚少，偶然應酬性質有之，也是逢場作興。我特別反對打牌，打牌時間長。時間即是金錢，將寶貴的時間花在牌局上，不值得。一定要賭的話，我寧願推牌九，一鋪定輸贏。我意思是賭十年不賭一次牌九。當然，我速戰速決，不要磨穿蓆。」

屈恭維曰：「由此可見，容先生是個十分豪爽的人，大丈夫性格。」（一二一九）

小說林

屋頂上
海辛

二三四 切生日餅的時候

生日晚會的主題是切生日餅。一個炮興得別緻的大型生日花餅，放在四輪銀車上，餅的四周插上點着火光的二十枝紅色洋蠟燭。它們是讓女傭從亭屋推到花園的空地上。

作為「壽星女」的父親阿K高聲說：「好了！現在請壽星女吹蠟燭，切餅。」

綺蓮娜走到銀車旁，俯身吹嘴，很有節奏地，一枝又一枝地吹蠟燭，二十枝紅燭在兩片吹長的紅唇努力下，完全熄滅。掌聲，笑聲，「恭祝生辰快樂」聲。

綺蓮娜接過女傭遞來的銀刀，一角一角地切花餅，然後，由女傭、阿K、些莉，以瓦碟和小叉盛着，分給客人們吃……

四十幾個人，有老有中有青。老的是綺蓮娜白髮祖母，和仍在琴行任事的舅公和舅婆，那就是祖母的弟弟和弟婦，阿K的舅父舅母；中的是阿K、些莉、花王敬夫婦，音樂家舞蹈家們、老呂夫婦；年紀較大些，算是中老輩；而裕民、家明、謙船，瑰玫等一羣算是年青人了。大家在吃生日餅，然後，綺蓮娜招呼大家去吃自助餐。

白髮老祖母，可以說是樂器世家的年高長輩。老人家在孫女切生日蛋糕之時，才和弟婦一起，從下面頂樓居所走上屋頂花園。在熱鬧的賓客之中，她跟一些熟人打招呼，然後吃綺蓮娜親自送給她的生日餅。

她臉泛笑意。但內心却藏着一縷長久已有的悵惜——你即使如何聰明美麗，歸根到底是個女的，而且還是外孫女！

她永遠記住「樂器大王」丈夫死前吩咐的一句話——「督促阿K另外娶個人，為自家生一兩個孩子，就是一個也好！」

顯然，她無能為力替丈夫辦這件事了，阿K不想再娶生子機器，他認為這是對自己的侮辱。他決心和些莉，把過繼的綺蓮娜當作兒子。老太太出盡法子，也於事無補，她記起當年因門戶關係，老頭子又想作事業通婚，便大力反對兒子和教師的女兒惠儀來往。阿K曾帶了惠儀來家見媽媽，但她不見那個少女。如今，惠儀是花王之婦，且有一子一女。如果她是自己媳婦，那不是很圓滿嗎？後悔自責像一條刺，刺痛老人家的心。特別是她從阿K口中，知道花王之子原本是樂器世家之子時，她更加跌腳捶胸！

心與心之八
戰爭的禮物
瑪嘉烈·德拉寶　夏易譯

這就像她向自己說的那樣：如果我的小兒子對我大發叫嚷時並非當真的話，那麼，也許我丈夫這樣做時也並非當真了。

也許，在我受到的傷害裏，在我的頭髮漸灰的歲月中，其實並沒有什麼真正嚴重的事件發生過。它們其實並不比可以激怒人的事件，那些無關緊要的、孩氣的嗚咽的事件更為嚴重。

在孩子身上，她尋找到一種可以接受的男人的方式。換句話說，她找到並非太具屈服性的接受她的命運的方式。

她愛那孩子。她愛他愛得那麼熱情，因此，這些熱情便有一點點慢慢地溢出來，溢到那等待她的男人身上。

在原諒那孩子的流髒的運動上衣、襯衣和餐巾時，她也原諒了那男人的許多個「星期五」夜晚，和他那嘔吐在樓梯與臥房地板上的孩子氣行徑。

她從來沒想到一個成年人會不只惱厭，還懷恨這種間接性的寬恕。她從來不想及那男子的感情。她只想她自己的感情，而她對那孩子的感情足夠彌補她的辛酸，並且散發一些光明在那黯暗的工業區的小斜路上和滿是碎磚碎石的市區廢地上。她的真誠專心的負責行為是很使鄰居們稱異的：她是不討人喜歡的，鄰居們說，她太不交際，太不與人來往，但你必須稱讚她，她對那孩子卻是個了不起的媽媽，她的生活是艱苦的，但對那孩子來說，她作了個極好的媽媽。

而她，當她用羊毛頭巾裹頭，蓋過那發痛的耳朵，走向那寒冷的陡斜的、風大的街道上，在郵局前排隊，在肉店前排隊的時候，當她索取什麼、接納什麼或是點頭同意她擔任的角色，她處的地位，她的社會性的尊嚴的時候，她會倨傲地、僵硬地挺直自己，她的眼緊的嘴唇，會暗藏笑意。

這早晨，當她把凱文叫醒，他立刻提醒她，使她記起那使她滿足的因由，並且把她那潛藏的愉快提升到表面。

「嗨，媽媽，」他說，當他睜開眼睛望她的時候，「今天我幾歲？」（二）

第一步
王方

一〇〇 貼士原來是子虛

谷太說：「沒有超齡。因為千行是提前入學讀書的，所以讀完高班再考高班，剛好適合年齡。」

林太問道：「在投考之前，有沒有託人事呀？」

「沒有。事前我對聖××學校的人一個也不認識。」

「那麼，你有沒有得到什麼貼士呢？」

「貼士？什麼貼士？」

「唏，例如投考學生要穿名牌衣服啦，家長要穿着名貴衣飾，佩戴高價首飾啦，投考前要聘備名牌汽車，最好是勞斯萊斯，起碼也要賓士啦，要有專職司機接送啦，住宅要有花園啦，家長要做到經理級啦，家中最少僱有兩個女傭啦，經常去打高爾夫球啦，要是個馬會會員，經常去馬場啦，經常出入大酒店食自助餐，在新界買有別墅啦！」

「沒有，我什麼貼士也沒有。」

「那麼，那麼，那個主考的教師問起你兒子的，他怎麼回答呢？」

「照實際回答囉。」

「即是說，住在華富邨——」

「是呀，她問什麼都照實回答，沒有講假話。我們沒有私家車、司機、女傭、花園、遊艇、別墅，千行的爸爸也不是經理，為什麼要說謊話呢？」

「奇怪，為什麼朱太又會說得這麼實在呢？」

「朱太是什麼人？」

「她是一個大廠商的太太。」

「哦，這就難怪啦！」

「怎麼樣？」

「她的丈夫是大廠商，她認識的人中，自然是有馬主啦、經理啦，家中有司機、女傭啦。可能有些考生，因為家中沒有這些東西，考不入名校，她就以為一定要這樣才可以入名校。其實，千行讀的那間學校，是憑成績高低取錄的，與貧富無關。不過，至於其他名校，有沒有朱太所說的情況，那我就不知道了！」

「謝謝你，谷太，浪費了你不少時間。」

「不用客氣，是不是吃完飯開場打牌呀？」

「好嘛，由你找腳，預我一份，怎麼樣？」

「好呀，你給我一個電話，我找到腳再通知你。」

林太於是把她姐姐家中的電話，告訴谷太。

臨走，林太說：「其實我是個直性人，不慣說謊話的，朱太給我的貼士，可把我害苦了！」

淚俠
林毅

方醫生跑過不少地方，見過不少世面，這是人人知道的。他常常說每在一個地方，頂多停留三幾年便又得轉換環境，也是人人知道的。可是像此刻這樣的光火，甚至潘姑娘、莊英也大感驚訝。

那自稱是黃德表親的兩男女，雖然還強作鎮靜，也不好不移動身子，跑出去。

莊英要和兩男女出去。方醫生說：「你留下！讓我去！」

潘姑娘却是急不及待的說：「你是德叔的兄長，那麼，德叔的事情，你一定曉得？」

病人咳嗆了一陣，才說：「他……和我……沒來往許久了……我不曉得……」

「那裏話？……」莊英嘵嚕說。

可是潘姑娘止住他，悄聲說：「讓他說。」

「沒扯謊！我沒有……，呵呵！你是說……我進醫院來，不過以為……以為阿德在這裏……所以我才說明我是……我是阿德的親人……阿德已經不在……不在……這裏……沒有人告訴跟我一道來的……我老婆也沒告訴我……姑娘……先生……這是怎麼回事？……」

病人又是咳嗆。潘姑娘便說：「慢慢說下去。誰說德叔不在這裏，他有公幹，這幾天，你進醫院來，他剛巧到別處去了。只怕他明天要回來了。」

莊英明知潘姑娘扯謊，却不想在這時間插嘴。

可是病人此刻却像很冷靜似的：「為什麼這位先生沒跟我說，吳仲剛也沒跟我說？你們幾位也像別人一樣，故意瞞我騙我？為什麼？為什麼？……」

潘姑娘和莊英都覺得納罕，為什麼他說幾句話，却是一點不咳嗆，不氣喘不斷斷續續。

莊英扯了潘姑娘一把，因為他答不上。

潘姑娘搖搖頭：「為什麼？還不是因為你只是一個病人，你不說，誰曉得你是德叔的兄長？」

「我是說過的。跟收留病人的姑娘說的。」

「難道她因為你是德叔的親人便馬上告訴醫生？」

病人冷笑：「可是吳醫生吳仲剛明明是我的同學，為什麼他硬是不認賬？」（二六五）

一 國內話劇界首座

近來，北京人民藝術劇院充滿緊張而愉快的氣氛——他們正在為出國演出而忙碌。這個劇院的演員和工作人員分成三部分齊頭並進：一部分赴港演出歷史話劇《王昭君》，一部分準備去歐洲演出《茶館》，而留守的部分在趕排新戲《左鄰右舍》。一個話劇藝術團體，同時派出兩個組分赴歐洲和香港，這在中國還是第一次。

中國大約有三十多個話劇團體，北京人藝在全國話劇界有作為首……

特約稿

隨想錄
四十八 世界語

巴金

我去北歐前，友人幾次勸我不要參加這次大會，甚至在動身前一兩天，還有一位朋友勸阻我，他認為我年紀大了不應當為這樣的會奔波。他們都……

……大字典了。世界語的確在發展，它的用途在擴大，參加大會的一千七百多人中間，像我這樣的老年人只佔少數，整個會場裏充滿了朝氣，充滿了友情。

……此。但即使是人造語吧，它既然給人們使用了，活起來了，它就會發展、變化，而且一直發展、變化下去，由簡單變為複雜，由貧乏變為豐富……而且積累起它的文化遺產……

從國際世界語大會的會場，回到上海西郊的書齋，靜夜裏攤開那不厚厚的世界語大字典，我有很多的感想。想到我們的文字改革的工作，我不能不發生一些疑問：難道我們真要廢除漢字用拼音文字來代替嗎？難道真要把我們光輝的、豐富的文化遺產封閉起來不讓年輕人接觸嗎？我並……

京華小記
王大娘

北京家庭婦女王淑英，刷子鋪才開張半年多，却成為新聞人物。誇她做的刷子有手藝，自籌資金開個鋪子，這有什麼了不起？不。五十四歲的王大娘……

……，遠遠不如理想，而賠錢的則不在少數。社會生產未能滿足，老百姓的生活却處處得到一個不方便。所以，深一層看，王大娘的刷子新聞，還不完全在於她手藝高超，又肯包修、包換、包退，顧客要做什麼樣的刷子，就給做什麼樣的；定貨數量不限，交貨時間……

隨意篇

筵席間，我的兩位友人為「藝術歌」與「流行歌」的問題爭論起來。一個說，唱「藝術歌」的人要經過良好訓練，如果也肯唱唱流行歌曲，一定勝過現有的流行歌星。一個說，不可能相比。因為各有各的聽眾，擁流行歌星者都把他（她）們心目中的歌者當偶像，他們不管他或她的嗓音如何……

……的歌星，在人為的環境形勢下，他或她的某方面特長吸引了大眾，大眾只要一見到他或她登台就開心了。那末他或她也同樣可成為明星。不過這個明星真正受愛戴的並非百分之百是歌曲而已。明白這點道理，上述這種爭論就大可不必了。

唱藝術歌的人也自有其擁護者，雖然在數量上可能會比較少，但這無損於他們對藝術的忠心，不必因此而瞧不起大眾擁護的明歌星。我以為最好的辦法還是不妨也……

國內話劇界首座

一代芳華

——訪北京人民藝術劇院

周懷淑

近來，北京人民藝術劇院充滿緊張而愉快的氣氛——他們正在為出國演出而忙碌。這個劇院的演員和工作人員分成三部分齊頭並進：一部分應邀去歐洲演出《茶館》，一部分赴港演出歷史話劇《王昭君》，而留守的部分在趕排新戲《左鄰右舍》後，正在為北京觀眾演出。一個話劇藝術團體，同時派出兩個組分赴歐洲和香港，這在中國還是第一次。

中國大約有三十多個話劇藝術團體，為首都的話劇院，北京人藝在全國話劇界有著特殊的地位。它是建國後最早建立的話劇院，它的成員大體來自三方面：一部分來自四十年代的演劇隊——即國共合作時期由周恩來、郭沫若領導的軍委政治部所屬抗敵演劇隊，就像影片《八千里路雲和月》中所描寫的那樣，一批愛國的熱血青年，冒著敵人的炮火從事進步的戲劇事業，這些人中有刁光覃、朱琳、夏淳、田沖、胡宗溫、狄辛、藍天野等等；另一個來源是大後方及曹禺主持的國立劇專所培養出來的優秀演員，像大名鼎鼎的舒繡文、葉子、趙蘊如、方琯德、呂恩等；再有就是抗戰期間和戰後活動在北京的《祖國劇社》成員，有于民、蘇民、童超、于是之、董行佶等等。來源雖然不同，但都有一個共同之點，都是懷著一股革命熱情，熱愛話劇藝術，都在極端艱苦的環境中受過嚴格的基本功訓練，並有深厚的藝術修養。都在「小鬼」時代的戰鬥藝術生活中積累了不少生活經驗。尤其是，他們又都有不同程度的天賦條件，是實踐當中嶄露頭角的佼佼者，甚至是藝術尖子。

由於深遠的淵源，著名話劇藝術家曹禺擔任了這個劇院的院長，它擁有著名的四大導演——焦菊隱、夏淳、梅阡和歐陽山尊。它取得過著名藝術大師郭沫若、老舍、田漢的名劇的首演權，至於曹禺的名作，幾乎全在這個劇院公演過。在建院初期，國家特為「人藝」建造了一座雄偉華麗的「首都劇場」。這樣，它在全國的話劇藝術團體中，成為一個有一流劇目和一流導演、一流演員、一流劇場的話劇院。如按順序排列，北京人民藝術劇院當之無愧地名列第一，成為全國話劇藝術的「馬首」。

二 藝術大師的藝圃

在世界上先進的話劇藝術劇院中，有不少是以上演藝術大師以及古典名著著稱的。例如莎士比亞劇院，法國專演莫里哀喜劇的劇院，莫斯科藝術劇院以演契訶夫和高爾基的劇作出名，小劇院則專演奧斯特洛夫斯基的名作。它們都形成獨特的風格，並通過這些藝術大師的名著，培養出一代表演藝術家和傑出的演員。

北京人藝也許是得天獨厚，由於演劇隊時期以演郭沫若的歷史劇出名，建院後選新排演了《虎符》，由於高度的演出水平，深獲郭老的賞識和讚賞。從此，郭老專門為北京人藝創作了《蔡文姬》和《武則天》。為他寫《武則天》是有深遠的用意的，在三年困難期間，他在這個戲中提出一個「任人唯賢」的問題，希望人們能從這裏得到借鑑。至於《蔡文姬》則是郭老晚年最後的劇作，傾注了他幾十年的心血，說它為曹操翻案可，說它歌頌歷史上一則民族團結的佳話也無不可。郭老在五九年創作此劇，他提出了一個十分重要的問題「兼聽則明，偏聽則暗」，深的主題需要演出者和觀眾自己去領悟。

郭老在這兩個劇作脫稿後，立即拿到「人藝」朗讀，親自為演員講解歷史背景、人物形象以及自己的創作意圖。同時也聽取導演、演員以至工作人員的意見，在這種「通力合作」的情況下，郭老每部新作都以煥發的光彩呈現於觀眾之前。當《蔡文姬》排出後，郭老特意趕來聚精會神地看完成排後的上演，對導演精湛的藝術處理給予高度讚揚。在劇中，他完全被完美的舞台藝術吸引住了，似乎忘了是在看戲，激動地流下了眼淚。他說：「蔡文姬就是我！」（一）

隨想錄

特約稿

四十八 世界語

巴金

我去北歐前，友人幾次勸我不要參加這次大會，甚至在動身前一兩天，還有一位朋友勸阻我，他認為我年紀大了不應當為這樣的會奔波。他們都沒有想到這些年，我一直關心國際語的問題，經過這次大會我對世界語的信念更加堅強了。世界語一定會成為全體人類公用的語言。

中國人把Esperanto稱為「世界語」，我認為這種譯法很好。經過九十三年的考驗，波蘭人柴門霍甫大夫創造的Esperanto成了全世界人民所承認的唯一的「世界語」了。它已經活起來，不斷地豐富、發展，成了活的語言。我開始學習世界語的時候只有一本薄薄的卡伯（Kabe）博士的字典，現在我可以使用一千三百頁的插圖本大字典了。世界語的確在發展，它的用途在擴大，參加大會的一千七百多人中間，像我這樣的老年人只佔少數，整個會場裏充滿了朝氣，充滿了友情。

在斯德哥爾摩我還有一些瑞典朋友，因此我也有不少會外活動。朋友們見面首先問我關於世界語的事情，他們不大相信它會成為真正的「世界語」。我便向他們宣傳，說明我的看法：世界語一定會大發展，但是它並不代替任何民族、任何人民的語言，它只能是在這之外的一種共同使用的輔助語。每個民族都可以用這種輔助語和別的民族交往。我常常想：要是人人都學世界語，那麼會出現一種什麼樣的新形勢，新局面！倘使在全世界就像在大會會場一樣，那該多好！世界語是易學易懂的，這是人造語的長處，不論對於歐洲人，對於我們亞洲人，對其它的民族也是如此。但即使是人造語吧，它既然給人們使用了，活起來了，它就會發展、變化，而且一直發展、變化下去，由簡單變為複雜，由貧乏變為豐富，更豐富……而且積累起它的文化遺產……。

從國際世界語大會的會場，回到上海西郊的書齋，靜夜裏翻開那本厚厚的世界語大字典，我有很多的感想。想到我們的文字改革的工作，我不能不發生一些疑問，難道我們真要廢除漢字用漢語拼音來代替嗎？難道真要把我們光輝的、豐富的文化遺產封閉起來不讓年輕人接觸嗎？我並不完全反對文字的簡化，該淘汰的就淘汰吧，但是文字的發展總是為了更準確地表達人們的複雜思想，絕不只是為了使它變為更簡單易學。在瑞典、在歐洲、在日本，……人們每星期休息兩天，難道我們中國人就永遠忙得連學習的功夫也沒有！忙得連多認一兩個字的時間也沒有！……的思想也不會有!?我們目前需要的究竟是提高人民的文化水平，還是使我們的文字簡單再簡單，一定要斗斗不分、面面相同，我不明白。在十億人口的國家裏，文字改革是大事情，慎重一點，聽聽大家的意見，總沒有害處。（八月二十四日）（下）

大公園

東翻西看集

英法海峽封鎖之戰

龔念年

最近一個時期，英法兩國的關係，日見疏遠，甚至發生許多摩擦。這些矛盾說大不大，說小也不小，可以說是由於政治見解的不合而引起經濟上的紛爭，也可以說是由於經濟上的紛爭更加引致政治見解的不合。總而言之，冰凍三尺，非一日之寒；英法海峽的陰雲看樣子還要持續下去。

經濟上的摩擦，反映在各個方面。首先是「羊肉戰爭」，這是英法兩國農畜業的紛爭，法國限制英國羊肉進口，後來又出現了「蘋果戰爭」，英國的果農認為法國果農生產的蘋果大量傾銷，有些招架不住，主張用政令或關稅的辦法加以遏制。

八月二十四日的《星期日泰晤士報》對於「蘋果之戰」就有強烈的反應。它使用一整版篇幅，以《拯救英國蘋果》為題目，發表特集。作為文章插圖的兩張圖片的說明很有煽動性。它說，「法國蘋果上周在英國上市，但是英國蘋果園主約翰・羅傑斯必須等待他的蘋果的成熟。」

英國人一向是以蘋果園自豪的，但是，自從加入共同市場之後，它一直遭遇法國意大利蘋果對市場的侵襲。英國蘋果又大又漂亮，價錢卻高，法國果農於是另出蹊徑，大量生產一種以「黃色蛇果」為名而英國所沒有的蘋果以低價鑽入市場。在英國來說，這場「蘋果戰爭」的致命傷還不在這裏，而在於英倫三島氣候濕冷，陽光不足，蘋果成熟季節較晚。法國蘋果雖已源源運過海峽上市多時，英國蘋果卻還在樹上遲遲未見成熟，以致市場慘遭佔領。

英國果農以及有關人士採取的對策，除了向官方請願希望有所行動之外，還另外發動了一個「請購買英國蘋果運動」，亦即對法國蘋果進行抵制。

他們的口號很簡單：法國人既然抵制英國羊肉，我們為什麼不能抵制法國蘋果呢？你作初一，我作十五，以眼還眼，以牙還牙。在不斷的經濟摩擦下產生的這種情緒，顯然是越來越多地煽起了英法兩國老百姓的不滿情緒。

與「蘋果戰爭」同時出現的「海峽封鎖戰爭」，就更加使得這種情緒升高了幾度，而這件事情本來是法國內部糾紛。今年六月底，法國兩萬五千名漁民認為，燃料價格日見高漲，難以負擔，因而向法國運輸部長請願，希望政府增加燃料津貼。對於法國政府來說，這是一個難題，因為法國供給漁民的燃料在西歐共同市場中已是最便宜的了，既免稅，又半價，另外還有補貼。如果答應了這項要求，其他共市國家一定抗議。此事還在拖延，另一火頭又起。到了七月，大型漁船東主宣布，由於燃料價格不減，因此被迫裁員，每艘船員從二十二人減至十六人，海上作業時間加長。這樣一來，將有三千人失業。

法國漁民認為這是政府與船東聯合來攻，於是決定罷駛小型漁船，封鎖港口。至此，城門失火，殃及池魚的事出現了。法國的漁港多與英法海峽渡輪港口相同，漁民封鎖港口，也就同時禁止海峽渡輪入港。八月底，在法國休假的英國人到了港口，才知道回家的航路已告斷絕，被困磨集在法國西岸各港口，出現大混亂。

英國報紙把這場混亂與第二次世界大戰時期英軍從鄧刻爾克港撤退來相比。那時，三十萬協助法軍作戰的英軍，被納粹軍追逐北，湧到鄧刻爾克港等待海峽對岸英國派船來接。天上有納粹飛機追蹤轟炸，地面有納粹大砲集中轟擊，海裏有納粹潛水艇攔擊運載敗兵的船隻。這一場撤退戰損失重大，但仍認為是慘勝，因為只要是能撤出一營、一團或一師人，也好過全軍盡墨，一敗塗地。

這一次，鄧刻爾克港也遭遇到同樣問題，英國船隻無法入港接載，在海上擱淺的並不是納粹船隊，卻是法國漁船。與鄧刻爾克同樣的各港口情況也並不兩樣，都有成千上萬的人被困在當地無吃無住，狼狽不堪，法國警察袖手旁觀。英國駐在巴黎的使節趕到港口，代為安排疏散事宜，甚至開設臨時貸款銀行，每人貸借十五鎊至四十鎊，讓他們轉道比利時歸國。一時之間，在比利時奧斯汀港外圍，英國遊客汽車連綿六哩之長，輪候海峽渡輪回國，但也要耐心等待一兩天之久。

有一些英國渡輪公司老闆心不忿，下令突破封鎖線，衝過法國漁船層層包圍，接近港口，然後再加足馬力，向港外闖出。雖然有兩艘宣告成功，但英法老百姓在「海峽戰爭」中的彼此抗拒感，顯然是加劇了。

法國漁民的封鎖還在持續。法國總統吉斯卡爾－德斯坦下令海軍，務求將進行封鎖的漁船隊衝散，重開港口交通。海軍船隻所使用的水槍固然對漁船造成很大威脅，逼使它們散開，不成隊形，但海軍艦艇不能長期在附近駐守，漁船時散時聚的靈活運動，仍然行之有效，隨時可以對港口重採行動。

為此，英國政府也遭受壓力，被要求向法國官方提出強烈抗議。「羊肉戰爭」、「蘋果戰爭」、「海峽封鎖戰爭」之後，還有什麼戰爭在英法兩國之間出現呢？看來，這並不是「後無來者」的局面，新的矛盾和摩擦還會紛至沓來。

「男女都一樣」的新解釋

張散

過去說，婦女頂得半邊天，男女都一樣。這個概念，現在有了新解釋。（這個解釋，有些婦解份子並不見得同意。）

如果說男女在政治上、經濟上都應該一律平等，這些話是對的。但如果單由字面引伸，一定要男的幹什麼、女的也幹什麼，那就不對路了。

如果真是男女都一樣，奧林匹克運動會應該沒有男女選手之分。所有比賽項目，男女概不分組，都可參加。那麼，比賽下來，前三名或前六名必然都為男人包辦，女人挨不上邊。（不過，有一項將是例外。現在的馬拉松長跑，男子最高紀錄是二小時八分，女子最高紀錄是二小時二十幾分。據分析，由於婦女脂肪多，耐力強，慢慢發展下去，婦女的馬拉松長跑紀錄可能快過男人。）

從工作品種來看，由於男女體力的不同，的確是各有專長。男人固然也有人擅於靈巧的手藝，但畢竟以婦女在這方面最多能工巧匠。女人固然也有人力氣大，但大力士畢竟是多在男子漢堆中出現。絕大部分的工作（尤其是腦力方面）是男女都可以負擔的，卻也有不少工作（尤其是體力方面）是應該有所分工的。

揚長避短，才是正路。過去說，男人可以做到的事，女人也可以做到。這並不是周全的說法。同樣的，硬說女人可以做到的事，男人也可以做到，那也是言過其實。

（英國有個女球迷，一定要入男子足球會任守門，這個問題曾轟動一時。）

咖啡或茶

繡球花（中國剪紙）

「草堂」隨想

一丁

到了成都，首先想去遊覽的是杜甫草堂。

當時的「草堂」是怎樣的呢？我印象中是《客至》的描繪，這是詩人在成都時所作。

舍南舍北皆春水，
唯見群鷗日日來。
花徑不曾緣客掃，
蓬門今始為君開。
盤飧市遠無兼味，
樽酒家貧只舊醅。
肯與鄰翁相對飲，
隔籬呼取盡餘杯。

一個特定的環境，一位特定的詩人，在腦海中可以浮現出生動的電影場面來。不過到了現在的「草堂公園」，印象便兩樣了。「詩史堂」是壯麗可觀的，如果杜甫生時有這麼一個居所，還用得著寫《茅屋為秋風所破歌》嗎？自然，如此的杜甫也許就不成其為杜甫了。中國人有一個好習慣，善於把古人的遺迹保存、重修、發展，而碑記、題詠繁多，於是古人今人，先後輝映。沒有這種好習慣，又怎麼有今之「草堂公園」？

*

從筆記小說看來的故事：四川某地有一座「杜十姨廟」，塑的是女神像，而且香火鼎盛，靈驗卓著。可是，沒有人知道杜十姨到底是何方神聖。有人去認真考究，才知道本來是紀念「杜拾遺」（杜甫曾官左拾遺）的，人們以訛傳訛，遂變成杜十姨，強迫杜甫變性。看來，「草堂」沒有化為什麼佛寺道觀，也是大幸。

*

草堂自多題詠。王闓運的一聯應當是比較結實的：「自許詩成風雨驚，將平生硬語愁吟，開得宋賢兩派；莫言地僻經過少，看今日寒泉配食，遠同吳郡三高。」另一個好處是沒有吹自己。何紹基的一聯便不同了：「錦水春風君佔卻，草堂人日我歸來。」「塵氣」得很，雖然他的字確寫得不錯。

葉恭綽一聯也好：「詩有千秋，南來尋丞相祠堂，一樣大名垂宇宙；橋通萬里，東去向襄陽耆舊，幾人相憶在江樓。」幾乎是所有名勝，郭沫若都有筆迹。他在草堂的一聯有氣勢：「世上瘡痍，詩中聖哲；民間疾苦，筆底波瀾。」這大概是早期所作罷，如果以後來看，《李白與杜甫》中對杜的評價，說法也許不同了。好在這一聯並沒有改寫。

*

使人感動的還是陳毅元帥的一聯：「新松恨不高千尺，惡竹應須斬萬竿！」他的革命豪情，使林彪、「四人幫」們極為害怕，這副對子，居然也成為「罪名」，這正說明陳毅寫得好。

在「草堂」，想當代的事情多於思古，也是怪事。（川行小記之五）

京華小記

王大娘的新聞

唐瓊

有手藝，自籌資金開個舖子，這有什麼了不起？不。五十四歲的王大娘——北京家庭婦女王淑英，刷子舖才開張半年多，卻成為新聞人物。誇她做的刷子好，服務態度也好，這似乎有點蹊蹺。

說起來，她這刷子舖是個體經濟，其實也就是私人經營的買賣。她這麼走紅，想必是沒有國營的刷子舖了，大概是。即使有國營的，顧客也難免搖頭。

所以，這新聞使人們想起許多不愉快的舊聞。國營企業，身居高位，「壟斷」一切，官氣勃勃然。工業有「官工」之譏，商業有「官商」之嘲，都不是個別現象。顧客走進國營招牌的大門，「顧客永遠是錯的」。國營企業為國家增加的收入，遠遠不如理想，而賠錢的則不在少數。社會生產未能滿足，老百姓的生活卻處處得到一個不方便。

所以，深一層看，王大娘的刷子新聞，還不完全在於她手藝高超，又肯包修、包換、包退；顧客要做什麼樣的刷子，就給做什麼樣的；定貨數量不限，交貨時間靈活；而是從當前經濟實際情況出發，斷定個體經濟還有它的生命力，不宜過早的為它送終。它可以補當前社會生產之不足。

再說，在相當範圍內發展王大娘這類買賣，也可緩和待業或失業問題。我想，王淑英刷子舖是不怕競爭，而且熱誠接待顧客的。我們那些嚴重沾染「官工」「官商」經營作風的國營企業，是不是也可以虛心求教呢？北京舊有「餛飩侯」一類的民間招牌，如今又有一個「刷子王」，有趣，她經營的雖不是吃食，但也會掛在人們嘴邊的。

隨意篇

藝術與明星

謝雨凝

筵席間，我的兩位友人為「藝術歌」與「流行歌」的問題爭論起來。一個說，唱「藝術歌」的人，嗓音經過良好訓練，如果也肯唱唱流行曲，一定勝過現有的流行歌星。

一個說，不可能。因為各有各的聽眾，不能相比。擁流行歌星者都把他（她）心目中的歌者當偶像，他們不管他或她的嗓音如何，即使聲音嘶啞了，還是會照樣擁護如儀的。

不知怎地，近來常常在友人間聽到這些爭論，結果，自然是公說公有理，婆說婆有理，誰也說服不了對方。其實，這個問題，道理很簡單，只是牽涉到一個是否明星的問題而已。

藝術是無價的。藝術家可以成為明星，不那麼「藝術」的人也可成為明星。這分界就在於能否受大眾擁護。唱藝術歌的人有較好的音樂修養，自有這一行專家去評論，假如他或她同時又為聽眾歡迎，那末他或她就是明星了。同樣，一個音樂修養不是那麼好的歌星，在人為的環境形勢下，他或她的某方面特長吸引了大眾，大眾只要一見到他或她登台就開心了，那末他或她也同樣可成為明星。不過這個明星真正受愛戴的並非百分之百是歌曲而已。明白這點道理，上述這種爭論就大可不必了。

唱藝術歌的人也自有其擁護者，雖然在數量上可能會比較少，但這無損於他們對藝術的忠心，不必因此而瞧不起大眾擁護的唱歌明星。我以為最好的做法應是不妨也找些機會來唱一唱流行曲，露出自己良好的造詣來讓公眾也來評議評議，好讓一些歌唱不好的而又自視太高的明星們也知道不是只有他們才會唱，而且有人比他們唱得更好呢！

日前，去大會堂聽歌唱家鮑蓓莉與余章平嘗試唱的幾首流行曲。他們的音色美、音量寬，只因是新唱，再加上語言的障礙，在吐字上一時未能唱出這些歌的味兒來，不過我相信這些歌，他們只要稍為多練一下，一定能比慣唱流行曲的人唱得好，至於聽眾是否歡迎，那就不是歌藝上的問題了。

海南的熱帶植物

文澄

按照國務院決定，海南島將發展為我國生產熱帶經濟作物和熱帶珍貴材木的基地。

我國國土，大部分處於溫帶，只有一小部分處於北回歸線以南的熱帶地區，這些地方是廣東南部沿海、海南島和南海諸島、廣西的南部和西南部邊緣、雲南南部和西南部、台灣南部等。它們的面積約佔我國土地總面積百分之一點六，但這些地方是我國自然條件最優越的地區之一。雨量充沛，氣溫較高，一年四季都可以看到繁茂的樹林花草。

海南島的熱帶植物藥稱豐富，約有三千多種，單是香料植物就有十多種，其中著名的有香茅草、丁香、荳蔻、檀香、桉葉、八角、肉桂等。香茅草是我國重要香料之一，它的葉子能蒸餾出價值高的香茅油，進一步加工後，可以分離出多種香料，如雄刈萱醇和牻牛兒苗醇等等，可用於製造香水、香精、香皂、香粉等化粧品。原油除了可用於肥皂工業，以除去肥皂中的脂肪臭味外，還可以配製防蚊油。

藥用植物有提製抗瘧藥物奎寧的原料金雞納樹，提煉麻醉劑古柯鹼原料的古柯樹，提製降高血壓藥物奇比南、利血平原料蘿芙木，以及吐根、可卡因、馬錢子、羊角拗等等。

在海南島的各種熱帶植物中，最重要的是橡膠。海南島栽培的橡膠以三葉橡膠為主。三葉橡膠是大戟科三葉膠屬的喬木植物，是一種耐陰性的熱帶雨林樹種。它要求高溫多雨，雨量均勻，靜風和土壤深厚肥沃等環境。海南島具備這些條件的宜林地很多，特別是中部山區的瓊中、保亭、白沙、樂東、陵水、萬寧、瓊海等山地等縣，及儋縣、屯昌丘陵區。

此時此地

「兒童不宜」執行不易

廣東先生

對於「兒童不宜觀看」或「十八歲以下恕不招待」的影片，如要認真執行，確有很多困難，亦因如此，多少年來，始終是一句空話。

《巴黎最後探戈》這部影片在放映的頭幾天，有關當局也曾通知戲院，必須嚴厲禁止未滿十八歲的兒童進入，必要時，還得出示身份證。結果卻惹來不少麻煩。一家戲院的司理對人家訴苦說，在執行此項「法例」時，如果遇上一些貌似未足十八歲的觀眾要求入場，但又未能出示身份證，在此情形下，將之擯諸門外，就可能導致不愉快的場面。如果電檢處能在事前要求警方派員到院協助，一旦發生麻煩，即由院方交給警員處理，便可緩和一下氣氛。

這辦法，明顯地看出戲院方面要將責任推給警方，但卻不妨肯定，警方是不會管到這等閒事的，何況「兒童不宜觀看」等還是一條未經立法手續的「法例」呢？要求觀眾出示身份證，說明十八歲以下者都是兒童；然而兒童之中，有些人長得十分「老積」，而不少成年人，則看上去又是一副孩子臉型。結果，前者在購票時受到查詢，後者則可蒙混過關，同是兒童，他們在受到「不平等待遇」了。身份證人人都有，但不是人人都隨身攜帶，睇戲不是過邊境、入禁區，更無隨身攜帶必要。因此，強制他人出示身份證，不可避免地會發生麻煩。這情形，不但睇戲如此，乘電車，搭巴士，有時也會引起爭議；不過，電車、巴士是不會要乘客出示身份證的。

《巴黎最後探戈》雖因七年之禁帶來七年之癢，但「兒童不宜觀看」等宣傳噱頭，很快就被揭破，上座率已不若開畫時。一般的評價是，似鹹不鹹，似淡不淡，是一部使人看不懂的藝術片。許多小電影式的影片，不曾嚴格執行「兒童不宜」，偏偏對這部不鹹不淡，唔湯唔水的影片來執行「兒童不宜」，豈非多餘？

「兒童不宜」是無法執行的一條「法例」，所以有此一着，無非在搔着成年人以至鹹濕伯父之流的癢處，最終目的，則是「老少咸宜」。現在的鹹片，比之毛片又已進了一大步，光看畫面，就是嚇怕了人。但有關當局總是大開方便之門，從未禁止兒童觀看。有些家長在假日還擇了自以為正經的影片，偕同老婆仔女來個合家歡，怎知畫頭竟是鹹到不能再鹹，正畫也不是想像中的那麼正經，結果頻呼上當！

俯拾即事

霸王閣？

蕭梅

又一間商店在大興土木，在修建和它左鄰右里一樣的閣樓。

修建閣樓，是擴大使用面積的一個方法，本來無可厚非，但任事地點附近商店那種閣樓，卻有不同，因為它並非修在室內，而是建在室外的行人道上。

商戶利用店外行人道上方空間自建閣樓，大約始於五、六年前，首為之倡的是傢俬業。在港島東區旺盛馬路上，這些自行擴建的閣樓可謂觸目皆是，尤以那種下窄上寬大廈底層的商店為多，它們或則自店內閣樓向人行道上方擴張四、五呎，更有將閣樓擴闊到與馬路齊的，直把行人道的空間佔用了一大截。

這種建築是否符合條例，這裏且不去說，但作為行人，卻不能不關切它的安全程度。

保用書

江鴻

電器用品，不論大小，幾乎都有保用證明書。雖然所保者多屬短短的一年，但令用家在心理上有個安慰。

幾年前，曾買了一具相機，是行貨，有「出世紙」，經銷商在上邊蓋了印。初時沒留意它的聯根，原來註明要在一星期內寄回該個牌號的公司備案，有壞必修，無者不理。不過我發覺時，幾已近一年矣。只怪自己太大意。

記得以前這些修理咭，有些是不必經公司蓋章，只需將聯根寄去便行，現在，則似乎樣樣都要蓋印才有效。但問題是，商店多不會在售出電器保證書上蓋印，除非即時要它這般做又例外。

「保用書需由經銷商號蓋印及填寫購買日期，方作有效」。買了數個月的電飯煲，近日壞了，拿單據看看，原來又有這張東西，它是註明「一月內寄返有效」的，可是——不過，它已比相機「大方」了四分三，惟有全數拿回經銷商處「搞掂」。

西方漫畫選

准予離婚（美國漫畫）

四十一隊約三百選手參加

亞非拉乒乓賽今揭幕

香港隊昨飛往日本

荻村建議香港主辦第五或第六屆比賽

【本報訊】日本東京消息：標誌着三個大洲友好及團結的第四屆亞非拉乒乓球友好邀請賽，定於今在日本揭幕。比賽共有四十一隊約三百名選手參加，將進行團體及單項比賽。

首三屆比賽，分別是一九七三年於北京舉行的第一屆，第二屆在拉各斯舉行，第三屆在墨西哥舉行。

中國隊參加今屆比賽，包括去年參加世界賽的男選手李振恃及女選手曹燕華。

日本的男隊有小野誠治、高島規郎、阿部博幸，女隊則有川東加代子及和田環枝。另一強隊北朝鮮則有男女好手趙永浩及李松淑等。

團體賽初賽共分八組，每組的第一名共八隊爭奪團體冠軍。

引人注目的單打比賽，日本的世界賽男單冠軍小野誠治名列第一種子，中國的李振恃是第二種子，第三種子是日本冠軍高島規郎。女子單打方面，北朝鮮的李松淑是第一號種子，中國的齊寶香及日本的川東加代子分列第二、三號種子。

據稱，今年的比賽，主要還是集中在中國、日本、北朝鮮三隊方面的競逐，由於三隊技術超卓，各隊難以匹敵。

日本對中國女子隊甚為致識，日本女子隊監督水村治男認為，十七歲的曹燕華及兩屆中國女單冠軍、十八歲的齊寶香是現時中國最好的球員。

比賽將在東京市的東京體育館舉行。

【本報訊】參加亞非拉乒乓球友好邀請賽的香港乒乓球代表隊一行十六人，由領隊余潤興率領，昨天下午搭機出發。

國際乒聯執委、亞非拉乒賽會副會長荻村伊智朗希望香港主辦第五屆或第六屆亞非拉乒乓球友好邀請賽，港乒總會長鍾榮光認為，目前亞非拉乒賽會只接待每隊職球員七人，如每隊名額增至十二人，將會增加一筆開支，香港乒總仍須考慮，然後作出決定。

香港乒隊教練鄭仲賢表示，這次參加比賽，將盡力爭取佳績。

香港乒隊職球員名單如下：領隊余潤興，副領隊樊適華、袁鏡泉、鍾榮光，會議代表用子芳，秘書陳天華，隨隊執委周振球、吳欣榮，教練鄭仲賢、張秀英，男子隊員趙萬權、黃耀榮、羅錦通，女子隊員許素虹、黎秀琳、高希賢。

香港乒隊昨赴日本參加亞非拉乒乓賽，圖為登機前合攝。

中美跳水隊在閩比賽
陳肖霞和勞加尼斯分獲冠軍

【本報訊】新華社福州消息：具有世界第一流水平的美國跳水隊八月三十一日下午在福州市人民游泳池同中國跳水隊進行了首場比賽。中國選手陳肖霞獲得女子跳板跳水第一名，史美琴、彭國春獲得第二名和第三名；美國選手格雷格‧勞加尼斯獲得男子跳板跳水第一名，中國選手李孔政、鄧平獲得第二名和第三名。

今天，中美兩國選手只進行了男女跳板跳水（三米）兩個項目的比賽。

美國跳水隊是應我國游泳協會邀請，八月二十七日經香港到達廣州，於二十九日到達福州的。

美國體操邀請賽散記

中國體操裁判　陸恩淳

李月久「咬」單槓

李月久

單槓本來是中國男隊的強項，比賽排在第一項不免有點緊張，再加上對單槓的彈性不適應，大家心裏有點嘀咕。黃玉斌下法一頭栽下來，竟非落地向前跨三步兩手扶地，李月久心想，空翻再抓槓的飛行動作就是掛在槓子上也不能掉下來。裁判長舉起了綠色旗子，李月久舉起了右手，他嘿嘿一跳上了單槓，一個大車輪撒手，不好，好像單槓又把他彈了回來，噗的一聲，一口咬在單槓上，半個門牙被磕下來了。啐！他借勢屈伸上的動作，繼續做下去，把半個門牙吐出去，白點一閃，教練以為掉下了一點鎂粉，就在這時，一滴血濺進了李月久的左眼。「注意下法！」教練員一楞，李月久怎麼比賽時說話？說時遲那時快，嗖，嗖，嗖，三周下飛下槓來，叭的一聲穩穩站住，全場鼓掌，這時教練才看清李月久的嘴角流出了鮮血……

當中國男隊獲得團體冠軍，奏起國歌時，李月久緊着嘴唇，笑了！

馬艷紅「換」冠軍

馬艷紅

世界高低槓冠軍馬艷紅從上高低槓開始直到下法之前，大家幾乎都認為小馬再拿冠軍已經毫無問題。裁判員彷彿也準備好九點九分或十分了，可是就在下槓時，由於槓子軟一點，彈不上勁兒後擺一綳，哎呀！馬艷紅坐在地上了。冠軍丟了！

換到平衡木比賽，馬艷紅成績領先，如果決賽能做好，說不定能拿平衡木冠軍呢！平衡木決賽開始了，馬艷紅輕輕一跳，婷婷玉立，後空翻站木，穩若泰山，接着又是一個漂亮的大跨跳。看台上的照相機快門聲嚓嚓嚓連聲不斷，這時小馬什麼也聽不見，什麼也看不見，心中只有那十厘米寬的平衡木。

三個連續後手翻如同行雲流水，教練緊握拳頭，手心已經濕了，接着又是一個轉體亮相。教練的手輕輕鬆開了，難點已過去了，就看下法了。

好！……鼓掌聲，喊叫聲，跺他板聲，一陣大亂！丟了高低槓冠軍的馬艷紅換了一個平衡木冠軍。

蔡煥宗「送」禮物

蔡煥宗

蔡煥宗一再推遲結婚是因為還有一個心願，就是在重大國際比賽中再拿一塊金牌，做為送給他未婚妻寧小琳的結婚禮物。這次機會來了，但是能不能如願以償呢？

第一場比賽，小蔡雙槓成績領先，日本隊的梶谷以零點一分之差緊追小蔡不捨，而第一場比完小蔡體力消耗很大了，梶谷幾乎比小蔡小十歲，年輕力壯，越比越來勁，這些對小蔡不能說不是一個威脅。

雙槓決賽開始，小蔡在先，梶谷在後，此時兩人的心情都想成功又都怕失敗，空氣十分緊張。

小蔡飛身轉體上槓，一個前翻轉體三百六十度——「希里‧奇爾」，不早不晚恰到好處，美國裁判員非常欣賞，因為以美國人名命名的這個高難度動作，已經有大約十五年沒看見有人做它了。接着又是幾個漂亮的空翻、回環，最後翻兩個跟斗，穩穩落地，得分九點八五分。

梶谷信心百倍地跳上雙槓，槓下回環動作是他的拿手，後空翻接大回環更是雙槓上的新連接，最後他以前空翻兩周結束全套動作。

小蔡若無其事地瞟着裁判舉分牌，心想：梶谷得九點九分，就並列冠軍，得九點九五分就輸給梶谷，得九點八五分，自己拿冠軍。裁判舉分了，九點八五分。

大家紛紛向小蔡祝賀。當小蔡脖子上掛了金質獎章，並奏起國歌時，他想的是什麼呢？不用說大家也會猜到了。

體育

電視台轉播足球
增闢專欄點將錄
無線麗的感興趣現研究中

【本報訊】今屆足球季的電視轉播可能採取新形式，足總中人建議電視台配合推動本港足運，除實地轉播足球賽事，還更增加足球專欄和點將錄，介紹香港足球及球星，增加球迷對足球的興趣。無線、麗的兩個電視台均表示對該項建議有濃厚的興趣，現正在進行研究中。

今屆的足球賽轉播權，電視台興趣不大。據稱，因為電視台已有歐洲波等節目，本地波自然不及西德波、英國波精采，收視率不高。足總中人因此提出新建議，把足球列為一個節目，在固定時間播映，內容分為兩部份，其中是專門介紹本港「新紮師兄」，加深球迷對球員的認識。

現時，球迷對本港球員並不熟悉，特別是外援球員，來港踢三幾個月，又轉到別的地方，使人眼花繚亂。另方面，一些在港落籍的球員的動態，也是球迷所關心的，譬如戴歷和安德遜，通過電視台的介紹，可以吸引球迷的興趣。

電視台在轉播本地波的同時，又可以在球賽前配合宣傳，譬如本地波大戰，電視台配合報道對賽隊伍的備戰的花絮，藉此吸引球迷入場。

專訪

高手過招
大開眼界
鍾榮光談首屆世杯乒賽

第一屆世界杯男子單打乒乓球錦標賽已於前晚圓滿結束，賽會主席鍾榮光接受記者訪問，暢談這次比賽演出成功。

鍾榮光說，第一屆錦標賽，中國、日本、瑞典、匈牙利、南斯拉夫、英國、美國、尼日利亞、多明尼加及香港球員參加，十六名球員中，他們由始至終，落力演出。惜瑞典名將本格森因拉傷了右肩肌肉，在爭奪第五名位置時被迫棄權。

他說，賽事得到國際乒聯會長伊雲士、秘書布祿士、司庫梅西埃及羅蘭士從中協助，指導一切，市政局、國際管理集團大力支持，並獲得中國、新加坡派出國際乒球裁判來港擔任裁判，使到比賽沒有糾紛，脫節，十分順利。

這次比賽，是世界性的國際大賽，泰國、澳洲、新加坡、澳門的熱愛乒乓球運動的人士都來港參觀，欣賞了世界級球星的超卓技術。

鍾榮光認為，這次香港主辦世界杯男子單打乒乓賽，香港乒球代表隊、男女青少年隊的成員及熱愛乒乓球人士，都大開眼界，看到亞洲、歐洲及其他各洲一流高手的精湛球技，這是一個難得的機會。

鍾榮光談到這次參賽十六名球員的技術表現，他認為，中國的郭躍華、李振恃保持良好的表現，包辦冠亞軍。捷克的奧洛夫斯基與達科歷克，狀態亦好，保持良好的技術水平。至於前世界冠軍、日本的小野誠治因傷膝，演出較差，南斯拉夫的舒爾貝克因年齡較大，已失去當年的雄風。

（余一齡）

世乒賽選手來賓
昨分乘航機離港

【本報訊】來港參加第一屆世界杯男子單打乒乓球錦標賽的運動員和來賓，大部分已於昨天先後離港。

國際乒聯會長伊雲士夫婦及中國的李振恃，於昨天下午一時許乘搭日航〇〇二班機前往日本。

日本小野誠治、高島規郎、尼日利亞賴斯士於昨天上午十時乘搭日航〇六二班機前赴日本東京。

國際乒聯秘書長布祿士、國際乒聯司庫梅西埃、瑞典本格森、英國希爾頓、南斯拉夫舒爾貝克、匈牙利克倫帕、蓋爾蓋伊、捷克達科歷克、奧洛多夫斯基等，於昨晚八時乘英國金獅三八一班機返回歐洲。

澳洲賓卡域和多米尼加費萬，先後於下午六時及八時乘搭國泰及法航班機離港。

足總定期測驗球證體能
銀牌淘汰賽擬提前舉行

【本報訊】足總裁判小組昨天在會所召開會議，決定本月十三日測驗「黑衣判官」的體能。據悉，本屆欲想執法的「黑衣判官」，一定要在此次測驗及格。現時，已有十三名甲組球證向足總辦理註冊手續。

【本報訊】足總明天在會所召開聯賽管理委員會會議，屆時將會編排首周聯賽秩序。據悉，有些委員建議將銀牌賽提前在外交家隊賽前舉行。

因為本屆球季推遲，而且年底要主辦世界杯外圍賽，所以有些執委提議將首項杯賽——銀牌淘汰賽，提前於外交家隊到訪前打初賽，而外交家隊離港後，即舉行複賽及決賽。

另外，有些執委建議每周的聯賽秩序將以抽籤方法編排，這樣可避免屬會間有矛盾。但這種抽籤方法能否獲大多數執委通過，則有待商討。

無線電視推出
體育世界節目

【本報訊】電視廣播有限公司定於九月四日（星期四）中午十二時卅分在九龍窩打老道麗相逢酒樓三樓為新製作綜合體育節目「體育世界」舉行記者招待會，介紹該節目內容詳情。

生力全港小球賽
郭家明選拔精英

【本報訊】二千餘名青年球員為參加生力全港青年小型足球錦標賽，日前分別在港九新界十八個球場接受五十四名教練的考驗。

總教練郭家明表示，舉行選拔賽的目的，可免出現技術參差不齊的情況，同時希望選拔有潛質的青年接受嚴格和有系統的訓練，訓練課程將於九月上旬開始。

圖為郭家明在摩士公園足球場向參加者示範時情形。

寶路華出戰南華
門票擬訂價十元
張子岱透露四三三陣容

【本報訊】寶路華足球隊將於本月十一日與南華在港會場進行一場比賽，門票考慮收十元。

寶路華除於十一日對南華外，將於七日友賽港會，十四日對警察。據教練張子岱稱，經過上周的兩場友賽後，已初步定出本屆的最佳陣容，守門朱國權，後衛黎榮富、李桂雄、安德遜、余國森，中場卡路士、賓尼、陳發枝，前鋒戴歷、托魯夫及施建熙。

張子岱指出，上述的陣容是暫定的，具體按照每場比賽的對手而變。現時公佈的陣容只是比較理想的人選，出場則選擇狀態佳的球員。

公務員乒賽昨天響鑼

【本報訊】港府華員會主辦的第七屆何耀棣杯全港公務員乒乓賽，昨天上午九時一刻在文福道九龍新法書院室內球場揭幕，署理助理銓敘司馮毓祥與香港乒乓總會副主席梁適華主禮，隨即開始初賽。

是屆參賽共四十六隊，男女球員數百人，複賽定於十月五日、十二日及十九日上午十時至下午六時在花墟西洋菜街香港警察體育會界限街球室舉行。

學生單車賽
十人創紀錄

【本報訊】七十六間學校的學生二百三十人次參加了上周日在維園舉行的由市政局、香港單車聯會合辦的第三屆學生單車大賽，十名得獎者均刷新舊紀錄。兩項決賽競爭劇烈，七八人齊衝刺，好不容易分出名次。賽後，市政局議員楊孝華主持頒獎。成績如下：

四公里：㈠何森泰（聖約翰），六分二十‧九秒（舊紀錄六分廿二‧一秒），㈡盧德光（威靈頓），六分廿一‧四秒，㈢余舜偉（利瑪竇），六分廿一‧六秒，㈣鄺耀權（培元），㈤麥沛源（英詩增）。

八公里：㈠羅兆安（李惠利），十二分四十二‧九秒（舊紀錄十一分五十秒八），㈡吳偉深（培元），十二分四十三‧一秒，㈢鄧泰榮（施明），十二分四十四‧四秒，㈣余舜偉（利瑪竇），㈤彭偉倫（樂道）。

升班馬警察
明赴澳比賽

【本報訊】升班馬警察足球隊將於明天赴澳門打一場熱身賽後，後天回港，五日即再拉隊入石崗軍營集訓。

警察於上月已拉隊入石崗大操三個星期，前天與東昇友賽，以二比二打和。教練陳運光認為，目前球員只有三成狀態，所以已安排數場熱身賽。

瑞典「快市」牌打字機
設計獨特‧美觀耐用

FACIT
輕便手提1620型
10″或13″捲筒
附精美手提盒
攜帶易‧用途廣

FACIT
辦公室用
1740型
14″至25″捲筒
多種獨有裝置
應用多
使用易

FACIT
現代辦公室不可缺少之工具
歡迎垂詢及預約試用
總代理：宏記有限公司　香港中環士丹利街20號10樓
電話：5-220888, 5-221500, 5-233918

專營 汽車轉口中國
全部車在日本翻新直接進口
現貨供應包辦手續不另收費
大小巴士客貨車由兩至五噸
請電：5-767755或5-768687
適行汽車服務公司袁樹棠洽

托兒佳音
專門為港澳同胞服務
既深圳市喜洋洋托兒所能令父母放心咩咩
開心詳情請電九龍685050接洽

營業
政府金幣
交易政府及國際金幣銀幣
大道中137號廣安銀行大廈701室H443755

徵求
金幣銀幣
華興公司高價徵求香港民國帆船大細銀幣金幣港幣早期紗票
皇后大道中一九二號地下H441001

九龍新蒲崗某工廠招請男女工人
凡年滿18至35歲身體健康品行良好小學以上程度均可應徵月入1100元福利好有勤工獎有意者請將簡歷通訊處電話列明寄本報996信箱合則約談來件概不退回

九龍新蒲崗某公司招請職員
年滿18至25歲男性職員，身體健康品行良好英文中五以上程度會考合格者均可應徵，月入1200元起，有意者請將簡歷、近照通訊處電話列明寄本報995信箱，合則約談來件概不退回。

聘請

大公報分類廣告
每個位共六行每行可排十字
每個六號字每個位港幣五元

惠刊廣告
請撥電話
〇八九六二七

金箔　佛公商標‧佛山製造
歡迎用戶及出口商放心採用
總代理：泰昌漆油號
九龍砵蘭街46號　電話：3-850658　3-634446

現貨供應
出口 批發　永翔製品廠　九龍長沙灣道223號 3-798321

上海對外科學技術交流中心
承接英、德、法、日、俄等各種外文資料的中文翻譯。來稿均由上海科技研究單位的相應專業人員進行翻譯。請與香港文化出版社聯繫。電話5-498178。

購車用國貨　是您的明智選擇
國產全新
‧北京吉普車　‧解放牌三噸半（自動卸）車　‧手扶、輪式拖拉機
‧北京兩噸卡車　‧解放牌四噸卡車　‧拖車、各型柴油發電機組
‧天津面包車　‧東風牌五噸載重汽車　‧幸福牌摩托車
國內維修服務妥善，零件充足保證供應，代辦手續不另收費，國內交貨直送使用單位
詳情歡迎來電查詢或親臨　福勝貿易公司　地址：香港軒尼詩道79號五樓（按四字）　電話：5-788642　5-715461李先生洽